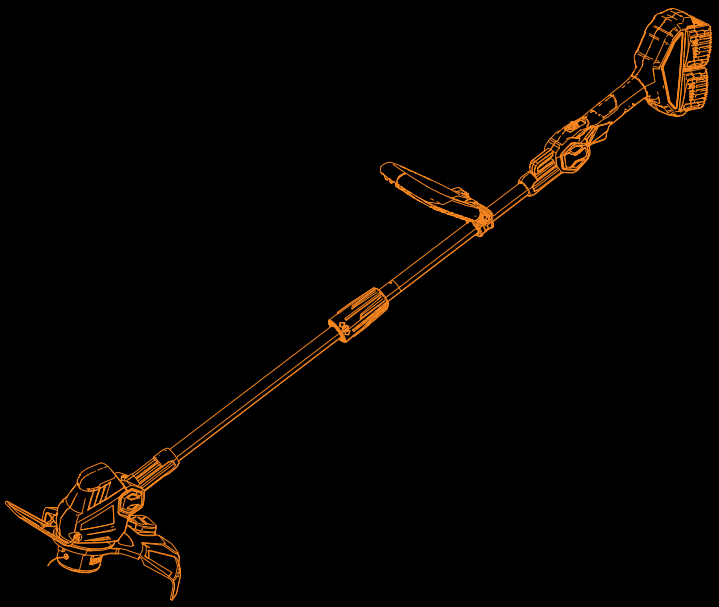
Villager®

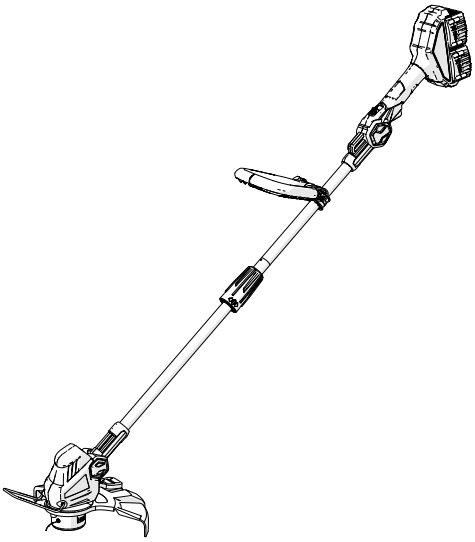
Villager BC 2940

Original instruction manual



SI	Akumulatorska kosa	2
EN	Cordless grass trimmer	18
RS	Akumulatorski trimer za travu	34
BG	Акумулаторен тример за трева	50
DE	Akku-rasentrimmer	69
FR	Coupe-bordure sans fil	87
HR	Akumulatorski trimer za travu	104
HU	Fűkasza	120
MK	Акумулаторски тример за трева	138
RO	Trimmer de tuns iarba cu acumulator	156
SK	Akumulátorový strihač trávy	173
AL	Kositëse me bateri për bari	191

Akumulatorska kosa
Villager BC 2940
Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

To so originalna navodila za uporabo. Navodila so del naprave in jih morate shraniti do konca življenjske dobe naprave. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite tudi ta navodila. Upoštevajte navodila za pravilno vzdrževanje, popravljanje in uporabo naprave.

Navodila, ki vsebujejo opise za pravilno uporabo, je izdal proizvajalec Villager. Navodila vsebujejo pomembne informacije za pravilno in varno uporabo. Upoštevajte navodila in varnostna opozorila ter zagotovite varno uporabo in dolgo življenjsko dobo naprave.

Vse slike in diagrami v teh navodilih se uporabljajo za boljši prikaz pravilnega načina uporabe. Slike in diagrame je odobril proizvajalec – Villager.

Villager si zaradi stalnega programa razvoja in raziskav pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Razumevanje navodil

OPOZORILO! – Informacije, ki opozarjajo na nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

POMEMBNO! – Informacije, ki opozarjajo na nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*

b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*

c) **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*

c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*

d) **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*

e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*

f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*

c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*

d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*

e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*

f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*

g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*

h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiselni in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*

b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*

c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*

f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*

g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*

h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*

b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*

c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*

d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*

e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*

f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

g) Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih. *Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.*

6) Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

b) Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. *Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščeni serviser.*

Dodatna varnostna opozorila za akumulatorske kose

Opozorilo! Med delom upoštevajte varnostna opozorila. Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb uporabnika ali oseb v bližini. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Uporaba

- Pred nastavitvijo ali čiščenjem naprave ali ko naprave nekaj časa ne nadzorujete, vzemite akumulatorsko baterijo ven.
- Uporabnik sme izdelek uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.

Uporaba

- Pri delu držite vrtno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Z vrtnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.
- Počakajte na to, da se vrtno orodje ustavi, preden ga odložite.

- Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja s poškodovanim zaščitnim pokrovom ali brez varnostne priprave. Pazite na to, da bo pravilno montirana. Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja, če je nepopoln ali z izvedeno spremembo, ki ni avtorizirana.
- Nikoli ne nadomeščajte nekovinskih rezalnih elementov s kovinskimi rezilnimi elementi.
- Druge osebe in živali morajo biti pri uporabi vrtnega orodja ustrezno oddaljene. Na območju uporabe je uporabnik odgovoren za tretje.
- Preden se boste dotaknili rezilne glave, morate počakati tako dolgo, da se bo popolnoma umirila. Po izklopu motorja se rezilna glava še nekaj časa vrti in lahko povzroči telesne poškodbe.
- Delajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, kosilnice z nitjo ne smete uporabljati.
- Ne uporabljajte naprave v mokrih in vlažnih prostorih.
- V namene transporta morate izklopiti vrtno orodje in odstraniti akumulatorsko baterijo.
- Pri delu z vrtnim orodjem vedno pazite na varen delovni položaj. Roke in noge se morajo nahajati v varni razdalji od rotirajočoih delov.
- Za preprečitev padca držite med delom ravnotežje.
- Če boste položili vrtno orodje na tla, pazite, da se ne boste spotaknili.
- Odstranite akumulatorsko baterijo pred zamenjavo tuljave.
- Kosilnico z nitjo morate redno preverjati in vzdrževati.
- Zaščitne rokavice nosite vedno med čiščenjem izdelka ali zamenjavo rezilne niti.
- Izklopite vrtno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo: ko uporabnik zapusti napravo, pred odstranitvijo blokade pred preverjanjem, čiščenjem naprave ali opravili na napravi preverjanje naprave po udarcu tujka ob napravo takojšnje preverjanje, ko začenja naprava hipoma vibrirati
- Izdelek shranjujte na suhem in zaprtem mestu, izven dosega otrok. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na izdelek.
- Vrtnega orodja ne uporabljajte kot sprehajalne palice.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.
- Pred uporabo preglejte napravo za poškodbe ali obrabo. Posebej pozorni bodite na ščitnike in druga zaščitna sredstva.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi ščitniki ali drugimi zaščitnimi sredstvi.
- Roke in noge imejte dovolj odmaknjene od rezalne glave.
- Pazite, da se ne dotaknete rezila za nitko, saj obstaja velika nevarnost poškodb. Ko nastavite ustrezno dolžino nitke, vedno primite napravo za ročaje in jo šele potem vklopite.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali opremo, ki jo je odobril proizvajalec.
- Prezračevalne odprtine morajo biti ves čas čiste.
- Ko uporabljate napravo, ne pozabite nositi ustrezne obutve in dolgih hlač.

Servis

- Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali opremo, ki jo je odobril proizvajalec.
- Seznanite se s pravilnim načinom uporabe.
- **Opozorilo!** Rezilna glava se vrti še nekaj časa po izklopu.

Preostale nevarnosti

Pomembno: Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni mogoče izničiti nevarnosti poškodb. Z napravo ves čas ravnajte pazljivo!

Namen uporabe

Navodila vsebujejo informacije o pravilnem načinu uporabe in vzdrževanju naprave. Upoštevajte ta navodila, saj samo to omogoča varno in učinkovito uporabo. Uporaba za druge namene ni dovoljena in se upošteva kot zloraba ali nepravilna uporaba.
Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.
Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

CE

Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji

Simboli



OPOZORILO!



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščito za oči



Nositi zaščito za ušesa.



Nevarnost letečih predmetov.
Opozorilo! Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Otroci, opazovalci in pomočniki naj bodo oddaljeni 15m od trimerja za travo.



Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.

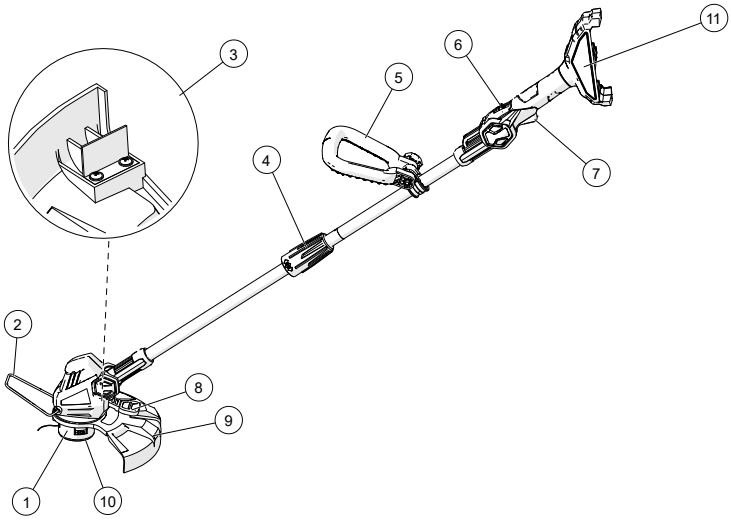
Tehnični podatki

Model		BC 2940
Št. vrtljajev v prostem teku		8000 min^{-1}
Premer košnje Ø		290 mm
Najlonska nitka		
Nitka		Dvojna
Dolžina		4 m
Premer Ø		1,5 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA} Odstopanje K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} Odstopanje K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Vibracije		2.4 m/s^2
Odstopanje K		1.5 m/s^2
Masa (samo naprava)		2.14 kg
Priporočene akumulatorske baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Dovoljena temperatura	med polnjenjem	0...+40 °C
	med delovanjem	-15...+50 °C
	Med skladiščenjem	+10...+30 °C

Uporaba in shranjevanje

- Z napravo ravnajte pazljivo.
- Padec lahko povzroči poškodbe naprave in vpliva na delovanje. Pri padcu obstaja tudi nevarnost telesnih poškodb. Naprava ni igrača.
- Pogoji okolice, ki lahko vplivajo na delovanje.
- Izpostavljenost vlažnemu zraku lahko povzroči nevarnost korozije delov.
- Izpostavljenost prahu in umazaniji lahko povzroči nevarnost zamašitve in onesnaženja notranjih delov.
- Slabo čiščenje in vzdrževanje povzroči slabo delovanje ali napake pri delovanju.

Oznaka delov



1. Kolut z nitko
2. Ščitnik
3. Rezilo za nitko
4. Teleskopski ročaj
5. Pomožni ročaj
6. Blokirni gumb
7. Stikalo za vklop/izklop ON/OFF
8. Gumb za nastavitev naklona rezalne glave
9. Ščitnik
10. Ohišje koluta
11. Nosilec akumulatorja

Odpiranje embalaže in pregled

Embalaža

Pazljivo odstranite napravo iz embalaže in jo preglejte za poškodbe. Odstranite vse dele iz embalaže in preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani.

Embalažo shranite vsaj do konca garancijske dobe.

Opozorilo!

- Nekateri deli embalaže so lahko nevarni za otroke. Embalažo shranjujte izven dosega otrok!
- Odpadne dele embalaže odlagajte v skladu s predpisi.

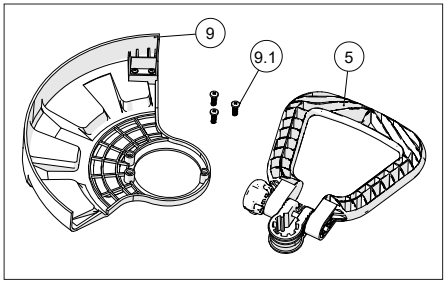
Priložena oprema

Naprava je dostavljena delno sestavljena. Nekatere dele je potrebno pred uporabo namestiti na napravo.

5. Pomožni ročaj

9. Ščitnik

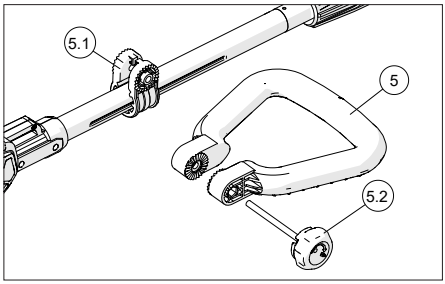
9.1 Vijaki za pritrditev ščitnika

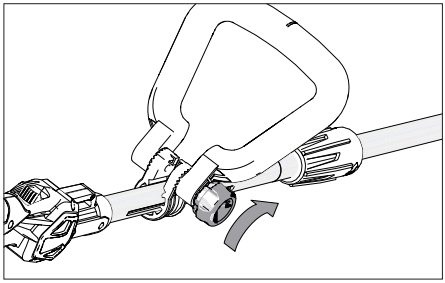


Sestavljanje

Namestitev pomožnega ročaja

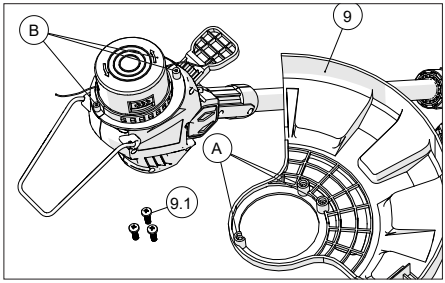
- Poravnajte pomožni ročaj 5 z nosilcem 5.1 na glavni cevi.
- Namestite ročaj na nosilec in ga pritrdite z vijakom 5.2.

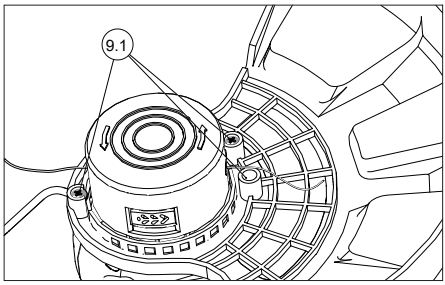




Namestitev ščitnika

- Namestite ščitnik 9 na rezalno glavo tako, da so tri odprtine na ščitniku A poravnane s tremi odprtinami na rezalni glavi B.
- S križnim izvijačem in priloženimi vijaki 9.1 pritrdite ščitnik na rezalno glavo.





Priprava kose za uporabo

Polnjenje akumulatorja

Naprava je dostavljena brez akumulatorjev in polnilnika. Za kompatibilne akumulatorje, polnilnike in opremo si preglejte ponudbo na spletni strani www.villager.si.

Pomembno: S to napravo lahko uporabljate samo Villager akumulatorje in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorjev in polnilnikov ni dovoljena in razveljavi garancijo.

Opozorilo! Preverite stanje polnilnika in akumulatorja pred vsakim polnjenjem. Če se pojavi znak za napake, akumulatorja ne polnite in se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo napolnite akumulator.

Postopki so opisani za primer uporabe z 2x Villager 4,0 Ah akumulatorjem, ki se uporablja skupaj s hitrim polnilnikom Villager. Za podrobne informacije o vašem akumulatorju in polnilniku si preberite priložena navodila za uporabo polnilnika in akumulatorja.

Najprej odstranite akumulator z naprave.

Priključite vtikač polnilnika– v napajalno vtičnico 230 V/AC (izmenična napetost).

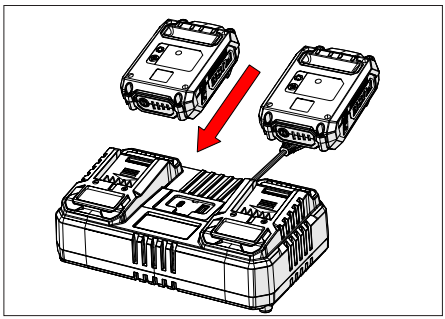
- Na polnilniku mora zasvetiti rdeča LED lučka – , ki prikazuje priklop na napajanje.
- Namestite akumulator na polnilnik (akumulator je zasnovan tako, da ga lahko na polnilnik namestite samo na en način).
- Po nekaj sekundah zakasnitve začne rdeča LED lučka utripati, kar je znak za začetek polnjenja. Ko se akumulator polni, rdeča lučka sveti.
- Med polnjenjem utripa zelena LED lučka (rdeča LED sveti).
- Ko se akumulator napolni, zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se izklopi.

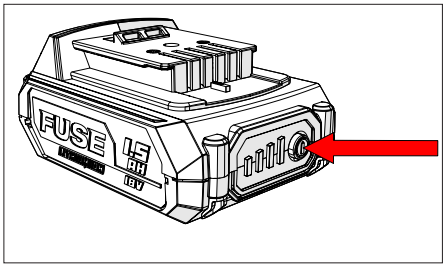
Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

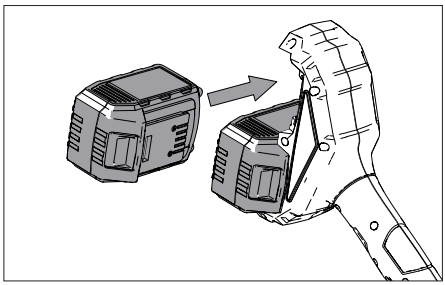
Odstranitev akumulatorja s polnilnika:

- Z roko primite polnilnik in odstranite akumulator s polnilnika.

Pozor: Med uporabo se polnilnik segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte 15 minut, da se ohladi.







Sistem za zaščito akumulatorja

Zaščita pred prekomernim polnjenjem: Sistem za zaščito ščiti pred prekomernim polnjenjem. Ko se akumulator napolni, se polnilnik samodejno izklopi, kar preprečuje poškodbe notranjih delov.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem: Sistem samodejno izklopi akumulator, ko napetost akumulatorja pade pod najnižjo priporočeno vrednost.

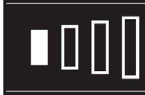
Zaščita pred pregrevanjem: Akumulator ima vgrajeno toplotno stikalo, ki izklopi akumulator, če se med delom pregreje. To se zgodi pri preobremenitvi ali če napravo uporabljate dlje časa. Ko se vklopi toplotno stikalo, morate pred ponovno uporabo počakati 30 minut ali več, da se akumulator ohladi (odvisno od temperature okolice).

Zaščita pred previsokim tokom: Če je akumulator preobremenjen ali če porablja previsok tok, se akumulator izklopi, da zaščiti notranje komponente. Akumulator lahko ponovno uporabite takoj, ko se obremenitev zniža na običajno vrednost.

Zaščita pred kratkim stikom: V primeru kratkega stika sistem za zaščito takoj izklopi akumulator in ga zaščiti pred kratkim stikom.

Stanje napolnjenosti akumulatorja

Pritisnite gumb prikazovalnika in preverite preostalo zmogljivost akumulatorja.

Prikazovalnik kapacitete	Preostala zmogljivost
	**0 – 10%**
	**10 – 25%**
	**25 – 50%**
	**50 – 75%**
	**75 – 100%**

Nasveti za vzdrževanje dolge življenjske dobe akumulatorja

- Izogibajte se polnjenju pri previsokih temperaturah. Akumulator je po uporabi vroč. Če polnite vroč akumulator, se kemične spojine v celicah spremenijo in skrajšajo življenjsko dobo akumulatorja. Po uporabi počakajte, da se akumulator ohladi in ga šele potem napolnite.
- Pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi ali segreje na delovno temperaturo, saj lahko v nasprotnem primeru povzročite poškodbe notranjih delov.

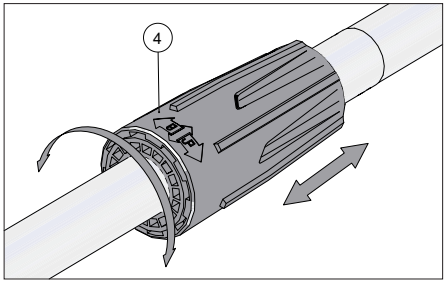
Opomba: Če je akumulator vroč ali mrzel, pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se stabilizira na normalno temperaturo.

Opomba: Če akumulatorja ne segrejete ali ohladite, obstaja nevarnost poškodb akumulatorja, naprave ali telesnih poškodb.

Uporaba

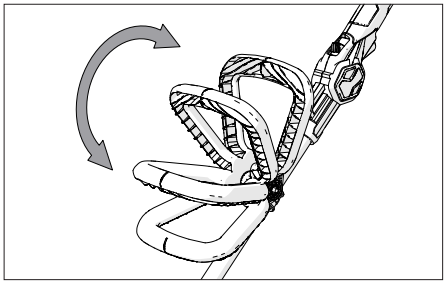
nastavitev dolžine

- Odvijte obroč za nastavitev dolžine ročaja (4) v smeri odprte ključavnice, ki je prikazana na obroču.
- Nastavite ustrezno dolžino ročaja za udobno opravljanje dela.
- Zavrtite obroč za nastavitev dolžine v smeri zaprte ključavnice in ga dobro pritrdite.



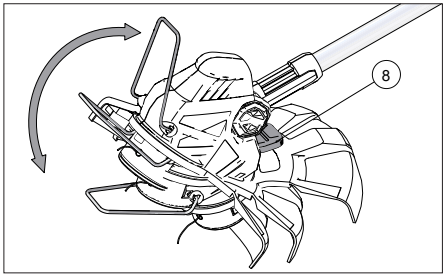
Nastavitev pomožnega ročaja

- Odvijte vijak pomožnega ročaja (5.2).
- Nastavite ročaj (5) na položaj za udobno opravljanje dela.
- Privijte vijak.



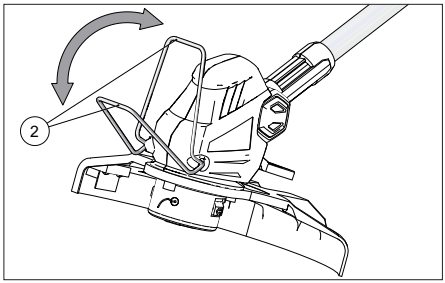
Nastavitev naklona rezalne glave

- Rezalno glavo lahko namestite v štiri položaje.
- Primite napravo za cev in pritisnite ter zadržite gumb za nastavitev naklona (8).
- Zavrtite glavo na želen položaj in spustite gumb. Glava se mora zaskočiti v enem izmed štirih položajev.



Ščitnik za košnjo ob robovih

Naprava ima ščitnik za košnjo ob robovih (2). Ščitnik po potrebi enostavno preklopite navzgor ali navzdol.



Ročna nastavitev dolžine nitke

Rezalno nitko lahko podaljšate tudi ročno.

- Pritisnite gumb za podaljšanje nitke na kolutu (10.1) in istočasno povlecite nitko navzven, dokler ne dosežete rezila (3).
- Najprej povlecite en konec nitke.
- Potem postopek ponovite še za drug konec nitke.
- Po vklopu se zasliši zvok udarca nitke ob rezilo (3), ki je nameščeno na stranskem delu ščitnika. Po nekaj sekundah se nitka odreže na ustrezno dolžino in hrup se zniža. Če morate med delom podaljšati dolžino nitke, morate spustiti stikalo za vklop/izklop, da se naprava popolnoma zaustavi in jo ponovno vklopiti.

V primeru predolge dolžine nitke:

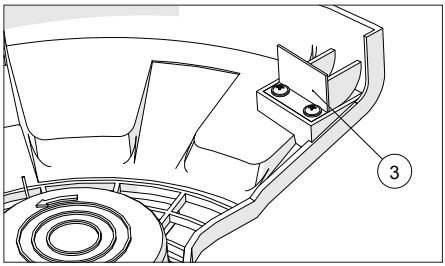
- Pritisnite dva zatiča na kolutu (10.2).
- Odstranite pokrov koluta (10.3) in navijte nitko do ustrezne dolžine.

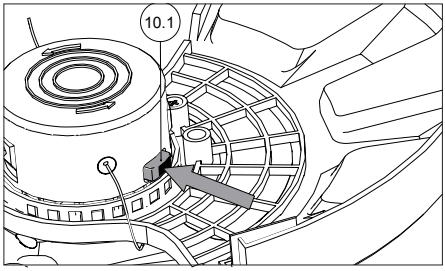
V primeru prekratke dolžine nitke:

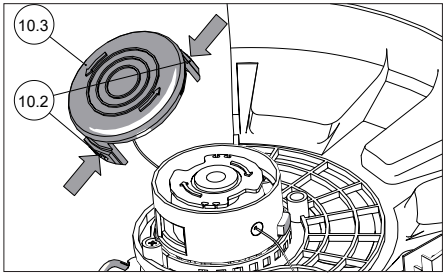
- Pritisnite dva zatiča na kolutu (10.2).
- Odstranite pokrov koluta (10.3) in odvijte nitko do ustrezne dolžine.

Pazite, da v kolutu ni stare nitke. Stara nitka lahko povzroči težave pri odvijanju nitke, kar povzroči zapletanje in težave med delovanjem.

- Vstavite konca nitke skozi odprtini v kolutu in namestite pokrov.
- Držite pokrov pritisnjen navzdol in ga rahlo premikajte v levo in desno ter se prepričajte, da sta se zatiča dobro zataknila.
- Očistite rezilo za nitko in odstranite ostanke trave.
- Po nastavitvi dolžine nitke se po vklopu naprave nitka odreže na ustrezno dolžino. Nitka ne sme biti predolga, saj to lahko povzroči izmet odrezkov izven ščitnika.



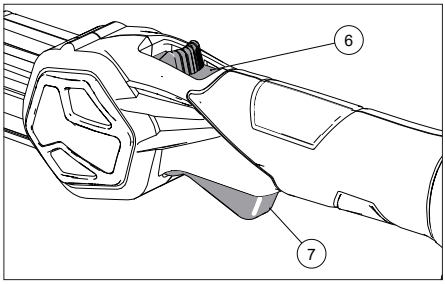




Vklop

Opomba: Pred vklopom se prepričajte, če je rezalna glava odmaknjena od tal.

- Naprava ima varnostni blokirni gumb (6).
- Preden pritisnete na stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) (7), morate najprej pritisniti varnostni blokirni gumb.



- Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop (ON/OFF).



Opozorilo! Uporaba naprave lahko povzroči nevarnosti za živali v bližini. Pred delom preglejte delovno območje, še posebej visoko travo in grmovje in se prepričajte, da v delovnem območju ni nobenih živali.

Opomba: Hrup ne odvrača vseh živali.

Opozorilo: Bodite pozorni na ostre robove. Po izklopu se rezalna glava še nekaj časa vrti.

Opomba: Pred nastavitvami, vzdrževanjem ali popravljanjem vedno izklopite motor in odstranite akumulator.

Vzdrževanje

Menjava nitke

- Odstranite pokrov koluta.
- Odstranite staro nitko.
- Namestite novo nitko v rezalno glavo.
- Najprej odstranite en konec nitke iz zatiča in ga vstavite skozi odprtino na kolutu. Potem enako ponovite še za drug konec nitke.
- Ponovno namestite pokrov koluta.

Transport in shranjevanje

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru izven dosega otrok. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.
- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.
- **Litij-ionski akumulatorji ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje osebe in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave – stroja : Akumulatorska kosa Villager BC 2940

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

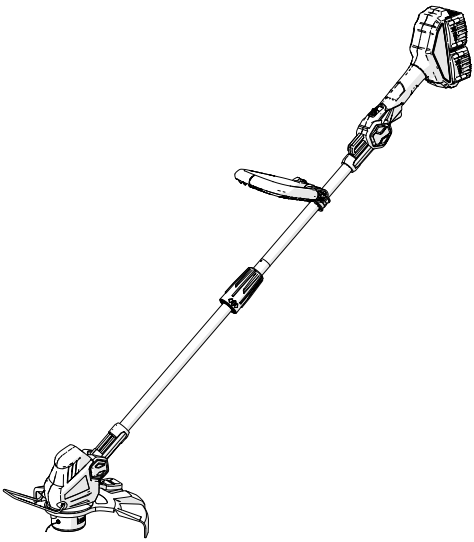
Izmerjena raven zvočne moči	L_{WA} 92,42 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L_{WA} 96 dB(A)

Odgovorna oseba, pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije: Dragan Dragićević, na naslovu podjetja Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj/datum: Ljubljana, 07.07.2025.

Oseba, pooblaščena za podajo izjave v imenu proizvajalca
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Cordless grass trimmer
Villager BC 2940
Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

These instructions accompanying the product are the original instructions. This document is part of the product, keep it for the life of the product passing it on to any subsequent holder of the product. Read all these instructions before assembling, operating or maintaining this product.

This manual has been compiled by Villager describing the purpose for which the product has been designed, and contains all the necessary information to ensure its correct and safe use. By following all the general safety instructions contained in this manual, it will ensure both product and operator safety, together with longer life of the product itself.

All photographs and drawings in this manual are supplied by Villager to help illustrate the operation of the product.

Whilst every effort has been made to ensure the accuracy of information contained in this manual, the Villager policy of continuous improvement determines the right to make modifications without prior warning.

Understanding this manuals safety content

WARNING! - Information that draws attention to the risk of injury or death.
IMPORTANT - Information that draws attention to the risk of damage to the product or surroundings.

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

 WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Additional safety instructions for cordless trimmers

Warning! When using the machine the safety rules must be followed. For your own safety and that of bystanders please read these instructions before operating the machine. Please keep the instructions safe for later use.

Operation

- Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.
- The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

Application

- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The garden tool is guided more secure with both hands.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.
- Never operate the machine with a defective protection guard/cover or without safety device. Ensure that these are properly mounted. Never use the garden tool when incomplete or after unauthorised changes.
- Never replace non-metallic cutting elements with metal cutting elements.
- Other persons and animals should remain or be kept a suitable distance away when using the garden tool. The operator is responsible for third parties in the work area.

- Wait until the cutting head has completely stopped before touching it. The cutting head continues to rotate after the trimmer is switched off; a rotating cutting head can cause injury.
- Work only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Never operate the trimmer in wet grass.
- When transporting, switch the machine off and remove the battery.
- Always ensure a safe working position when working with the trimmer. Always keep your hands and feet at a safe distance from rotating parts.
- Keep the balance all the time while trimming to prevent falling over.
- Take care when placing product on floor, as it may become a trip hazard.
- Remove the battery before replacing the spool.
- Inspect and maintain the trimmer regularly.
- Always wear gloves when cleaning product or replacing cutting means.
- Switch the machine off and remove the battery whenever: the machine is left by the user, before clearing a blockage, before checking, cleaning or working on the machine, after striking a foreign object to inspect the machine for damage, if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check
- Store the product in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the product.
- Do not use the garden tool as a walking stick.
- Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.
- Stop using the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage.
- Never operate the machine with damaged guards or without the guards in place.
- Keep hands and feet away from the cutting means at all times.
- Take care against injury from any device fitted for trimming the filament line length. After extending new cutter line always return the machine to its normal operating position before switching on.
- Never use replacement parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
- Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the machine.

Service

- When not in use store the machine out of reach of children.
- Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories. Read the instructions carefully.
- Be familiar with the controls and proper use of equipment.
- **Warning!** Cutting elements continue to rotate after the motor is switched off.

Residual risk

Important: Although the safety instructions and operating manuals for our tools contain extensive instructions of safe working with power tools, every power tool involves a certain residual risk which can not be completely excluded by safety mechanisms. Power tools must therefore always be operated with caution!

Intended use

This manual is intended to give the user an overview of the function and controls of this product to aid its safe and effective use. Any application other than that it was intended for, is considered misuse. Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury. Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Symbols



WARNING!



Read the instructions before use.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Risk for flying objects.
Warning! Keep bystanders away.



Do not expose to rain.



Keep all children, bystanders and helpers 15 meters away from the brush cutter.



Guaranteed sound power level for this device.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

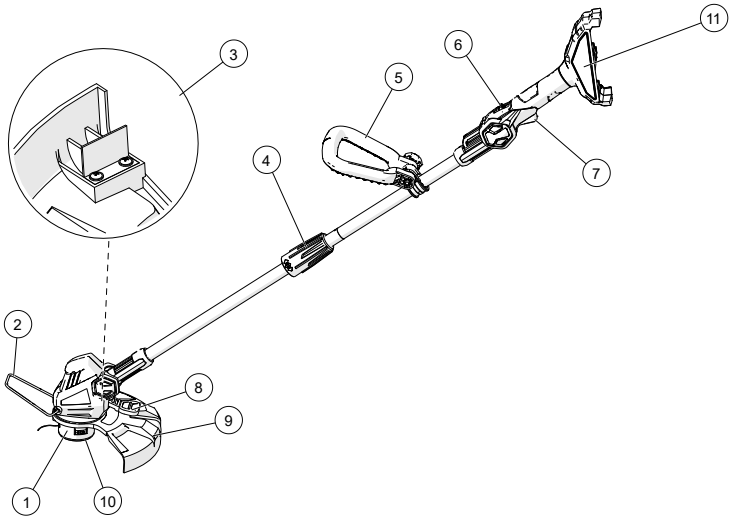
Technical data

Model		BC 2940
Revolutions per minute (no load)		8000 min^{-1}
Cutting diameter Ø		290 mm
Nylon line		
Spool		Double line
Length		4 m
Diameter Ø		1,5 mm
Sound pressure level L_{pA} Uncertainty K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Measured sound power level L_{WA} Guaranteed sound power level L_{WA} Uncertainty K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Vibration levels		2.4 m/s^2
Uncertainty K		1.5 m/s^2
Weight (machine only)		2.14 kg
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Permitted temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
	during storage	+10...+30 °C

Handling and storage

- Care must be taken when handling this product.
- Dropping this power tool could have an effect on its accuracy and could also result in personal injury. This product is not a toy and must be respected.
- Environmental conditions can have a detrimental effect on this product if neglected.
- Exposure to damp air can gradually corrode components.
- If the product is unprotected from dust and debris, components will become clogged.
- If not cleaned and maintained correctly or regularly, the machine will not perform at its best.

Product features



1. Line spool
2. Edge guard
3. Line length trimming blade
4. Telescopic height adjustment
5. Auxiliary handle
6. Trigger safety lock
7. ON/OFF trigger switch
8. Cutting head angle adjustment lever
9. Guard
10. Spool housing
11. Battery compartment

Unpacking and checking

Packaging

Carefully remove the product from the packaging and examine it for any sign of damage that may have happened during shipping.

The packaging material should be retained at least during the warranty period, in case the machine needs to be returned for repair.

Warning!

- Some of the packaging materials used may be harmful to children. Do not leave any of these materials in the reach of children!
- If any of the packaging is to be thrown away, make sure they are disposed of correctly, according to local regulations.

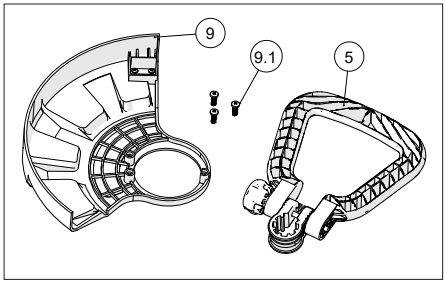
What's in the box

As well as the main product, there are several parts not fitted or attached to it.

5. Auxiliary handle

9. Guard

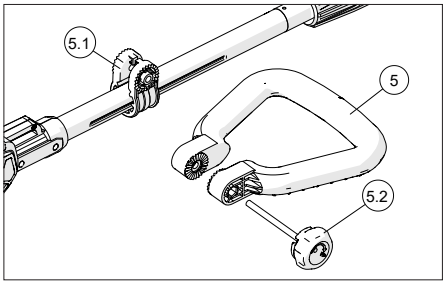
9.1 Guard screw fittings

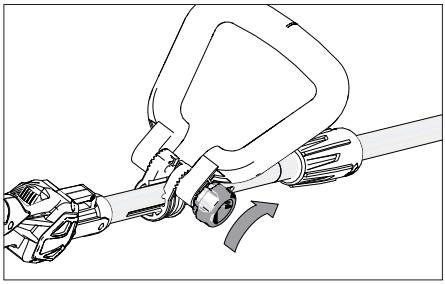


Assembly

Attach the auxiliary handle

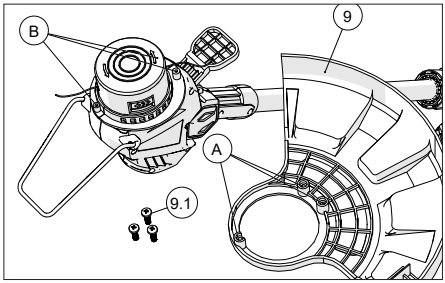
- Align the auxiliary handle 5 with the bracket 5.1 mounted on the handle shaft.
- Thread the auxiliary handle locking bolt (5.2) into the hole in the auxiliary handle and tighten.

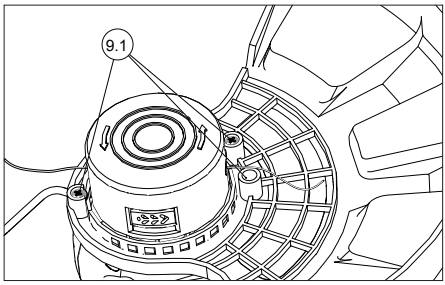




Attach the safety guard

- Locate the safety guard 9 with the cutting head so that the three holes on the guard A, align with the three holes on the cutting head B.
- With an appropriate cross-slot screwdriver, tighten the two sections together using the supplied screws 9.1.





Preparing the grass trimmer

Battery pack charging

This power product is supplied "bare", without battery packs or charger. For compatible batteries, chargers and accessories please visit www.villager.eu.

Important: Only Villager designated battery packs and chargers can be used in conjunction with this product. Use of any other third party battery packs/chargers with this product is considered misuse and will invalidate the product's warranty.

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager.

The battery pack is supplied uncharged and must be charged before initial use.

The procedures set out below, illustrate an example of 2 x Villager 4.0Ah battery packs, used in conjunction with the Villager fast battery charger.

For further information on your particular battery pack and charger combination, consult the instruction documentation supplied with the products.

To charge the battery pack, it must first be removed from the tool.

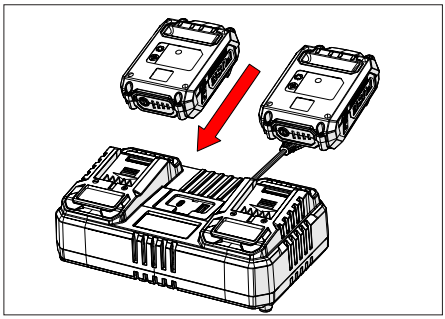
- Plug the battery charger unit into a 230V/ AC supply socket.
- The red LED will illuminate to show the charger has power.
- Slide the battery into the charger (the battery is shaped to fit into the charger one way only).
- After a few seconds delay, the red LED will flash to show that charging has begun, then illuminate solid red.
- Whilst the battery is charging, the green LED will flash, (the red LED will go from flashing to constant red).
- When the battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains a constant green. The red LED will extinguish.

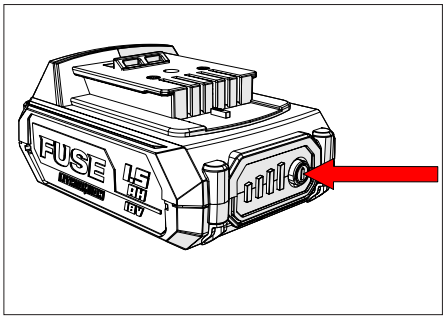
Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord.

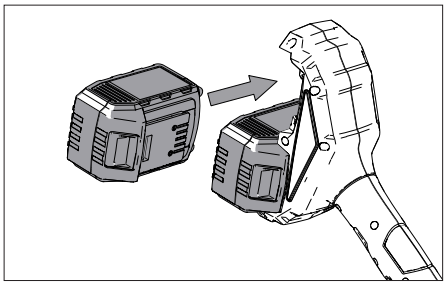
To remove the battery from the battery charger:

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.







Battery pack protection features

Overcharging protection: This feature that ensures that the battery pack can never be overcharged. When the battery pack reaches full charge capacity, the transformer/charger will automatically shut off, protecting the internal components from being damaged.

Over-discharging protection: This feature will stop the battery pack from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

Overheating protection: The battery pack contains an internal thermistor cut-off sensor which shuts off the battery pack should it become too hot during operation. This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods. Up to 30 minutes cooling time may be required, depending on ambient temperature.

Current protection: Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will shut off to protect the internal components. The battery pack will resume working once excessive current draw has returned to normal, safe level.

Short circuit protection: If, for any reason, the battery pack was to short circuit, the short circuit protection would immediately stop the battery pack from operating.

Battery pack charge status

To display the amount of charge left in the battery pack, press the charge level indicator button.

Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Battery life efficiency and charging advice

- Avoid recharging at high temperatures. A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.
- The battery needs to be warmed-up or cooled down in order to prevent damage to the batteries internal components.

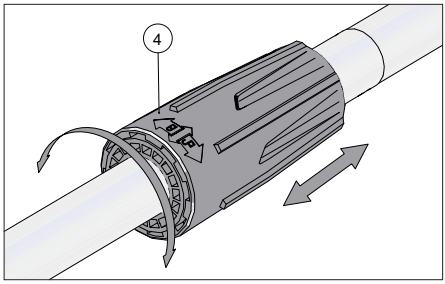
Note: If battery is too hot or too cold, allow it to "normalize" before use or charging.

Note: Failure to warm up or cool down a battery could result in serious damage to the battery, charger and user.

Operation

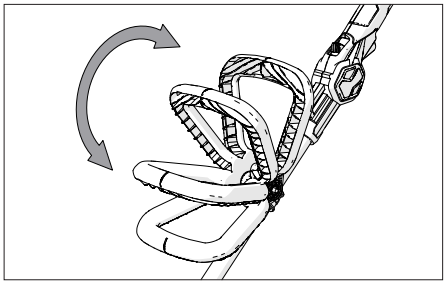
Height adjustment

- To unlock the telescopic height adjustment (4) turn it in the direction indicated to unlock.
- Adjust the overall length to the most comfortable operating position.
- Turn the telescopic height adjustment in the opposite direction to secure in place.



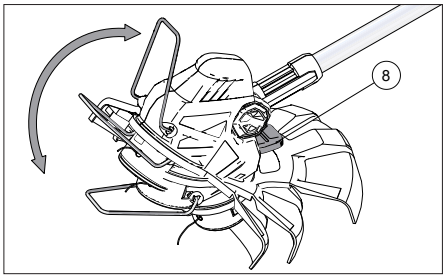
Auxiliary handle adjustment

- Unscrew the auxiliary locking (5.2) bolt.
- Adjust the auxiliary handle (5) to the most comfortable working position.
- Re-tighten the auxiliary locking bolt.



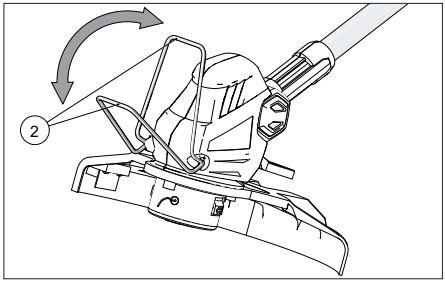
Head angle adjustment

- The cutting head can be adjusted to four different angles for ease of cutting.
- Whilst holding the shaft, push and hold the cutting head angle adjustment lever (8).
- Rotate the head to the desired angle and release the button. The head will lock at the closest of the four set angles.



Edge guard

The trimmer is fitted with an edge guard (2) that can be raised or lowered, as required.



Manual cutting line feed

The cutting line can also be fed out manually).

- Press in the spool feed button (10.1) whilst gently pulling out the cutting lines until they reach the cutting blade (3).
- Pull the cutting line one stage.
- Repeat this for the second line.
- A noticeable noise will be heard when the rotating twin lines make contact with the cutting blade (3) situated on the underside of the guard. The noise will cease after several seconds when the cutting lines are trimmed automatically to the correct length and the motor reaches operating speed.

If too much line is fed out:

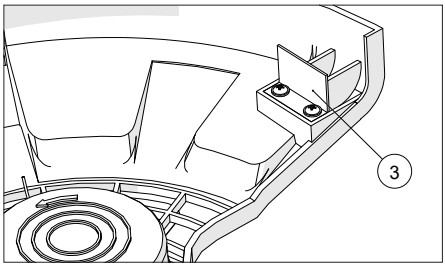
- Press in the two locking tabs (10.2).
- Remove the spool cap (10.3) and wind in the spool until the line is at the desired length.

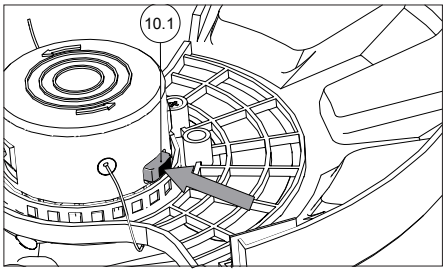
If the line has disappeared inside the spool:

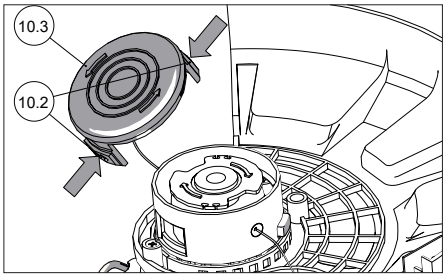
- Press in the two locking tabs (10.2).
- Remove the spool cap (10.3) and wind out the spool until the line is at the desired length.

Take care if the reel contains any residual nylon line as it will have a tendency to uncoil rapidly. This will lead to the line becoming tangled causing feed problems.

- Pass the end of the line through the spool apertures and position the reel.
- While holding the reel down and preventing it from spinning, relocate the cover ensuring the tabs lock on both sides.
- Clean the line length trimming blade of grass to ensure a satisfactory cut is maintained.
- After adjusting the trimming line length exercise caution as you turn on the machine as the line will be automatically cut to length to remove any excess line. This can result in debris being ejected from the cutting head area as the excess line is removed by the line length trimming blade.



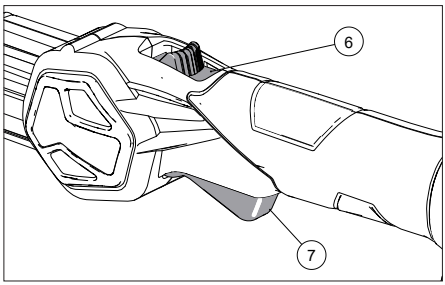




Switching on

Note: Ensure the cutting head is off the ground before switching on.

- For your safety this grass trimmer is designed with a safety starting switch (6).
- The safety starting switch is a button that must be applied before the ON/OFF trigger (7) can be operated.



- To switch the trimmer off, release the ON/ OFF trigger.



Warning! Use of this product can pose a danger to wildlife. Before attempting to use this product, check the surrounding area, particularly long grass and under bushes, for signs of life and relocate if necessary.

Note: Not all animals will be deterred by the noise of the product alone.

Warning! Beware of sharp cutting lines - these will continue to rotate after the motor is switched off.

Note: Remove the battery packs before carrying out any adjustments, servicing or maintenance

Maintenance

Replacing the trimming lines

- Remove the spool cap.
- Remove the old spool.
- Place a new spool Into the cutting head.
- Release one line from the cleat and feed the end through the eyelet. Repeat for the second cutting line.
- Re-fit the spool cap.

Transport & storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the originai packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children. Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.
- **The contained lithium-ion batteries are subject to Dangerous Goods legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be met. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous materials is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around the packaging.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling Machines do not belong with domestic waste.



Li-ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery : Cordless grass trimmer Villager BC 2940

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

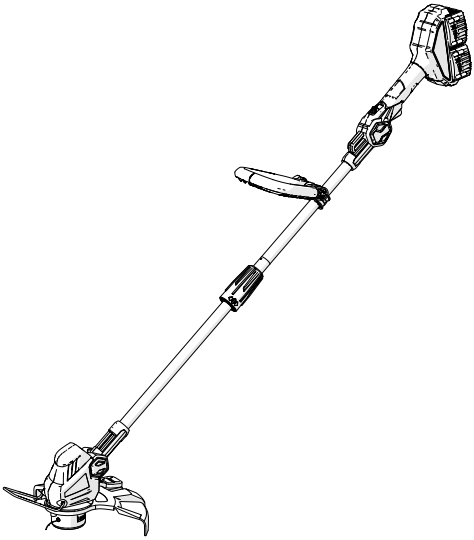
the measured sound power level	L_{WA} 92,42 dB(A)
the guaranteed sound power level	L_{WA} 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragićević, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 07.07.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Akumulatorski trimer za travu
Villager BC 2940
Originalno uputstvo za upotrebu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Ove instrukcije koje dolaze uz uređaj - su originalne instrukcije. Ovaj dokument je deo uređaja, pa ga zato čuvajte za vreme čitavog životnog veka uređaja. Takođe, predajte ove instrukcije zajedno sa uređajem - narednim korisnicima uređaja. Pročitajte sve ove instrukcije - pre sklapanja proizvoda, rukovanja sa njim ili pre njegovog održavanja.

Ovo uputstvo je sastavljeno od strane Villager-a i opisuje namenu za koju je uređaj dizajniran. Takođe sadrži sve neophodne informacije - da bi se osigurala propisna i bezbedna upotreba. Pridržavajući se svih opštih bezbednosnih instrukcija - koje se nalaze u ovom uputstvu, osiguraćete bezbednost i uređaja i rukovaoca, a omogućićete i duži životni vek samog uređaja.

Sve fotografije i crteži u ovom uputstvu su obezbeđene od strane Villager-a, kako bi Vam pomogle da se ilustruju operacije na samom uređaju.

Iako je učinjen veliki napor kako bi se osigurala tačnost informacija koje se nalaze u ovom uputstvu, politika stalnog usavršavanja - koju praktikuje Villager, učinila je da Villager zadržava pravo izmene istih – bez prethodne napomene.

Razumevanje sadržaja bezbednosnih uputstava

UPOZORENJE! - Informacije koje skreću pažnju na opasnost od povređivanja i smrti.
VAŽNO! - Informacije koje skreću pažnju na opasnost od oštećenja proizvoda ili okoline.

Bezbednosna upozorenja

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolenavedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat" upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*

b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvraćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*

c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*

d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*

b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*

c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*

d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*

e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*

h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*

f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*

g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*

h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*

b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*

c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*

d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*

e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*

f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

g) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Dodatne bezbednosne instrukcije za bežične trimere za travu

Upozorenje! Tokom upotrebe uređaja - morate se pridržavati bezbednosnih propisa. Radi Vaše bezbednosti i bezbednosti posmatrača koji se nalaze u Vašoj blizini, obavezno pročitajte ove instrukcije pre početka rukovanja ovim uređajem. Sačuvajte bezbednosne instrukcije radi kasnijeg korišćenja.

Rukovanje

- Izvadite akumulator pre obavljanja radova podešavanja ili čišćenja na baštenskom uređaju ili ako baštenski uređaj ostane neko vreme bez nadzora.
- Rukovalac sme da koristi proizvod samo za definisanu namenu. Moraju se uzeti u obzir lokalne okolnosti. Prilikom rada radu svesno pazite na druge ljude, a posebno decu.

- Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

Upotreba

- Prilikom rada držite baštenski uređaj čvrsto sa obe ruke i zauzmite siguran položaj tela. Baštenski uređaj se sigurnije vodi sa dve ruke.
- Sačekajte da se baštenski uređaj zaustavi pre nego što ga položite.
- Nikada ne koristite baštenski uređaj sa neispravnim štitnikom ili pokrovima ili bez sigurnosnog uređaja. Pazite na to da je on pravilno montiran. Baštenski uređaj nikada ne koristite ako je nepotpun ili sa neovlašćenim izmenama.
- Nikada ne menjajte nemetalne elemente za rezanje metalnim elementima za rezanje.
- Drugi ljudi i životinje trebali bi prilikom upotrebe baštenskog uređaja ostati na prikladnoj udaljenosti. Rukovalac je odgovoran za druge ljude u radnom području.
- Sačekajte dok se glava za rezanje potpuno ne zaustavi, a tek je zatim dodirujte. Glava za rezanje nastavlja da se okreće nakon isključivanja motora i može da uzrokuje povrede.
- Radite samo po dnevnoj svetlosti ili jakoj veštačkoj rasveti.
- Ne radite sa trimerom u lošim vremenskim uslovima, posebno ako se približava nevreme.
- Nemojte nikada trimer koristiti u mokroj ili vlažnoj travi.
- Radi transporta isključite baštenski uređaj i izvadite akumulator.
- Prilikom rada sa trimerom uvek pazite na siguran radni položaj. Držite ruke i noge na sigurnoj udaljenosti od delova koji se okreću.
- Prilikom rada održavajte ravnotežu da biste sprečili pad.
- Pazite na to da se ne spotaknete o baštenski uređaj kada ga polažete na tlo.
- Izvadite akumulator pre zamene kalema.
- Redovito proveravajte i održavajte trimer.
- Uvek nosite zaštitne rukavice kada čistite proizvod ili menjate nit za rezanje.
- Isključite baštenski uređaj i izvadite akumulator:
  kada rukovalac napusti uređaj
  pre uklanjanja blokade
  pre proveravanja, čišćenja ili rada na uređaju
  nakon udara stranog tela proverite da li na uređaju postoje oštećenja
  ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga proverite
- Čuvajte proizvod na suvom i zatvorenom mestu, van dohvata dece. Ne stavljajte druge predmete na proizvod.
- Ne koristite baštenski uređaj kao štap za hodanje.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti osobama koje nisu upoznate sa instrukcijama za bezbedan rad – da koriste ovaj uređaj.
- Prestanite sa upotrebom uređaja dok su druge osobe, a naročito deca i kućni ljubimci u blizini.
- Pre upotrebe uređaja i posle svakog udarca, proverite da li ima znakova pohabanosti ili oštećenja.
- Nikada nemojte rukovati uređajem kod koga su oštećeni štitnici ili ukoliko štitnici nisu na svojim mestima.
- Držite šake i stopala na bezbednoj udaljenosti od reznih sredstava sve vreme.
- Pazite se od povređivanja od bilo kog sredstva koje je ugrađeno za odsecanje rezne niti na potrebnu dužinu. Nakon izvlačenja nove rezne niti, uvek vratite uređaj u njegov normalan radni položaj pre uključivanja.
- Nikada nemojte koristiti rezervne delove za zamenu niti opremu (dodatke) - koje nije dostavio ili preporučio proizvođač.
- Uvek obezbedite da ventilacioni otvori budu očišćeni od otpadaka.

- Prilikom upotrebe uređaja, povedite računa da uvek nosite odgovarajuću obuću i duge pantalone.

Servisiranje

- Kada nije u upotrebi, skladištite uređaj van domašaja dece.
- Koristite samo delove za zamenu - koje je preporučio proizvođač. Pročitajte instrukcije pažljivo.
- Budite upoznati sa komandama i propisnom upotrebom opreme.
- **Upozorenje!** Rezni elementi nastavljaju da se okreću nakon isključivanja motora.

Rizici koji preostaju

Važno: Iako bezbednosne instrukcije i uputstva za rukovanje za naše uređaje sadrže iscrpne instrukcije za bezbedan rad sa električnim uređajima, svaki električni uređaj ima i određene opasnosti i rizike koji se ne mogu u potpunosti isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se sa električnim uređajima mora uvek raditi oprezno!

Namena

Ovo uputstvo je namenjeno da pruži korisniku pregled funkcija i komandi ovog proizvoda kako bi pomoglo bezbednom i efikasnom korišćenju samog uređaja. Svaka primena drugačija od one za koju je uređaj namenjen – smatra se zloupotrebom ili nepropisnom upotrebom.
Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povređivanja.
Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Simboli


UPOZORENJE!


Pročitajte instrukcije pre početka korišćenja.


Nosite zaštitu za oči.


Nosite zaštitu za uši.


Opasnost od predmeta koji lete.
Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti.


Ne sme se izlagati kiši.


Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15 m od trimera za travu.



Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj.


Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.


Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

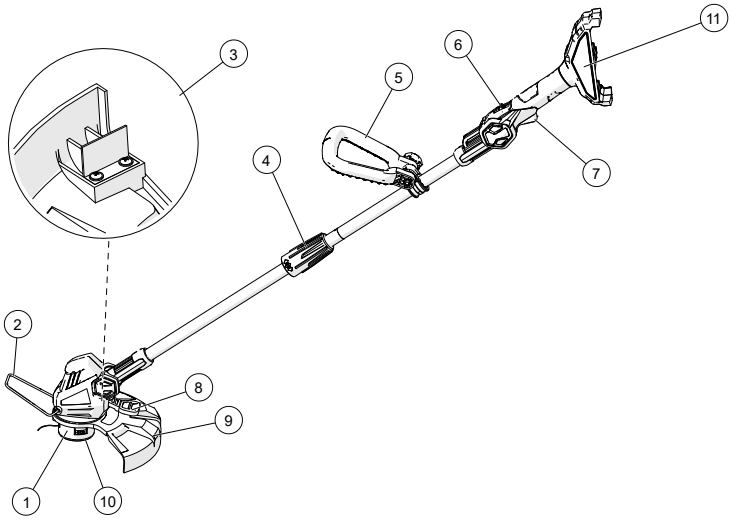
Tehničke karakteristike

Model		BC 2940
Broj obrtaja u minuti (prazan hod)		8000 min^{-1}
Prečnik košenja Ø		290 mm
Najlonska nit		
Kalem		Dvostruka nit
Dužina		4 m
Prečnik Ø		1,5 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} Merna nesigurnost K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L_{WA} Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} Merna nesigurnost K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Nivo vibracija		2.4 m/s^2
Merna nesigurnost K		1.5 m/s^2
Težina (samo uređaj)		2.14 kg
Preporučeni akumulatori		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Dozvoljena temperatura	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
	prilikom skladištenja	+10...+30 °C

Rukovanje sa uređajem i skladištenje

- Sa ovim uređajem se mora pažljivo rukovati.
- Ispuštanje ovog uređaja može se odraziti na njegovu preciznost i može takođe dovesti do ličnog povređivanja. Ovaj uređaj nije igračka i sa njim se mora manipulisati sa pažnjom.
- Uslovi okoline mogu štetno uticati na ovaj uređaj - ukoliko se zanemare.
- Izloženost vlažnom vazduhu može postepeno korodirati komponente.
- Ukoliko uređaj nije zaštićen od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
- Ukoliko se uređaj ne čisti i ne održava na propisan način i redovno - neće dati najbolje rezultate.

Delovi uređaja



1. Kalem niti
2. Štitnik za ivice
3. Nož za odsecanje rezne niti na određenu dužinu
4. Teleskopsko podešavanje visine
5. Pomoćni rukohvat
6. Sugurnosna brava prekidača
7. ON/OFF prekidač
8. Poluga za podešavanje ugla rezne glave
9. Štitnik
10. Kućište kalema
11. Odeljak za bateriju

Otpakivanje i provera

Pakovanje

Pažljivo izvadite proizvod iz pakovanja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vreme isporuke. Izvadite sadržaj van i proverite da li su svi delovi prisutni.

Materijali pakovanja treba da budu čuvani najmanje onoliko vremena - koliko traje garantni period, ukoliko uređaj treba da se vrati radi popravke.

Upozorenje!

- Neki od materijala pakovanja koji se koriste - mogu naškoditi deci! Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gde ih deca mogu dosegnuti!
- Ukoliko bilo koji deo pakovanja treba baciti, uverite se da se oni odstrane na propisan način, u skladu sa lokalnim propisima.

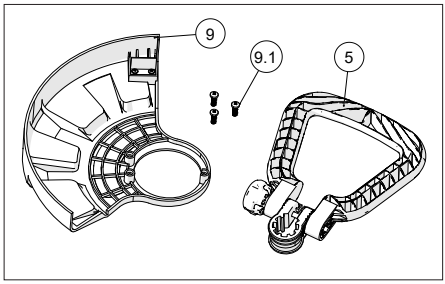
Šta se nalazi u kutiji

Osim samog uređaja, ima nekoliko delova koji nisu montirani ili pričvršćeni na njega.

5. Pomoćni rukohvat

9. Štitnik

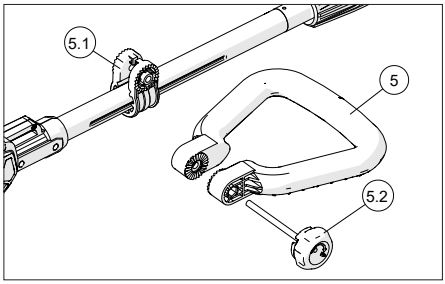
9.1 Vijci za montiranje štitnik

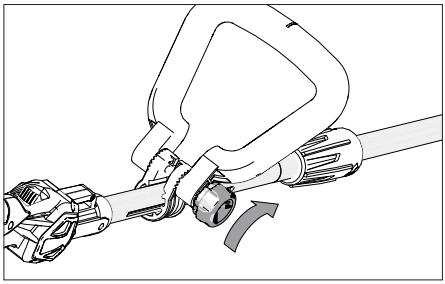


Sklapanje

Pričvrstite pomoćni rukohvat

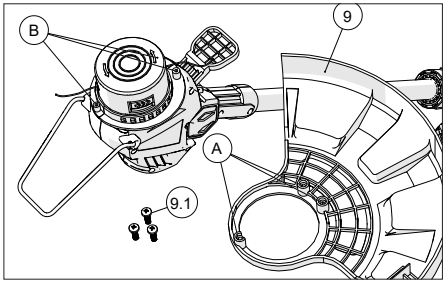
- Poravnajte pomoćni rukohvat 5 sa držačem 5.1 koji je montiran na šipci rukohvata.
- Zavijte zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata 5.2 u otvor pomoćnog rukohvata i dotegnite.

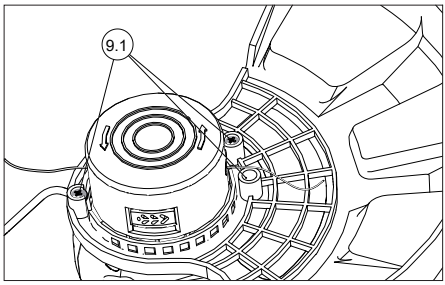




Pričvrstite sigurnosni štitnik

- Postavite sigurnosni štitnik 9 sa reznom glavom tako da se tri otvora na štitniku A poravnaju sa tri otvora na reznoj glavi B.
- Pomoću odgovarajućeg krstastog odvijača (šrafcigera) - dotegnite dva dela zajedno, koristeći dostavljene vijke 9.1.





Pripremanje trimera za travu

Punjenje akumulatora

Ovaj električni proizvod se dostavlja „samostalan" bez akumulatorskog kompleta ili punjača. Za kompatibilne akumulatore, punjače i opremu, posetite www.villager.rs.

Važno: Samo Villager označeni punjači i akumulatori određenih oznaka - se smeju koristiti sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih akumulatora i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebm i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja garancije proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i akumulatora pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Akumulatorski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Procedure i postupci navedeni u nastavku ilustruju primer 2 x Villager 4.0 Ah akumulatora, koje se koriste zajedno sa brzim punjačem baterija Villager. Za detaljnije informacije o Vašem posebnom kompletu akumulatora i punjača, konsultujte se sa instrukcijama iz dokumentacije koje su dostavljene uz proizvod.

Da biste napunili akumulatorski komplet tj. Akumulator, najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

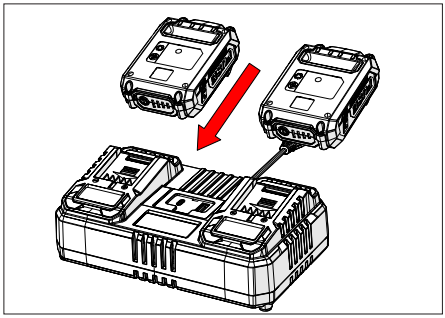
- Priključite punjač akumulatora - u napojnu utičnicu 230V/AC (naizmenična struja).
- Crvena LED ––će se upaliti da bi pokazala da punjač ima napajanje.
- Ubacite akumulator u punjač (akumulator je oblikovana tako - da u punjač može da se smesti samo na jedan način).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvetliti stalna crvena.
- Dok se akumulator puni, zelena LED će treptati, (crvena LED će se promeniti od treptanja u konstantno crveno).
- Kada je akumulator potpuno napunjen - zelena LED zaustavlja treptanje i ostaje konstantno zelena. Crvena LED će se ugasiti.

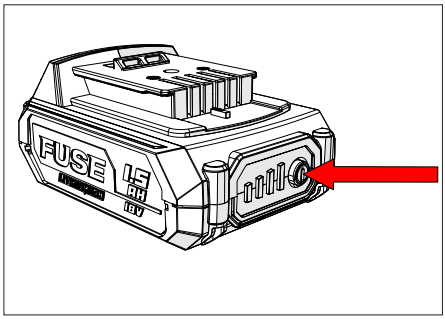
Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uhvatite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

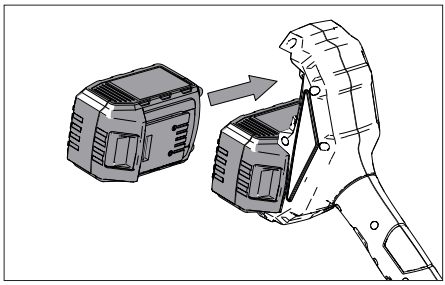
Da biste izvadili akumulator iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pažnja: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – pre ponovne upotrebe.







Zaštitne karakteristike akumulatora

Zaštita od prenapunjenosti: Ova karakteristika obezbeđuje da akumulator nikada ne može biti prepunjen. Kada akumulator dostigne pun kapacitet napunjenosti - transformator/ punjač će se automatski isključiti, sprečavajući da unutrašnje komponente budu oštećene.

Zaštita od prekomerne ispražnjenosti: Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje akumulatora ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

Zaštita od pregrejavanja: Akumulator sadrži unutrašnji termistorski isključni senzor - koji isključuje akumulator ukoliko se suviše zagreje za vreme rada. Ovo se može dogoditi ukoliko je uređaj preopterećen ili se koristi isuviše dug vremenski period. Do 30 minuta vremena za hlađenje može biti potrebno - u zavisnosti od okolne temperature.

Strujna zaštita: Ukoliko se akumulator preoptereti i ukoliko se prevaziđe maksimalno vučenje struje, akumulator će se isključiti - da bi zaštitio unutrašnje komponente. Akumulator će nastaviti sa radom kada se suvišno povlačenje struje vrati na normalan, bezbedan - nivo.

Zaštita od kratkog spoja: Ukoliko, iz bilo kog razloga, dođe do kratkog spoja u akumulatoru, zaštita od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad akumulatora.

Status napunjenosti akumulatora

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite dugme indikatora za nivo napunjenosti.

Indikator nivoa napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Saveti za efikasnost životnog veka akumulatora i punjenje

- Izbegnite punjenje na visokim temperaturama. Akumulator će biti vruć neposredno nakon upotrebe. Ukoliko se takav akumulator puni odmah nakon upotrebe, njena unutrašnja hemijska supstanca će se izmeniti i smanjiće se životni vek akumulatora. Ostavite akumulator i napunite ga nakon nekog vremena hlađenja.
- Akumulator treba da se zagreje ili ohladi u cilju sprečavanja oštećenja unutrašnjih komponenti akumulatora.

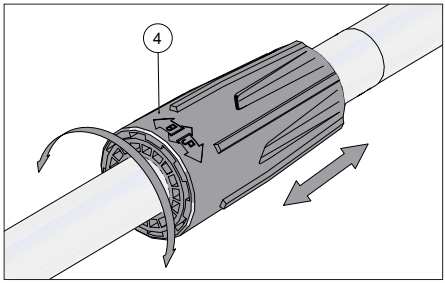
Napomena: Ukoliko je akumulator suviše vruć ili suviše hladan, sačekajte da se „normalizuje" - pre upotrebe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrejete ili ne ohladite akumulator – može doći do ozbiljnog oštećenja akumulatora, punjača - ili do povređivanja korisnika ili neke druge osobe.

Rukovanje

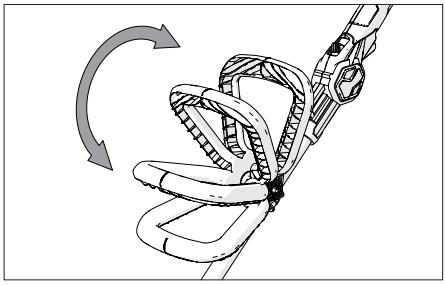
Podešavanje visine

- Da biste odbravili teleskopsko podešavanje visine (4), okrenite u smeru koji je naznačen za odbravljivanje.
- Podesite ukupnu dužinu na najudobniji radni položaj.
- Okrenite teleskopsko podešvanje visine u smeru da ga zaključate na svom mestu.



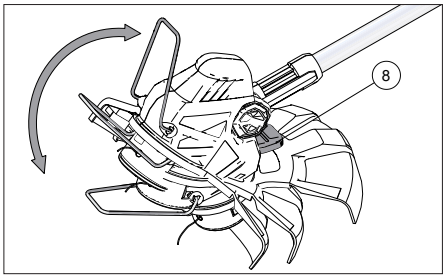
Podešavanje pomoćnog rukohvata

- Odvijte zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata (5.2).
- Podesite pomoćni rukohvat (5) u najudobniji radni položaj.
- Dotegnite zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata.



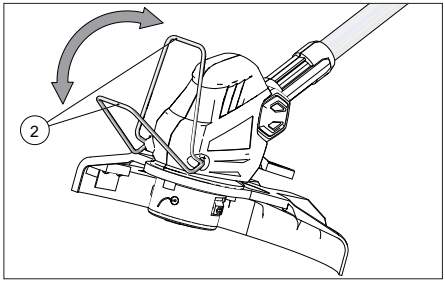
Podešavanje ugla glave

- Rezna glava se može podesiti u četiri različita ugla radi lakšeg košenja.
- Dok pridržavate šipku gurnite i držite polugu za podešavanje ugla rezne glave (8).
- Okrećite glavu prema željenom uglu i otpustite dugme. Glava će se zabraviti u najbližem od četiri postavljena ugla.



Štitnik za ivice

trimer je opremljen štitnikom za ivice (2) koji se može podići ili spustiti, prema potrebi.



Manuelno izvlačenje rezne niti

Rezna nit se može takođe izvlačiti ručno (manuelno).

- Pritisnite dugme za izvlačenje na kalemu (10.1) - istovremeno izvlačite rezne niti, dok ne dosegnu rezni nožić (3).
- Povucite reznu nit jednom.
- Ponovite ovo za drugu reznu nit.

Čuće se karakterističan zvuk kada dvostruka nit koja se okreće napravi kontakt sa reznim nožem (3) koji je smešten na donjoj strani štitnika. Buka će prestati nakon nekoliko sekundi - kada se rezne niti automatski skrate na propisnu dužinu i motor dostigne radnu brzinu

Ukoliko je isuviše rezne niti izvučeno:

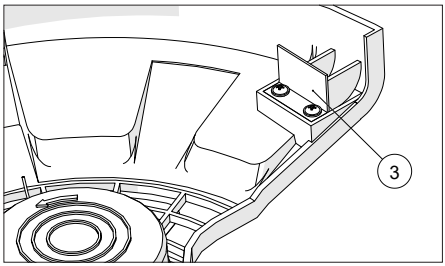
- Pritisnite dva zabravljujuća jezička (10.2).
- Izvadite poklopac kalema (10.3) i namotavajte kalem dok rezna niti ne bude željene dužine.

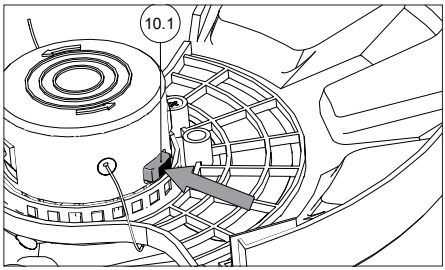
Ukoliko rezna nit nestane unutar kalema:

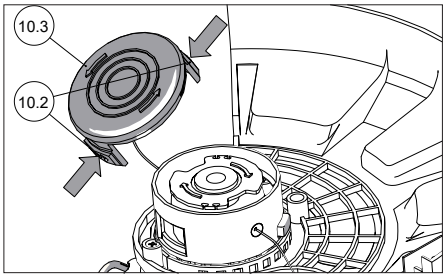
- Pritisnite dva zabravljujuća jezička (10.2).
- Izvadite poklopac kalema (10.3) i odmotavajte kalem dok rezna niti ne bude željene dužine.

Pazite ukoliko kotur sadrži zaostalu najlonsku nit, jer će ona težiti da se naglo odmota. To će dovesti do toga da nit postane upetljana izazivajući probleme pri izvlačenju.

- Protnite kraj niti kroz otvor na kalemu i postavite kotur.
- Dok pridržavate kotur pritisnut dole i sprečavate da se okreće, premestite poklopac obezbeđujući da se jezičci zabrave na obe strane.
- Očistite nožić za odsecanje rezne niti na dužinu od trave - kako biste obezbedili da se postigne zadovoljavajući rez.
- Nakon podešavanja dužine rezne niti - budite oprezni kada uključujete uređaj, jer će se nit automatski odrezati na dužinu kako bi se uklonila suvišna nit. To može dovesti do toga da otpaci budu izbačeni iz prostora rezne glave, jer se suvišna nit uklanja pomoću nožića za odsecanje niti na dužinu.



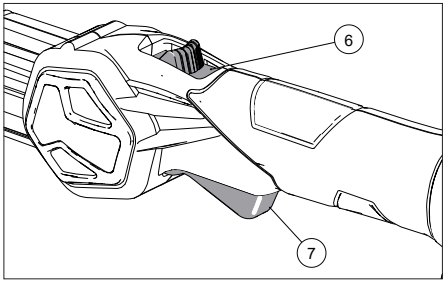




Uključivanje

Napomena: Obezbedite da rezna glava bude iznad zemlje kada uključujete.

- Radi Vaše bezbednosti - trimer za košenje trave je dizajniran sa sigurnosnim prekidačem za startovanje (6).
- Sigurnosni prekidač za startovanje je dugme koje se mora stisnuti pre delovanja na ON/OFF prekidač (7).



Da biste isključili trimer, otpustite ON/OFF prekidač.



Upozorenje! Upotreba ovog proizvoda može predstavljati opasnost po životinjski svet. Pre početka upotrebe ovog uređaja, pregledajte okolni prostor, a naročito dugačku travu i ispod grmova i žbunova, da biste videli da nema životinja i sl. i da biste ih uklonili odatle ako je neophodno.

Napomena: Neće sve životinje odvratiti sama buka ovog proizvoda.

Upozorenje: Čuvajte se oštrih reznih ivica. One će nastaviti da se okreću nakon što motor bude isključen.

Napomena: Izvadite akumulatore pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.

Održavanje

Zamena rezne niti

- Skinite poklopac kalema.
- Uklonite stari kalem.
- Postavite novi kalem u reznu glavu.
- Otpustite jednu nit sa kuke i protnite kraj kroz okce. Ponovite za drugu reznu nit.
- Montirajte nazad poklopac kalema.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litijum-jonski akumulatori podležu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špeditera, moraju se poštovati posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportuje potrebno je konsultovati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se takođe pridržavajte mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakujte akumulator tako da se ne može pomerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscure.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine: Akumulatorski trimer za travu villager bc 2940

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

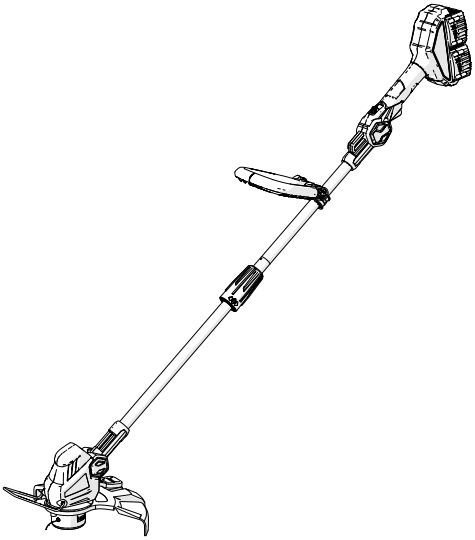
Izmereni nivo zvučne snage	L_{WA} 92,42 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L_{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 07.07.2025

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Акумулаторен тример за трева
Villager BC 2940
Оригинално ръководство за употреба



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Тези инструкции, които се доставят с устройството, са оригинални инструкции. Този документ е част от устройството, така че го съхранявайте през целия живот на устройството. Също така дайте тези инструкции заедно с устройството на следващите потребители на устройството. Прочетете всички тези инструкции преди сглобяване, боравене или поддръжка на устройството.

Тази инструкция е съставена от Villager и описва целта, за която е проектирано устройството. Също така съдържа цялата необходима информация - за да се гарантира правилното и безопасното използване. Като спазвате всички общи инструкции за безопасност, съдържащи се в това ръководство, ще осигурите безопасността както на устройството, така и на оператора, и ще осигурите по-дълъг живот на самото устройство.

Всички снимки и чертежи в това ръководство са предоставени от Villager, за да ви помогнат да се илюстрират операциите върху самото устройство.

Въпреки че са положени големи усилия, за да се гарантира точността на информацията, съдържаща се в това ръководство, политиката на непрекъснатото усъвършенстване която практикува Villager довежда до запазването на правото да ги променя - без предизвестие.

Разбиране на съдържанието на инструкциите за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - Информации които обръщат внимание на риска от нараняване и смърт.

ВНИМАНИЕ! - Информации които обръщат внимание на повреда на продукта или околната среда.

Предупреждения за безопасност

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. *Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.*

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*

b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*

c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако* **внимание***то Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*

b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е поголям.*

c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*

f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

3) Безопасен начин на работа

a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*

b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*

c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция «изключено». *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*

d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*

e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*

f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*

g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Грижливо отношение към електроинструментите

a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите подобре и побезопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*

b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по не*внимание.

d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*

e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*

f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват помалко съпротивление и се водят полеко.*

g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

a) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*

b) За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*

c) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*

d) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*

e) Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция. *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*

f) Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън. *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*

g) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата й е извън диапазона, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*

6) Поддържане

a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

b) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.*

Допълнителни инструкции за безопасност за безжични тримери за трева

Предупреждение! Когато използвате устройството - трябва да спазвате правилата за безопасност. За вашата безопасност и безопасността на наблюдателите в близост до вас, не забравяйте да прочетете тези инструкции, преди да използвате това устройство. Запазете инструкциите за безопасност за по-късна употреба.

Обслужване

- Изваждайте акумулаторната батерия преди да настройвате или да почиствате градинския електроинструмент или когато го оставяте продължително време без надзор.
- Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация.

Обръщайте специално **внимание** да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
- Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.

Ползване
- По време на работа дръжте градинския инструмент винаги здраво с двете ръце и поддържайте постоянно стабилно положение на тялото. С две ръце градинският електроинструмент се води по-сигурно.
- Преди да оставите градинския електроинструмент, изчакайте движението му да спре напълно.
- Никога не работете с градинския електроинструмент, ако предпазният кожух или капак е повреден или без монтирани предпазни съоръжения. Внимавайте предпазните съоръжения да са монтирани правилно. Никога не използвайте градинския електроинструмент, ако не е напълно сглобен или ако е с неоторизирани изменения.
- Никога не заменяйте неметални режещи инструменти с метални режещи инструменти.
- По време на ползване на градинския електроинструмент други лица и животни трябва да са на подходящо разстояние. Работещият е отговорен за трети лица, намиращи се в работната зона.
- Преди да допирате режещата глава, изчаквайте въртенето ѝ да спре напълно. След изключване на електродвигателя режещата глава продължава да се върти известно време по инерция и може да предизвика наранявания.
- Винаги работете на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
- Не работете с тревокосачката при лоши атмосферни условия, особено при силен вятър.
- Никога не използвайте тримера във влажна или мокра трева.
- При транспортиране изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте акумулаторната батерия.
- По време на работа с тревокосачката внимавайте постоянно да сте в стабилно положение на тялото. Дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от въртящите се елементи.
- По време на работа поддържайте постоянно стабилно равновесие, за да предотвратите падане.
- Когато поставяте градинския електроинструмент на земята, внимавайте да не се спънете в него.
- Преди смяна на шпулата изваждайте акумулаторната батерия.
- Редовно проверявайте и поддържайте тревокосачката.
- Когато почиствате градинския електроинструмент или заменяте режещата нишка, работете с предпазни ръкавици.
- Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте акумулаторната батерия: когато оставяте електроинструмента без надзор преди премахването на блокировка преди проверка, почистване или други дейности по електроинструмента след удар от чуждо тяло по електроинструмента го проверявайте за повреди когато електроинструментът започне да вибрира необичайно, го прегледайте незабавно

- Съхранявайте машината на сигурно сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте върху машината други предмети.
- Не ползвайте градинския електроинструмент за подпиране при ходене.
- Никога не позволявайте на деца или други лица,които не са запознати с инструкциите за работа - да използват устройството.
- Спрете да използвате устройството, докато други хора, особено деца и домашни любимци, са наблизо.
- Преди да използвате устройството и след всеки удар, проверете за признаци на износване или повреда.
- Никога не работете с устройството, когато протекторите са повредени или ако протекторите не са на място.
- Дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от режещото оборудване по всяко време.
- Пазете се от нараняване от който и да е инструмент, инсталиран за отрязване на режещата нишка до необходимата дължина. След като издърпате нова режеща нишка, винаги връщайте устройството в нормалното работно положение, преди да включите.
- Никога не използвайте резервни части за смяна или оборудване (аксесоари) - което не се доставя или не е препоръчано от производителя.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са почистени от отломки.
- Когато използвате устройството, не забравяйте винаги да носите подходящи обувки и дълги панталони.

Сервизно обслужване

- Когато не се използва, съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца.
- Използвайте само резервни части - препоръчани от производителя. Прочетете внимателно инструкциите.
- Бъдете запознати с контролите и правилното използване на оборудването.
- **Предупреждение!** Режещите елементи продължават да се въртят след изключване на двигателя.

Рискове които остават

Важно: Въпреки че инструкциите за безопасност и инструкциите за използване на нашите устройства съдържат подробни инструкции за безопасна работа с електрически устройства, всеки електрически уред също има определени рискове, които не могат да бъдат напълно изключени от предпазните механизми. Затова винаги трябва да се работи с електрически устройства - внимателно!

Предназначение

Това ръководство има за цел да предостави на потребителя преглед на функциите и командите на този продукт, за да помогне за безопасното и ефективно използване на устройството. Всяко боравене различно от това, за което е предназначено, се счита за злоупотреба и неправилна употреба.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Символи



ПРЕУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете инструкциите преди началото на използване.



Носете предпазни очила.



Носете защита на ушите.



Опасност от летящи предмети.



Предупреждение! Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние.



Не смее да се излага на дъжд.



Деца, наблюдатели и помощници - дръжте отдалечни 15 метра от тримера за трева.



Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

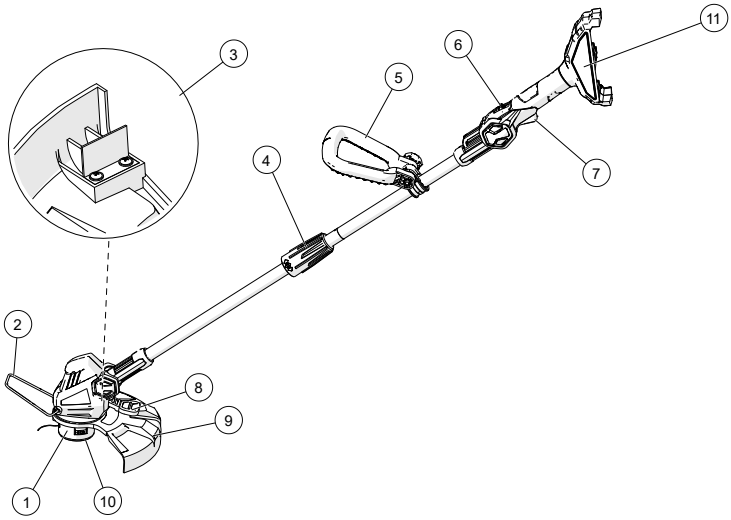
Технически характеристики

Модел		BC 2940
Обороти в минута (празен ход)		8000 min^{-1}
Диаметър на рязане Ø		290 mm
Найлонова нишка		
Калем		Двойна нишка
Дължина		4 m
Диаметър Ø		1,5 mm
Ниво на звуково налягане L_{pA} Неопределеност на измерването K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L_{wA} Гарантирано ниво на звукова мощност L_{wA} Неопределеност на измерването K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Ниво на вибрация		2.4 m/s^2
Неопределеност на измерването K		1.5 m/s^2
Тегло (само устройството)		2.14 kg
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Разрешена температура	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C
	при складиране	+10...+30 °C

Боравене с устройството и съхранение

- С устройството трябва да се работи внимателно
- Изпускането на това електрическо устройство може да повлияе на точността му и може да доведе до нараняване. Това устройство не е играчка и с него трябва да се работи внимателно.
- Условията на околната среда могат да повлияят неблагоприятно на това устройство, ако бъдат пренебрегнати.
- Излагането на влажен въздух може постепенно да корозира компонентите.
- Ако устройството не е защитено от прах и отпадъци, това ще доведе до запушване на компонентите.
- Ако устройството не се почиства и поддържа правилно и редовно, устройството няма да даде най-добри резултати.

Описание на устройството



1. Макара на нишка
2. Протектор за ръбове
3. Нож за отрязване на режещата нишка до определена дължина
4. Телескопично регулиране на височината
5. Спомагателна ръкохватка
6. Защитна ключалка на превключвателя
7. ON/OFF превключвател
8. Лост за регулиране на ъгъла на режещата глава
9. Протектор
10. Корпус на макарата
11. Слот за батерията

Разопаковане и проверка

Опаковане

Внимателно извадете продукта от опаковката и проверете за признаци на повреда - която е възникнала по време на доставката. Поставете съдържанието отвън и проверете дали всички части са налице.

Опаковъчните материали трябва да се съхраняват поне за периода на гаранционния срок - ако устройството трябва да бъде върнато за ремонт.

Предупреждение!

- Някои от използваните опаковъчни материали могат да навредят на децата. Не оставяйте тези материали там, където децата могат да ги достигнат.
- Ако някоя част от опаковката трябва да бъде изхвърлена, уверете се, че тя се отстранява по предписания начин, в съответствие с местните разпоредби.

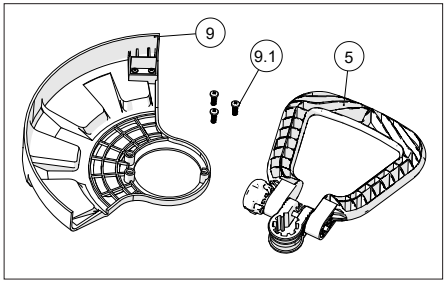
Какво има в кутията

Подобно на основния продукт, има няколко части, които не са монтирани или прикрепени към него.

5. Спомагателна ръкохватка

9. Протектор

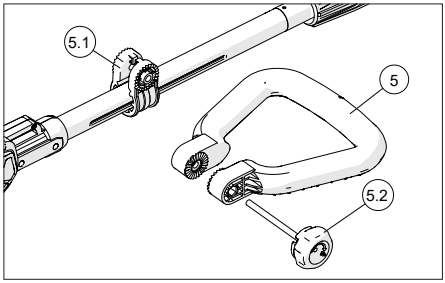
9.1 Винтове за монтиране на протектора

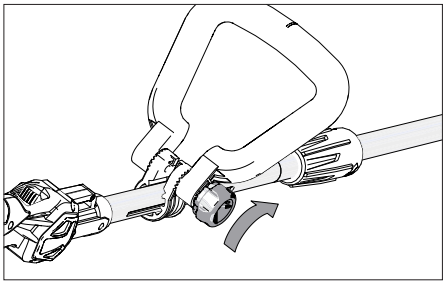


Сглобяване

Прикрепете спомагателната ръкохватка

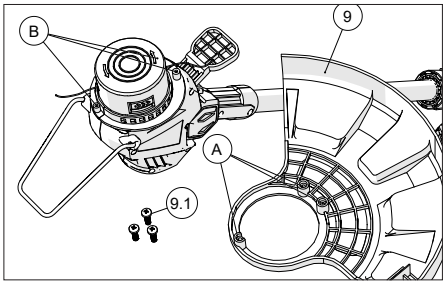
- Подравнете спомагателната ръкохватка 5 със държача 5.1, който е монтиран на пръчката на ръкохватката.
- Завийте заключващия винт на спомагателната ръкохватка 5.2 в отвора на спомагателната ръкохватка и затегнете.

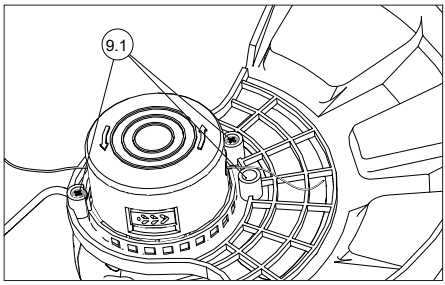




Закрепете предпазния протектор

- Монтирайте предпазния протектор 9 с режещата глава, така че трите отвора на протектора A да се подравнят с трите отвора на режещата глава B.
- С помощта на подходяща отвертка - затегнете двете части заедно, като използвате приложените винтове 9.1.





Подготовка на тримера за трева

Зареждане на батериите

Този електрически продукт се доставя без батерия или зарядно устройство. За съвместими батерии, зарядни устройства и оборудване посетете www.villager.bg.

Важно: Само Villager зарядни устройства и батерии с определени етикети трябва да се ползват с това устройство. Използването на някои други батерии и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в Villager оторизиран сервиз.

Батерийния комплект не се доставя зареден- и трябва да се зареди преди първоначалната употреба.

Процедурите и процедурите по-долу илюстрират пример за 2 x батерии Villager 4.0 Ah, които се използват заедно с бързото зарядно устройство за батерии Villager. За по-подробна информация относно вашия специален комплект батерии и зарядно устройство, вижте инструкциите в документацията, приложени към продукта.

За да заредите батерийния комплект, първо трябва да го извадите от устройството.

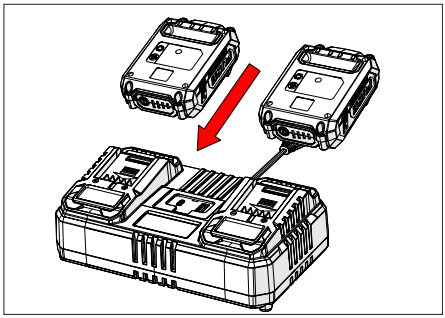
- Свържете зарядното устройство - 230V / AC изход (променлив ток).
- Червеният LED - ще светне, за да покаже, че зарядното устройство има електричество.
- Поставете батерията в зарядното устройство (батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин).
- След няколко секунди забавяне червеният LED ще мига - за да покаже, че зареждането е започнало, след това червената постоянно светва.
- Докато се зарежда батерията, зелената LED ще мига (червената LED ще се промени от мигащо в постоянно червено).
- Батерията е напълно заредена, когато зеленият LED спре да мига и остане постоянно зелена. Червеният LED ще се изключи.

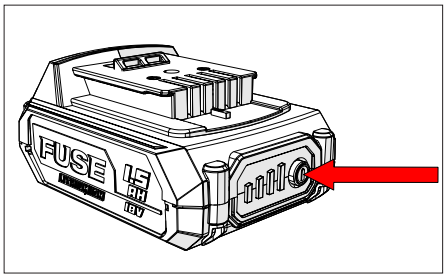
Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващия кабел, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате захранването - за да избегнете повреда на кабела.

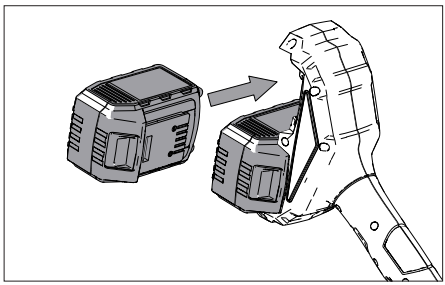
За да извадите батерията от батерийния комплект:

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.







Защитни характеристики на батерийния комплект

Защита от препълване: Тази функция гарантира, че батерийният комплект никога не може да бъде препълван. Когато батерийния комплект достигне пълния капацитет на зареждане, трансформаторът / зарядното устройство автоматично ще се изключи, което ще предотврати повреждането на вътрешните компоненти.

Защита срещу прекомерно изразходване Тази функция ще спре зареждането на батерийния комплект под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

Защита срещу прегряване: Батерийния комплект съдържа вътрешен сензор за изключване - който изключва батерийния комплект ако по време на работа стане твърде горещ. Това може да се случи, ако устройството е претоварено или се използва прекалено дълго време. До 30 минути охлаждане може да е необходимо - в зависимост от температурата на околната среда.

Защита от ток: Ако се батерията претовари и ако е превишено максималната теглене на ток, батерията ще се изключи - за да защити вътрешните компоненти. Батерийния комплект ще продължи да работи, когато тегленето на тока се върне на нормално, безопасно ниво.

Защита от късо съединение: Ако по някаква причина се получи късо съединение в батерията, защитата от късо съединение ще спре незабавно работата на батерията.

Състояние на зареждане на батерийния комплект

За да се покаже количеството на зареждане, което е останало в комплекта , натиснете бутона на индикатора за нивото на зареждане.

Показател за нивото на зареждане	Количеството на оставащото зареждане
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Съвет за ефективността на живота на батерията и зареждане

- Избягвайте зареждането при високи температури. Акумулаторната батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако такава батерия се зарежда веднага след употреба, нейното вътрешно химично вещество ще се промени и животът на батерията ще намалее. Оставете батерията и я заредете след известно време на охлаждане.
- Батерията трябва да се загрее или охлажда, за да се предотврати повреда на вътрешните компоненти на батерията.

Забележка: Ако батерията е твърде гореща или твърде студена, изчакайте да се нормализира - преди употреба или зареждане.

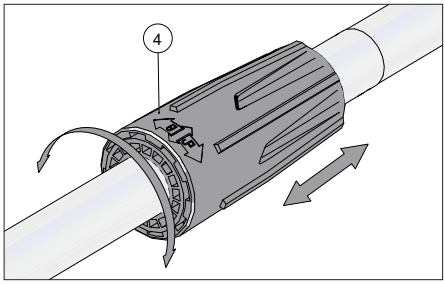
Забележка: Ако не загреете или охладите батерията - може да възникне сериозно повреждане на батерията, зарядното устройство или нараняване на потребителя или друго лице.

Боравене

Регулиране на височина

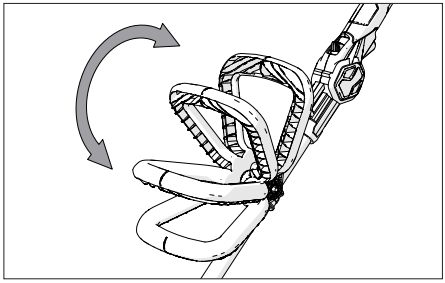
За да отключите телескопичното регулиране на височината (4), завъртете в посоката, посочена за отключване.

- Регулирайте общата дължина до най-удобната работна позиция.
- Завъртете телескопичното регулиране на височината в посоката, за да го фиксирате на място.



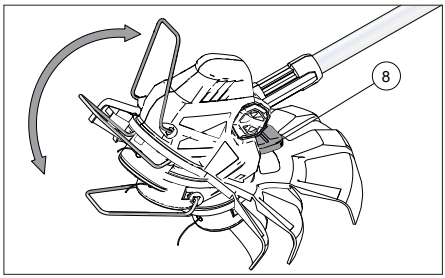
Настройка на спомагателна ръкохватка

- Развийте заключващия винт на спомагателната ръкохватка (5.2).
- Настройте спомагателната ръкохватка (5) в най-удобното работно положение.
- Затегнете фиксиращия болт на помощната ръкохватка.



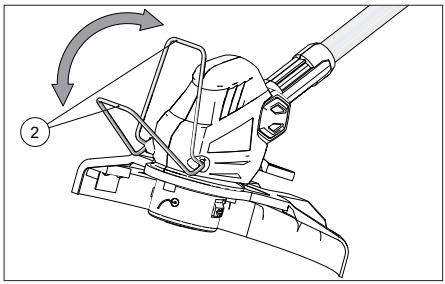
Настройка на ъгла на главата

- Режещата глава може да се регулира в четири различни ъгъла за по-лесно косене.
- Докато държите пръта, натиснете и задръжте лоста за регулиране на ъгъла на режещата глава (8).
- Завъртете главата под желания ъгъл и отпуснете бутона. Главата ще се заключи в най-близкия от четирите зададени ъгъла.



Протектор за ръбовете

Тримерът е снабден с протектор за ръбове (2), които могат да се повдигат или спускат при необходимост.



Ръчно извличане на режещата нишка

Режещата нишка може да се изтегли и ръчно.

- Натиснете бутона за изтегляне на макарата (10.1) - издърпвайте едновременно режещите нишки, докато стигнат до режещия нож (3).
- Издърпайте режещата нишка веднъж.
- Повторете за втората режеща нишка.
- Ще се чуе забележим шум, когато двойно въртящата се нишка влезе в контакт с режещия нож (3), разположен от долната страна на протектора. Шумът ще спре след няколко секунди - когато режещите нишки автоматично се съкратят до правилната дължина и двигателят достигне работна скорост.

Ако е изтеглено твърде много режеща нишка:

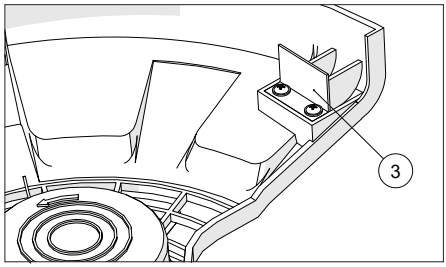
- Натиснете двата заключващи езичета (10.2).
- Отстранете капака на макарата (10.3) и навийте макарата, докато режещата нишка достигне желаната дължина.

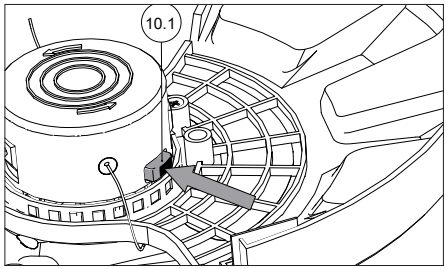
Ако режещата нишка изчезне вътре в макарата:

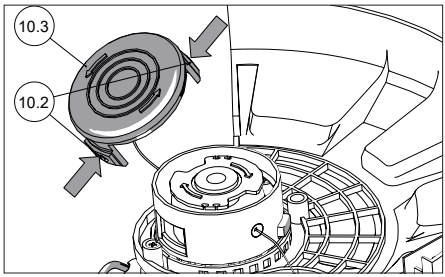
- Натиснете двата заключващи езичета (10.2).
- Отстранете капака на макарата (10.3) и размотайте макарата, докато режещата нишка достигне желаната дължина.

Внимавайте, ако макарата съдържа остатъци от найлонова нишка, тъй като тя ще има тенденция рязко да се развие. Това ще доведе до заплитане на конеца, което води до проблеми при изтеглянето.

- Прекарайте края на нишката през отвора в макарата и поставете макарата.
- Докато държите макарата натисната надолу и предотвратявате нейното въртене, преместете капака, като се уверите, че езичетата се заключват от двете страни.
- Почистете ножа, за отрязване на режещата нишка на дължина на тревата - за да сте сигурни, че се постига задоволителен разрез.
- След регулиране на дължината на режещата нишка - бъдете внимателни, когато включвате устройството, тъй като нишката автоматично ще се отреже на дължина, за да се отстрани излишната нишка. Това може да доведе до изхвърляне на отломки от пространството на режещата глава, тъй като излишната нишка се отстранява с нож за рязане на нишката по дължина.



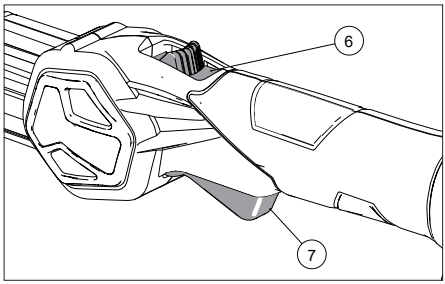




Включване

Забележка: Уверете се, че режещата глава е над земята при включване.

- За ваша безопасност - тримерът за косене на трева е проектиран с предпазен превключвател за стартиране (6).
- Предпазния превключвател за стартиране е бутон който трябва да се натисне, преди да се включи ON / OFF превключвателя (7).



- За да изключите тримера, освободете ON/ OFF превключвателя.



Предупреждение! Използването на този продукт може да представлява опасност за животинския свят. Преди да използвате това устройство, огледайте околността, особено дългата трева и под храстите, за да видите дали няма животни и т.н. и да ги премахнете от там, ако е необходимо.

Забележка: Не всички животни ще се разсейват от шума на този продукт.

Предупреждение: Пазете се от остри режещи ръбове. Те ще продължат да се въртят след изключване на двигателя.

Забележка: Извадете щепсела от контакта преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка, почистване или настройката.

Намиране и решаване на проблема

Подмяна на режещата нишка

- Свалете капака на макарата.
- Премахнете старата макара.
- Поставете нова макара в режещата глава.
- Освободете едната нишка от куката и прокарайте края през отвора.(окото) Повторете за втората режеща нишка
- Монтирайте капака на макарата.

Транспорт и съхранение

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако няма да използвате устройството известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че няма опасност устройството да се преобърне или да бъде изложено на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството ще се транспортира с кола или друго превозно средство.
- Литиево-йонните акумулатори са предмет на законовите разпоредби за опасните субстанции. За търговски транспорт например от трети страни, спедитори - трябва да бъдат спазени специални изисквания по отношение на опаковането и етикетирането.

За подготовката на продукта който се транспортира е необходимо да се консултирате с експерт по опасни материали. Моля, придържайте се и към възможните по-подробни национални разпоредби. Залепете с лента или залепете отворените контакти и опаковайте акумулатора, така че да не може да се движи в опаковката.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Li-ion

Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: Акумулаторен тример за трева villager bc 2940

С цялата си отговрност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнита съвместимост
- Директивата 2011/65/EC, (EC) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

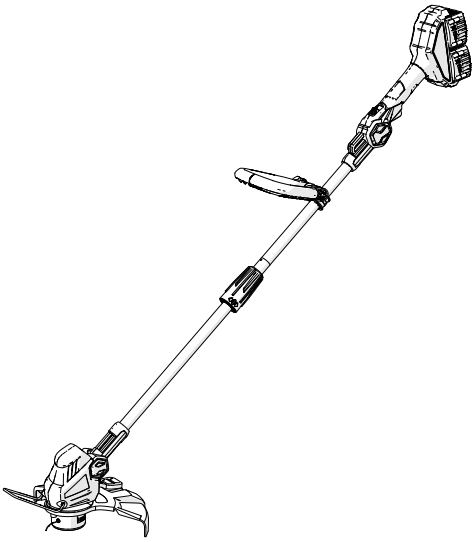
Измерено ниво на звукова мощност	L_{WA} 92,42 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощнос	L_{WA} 96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгићевић, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 07.07.2025.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя
Драган Драгићевић
Драгићевић Д.

Akku-rasentrimmer
Villager BC 2940
Originalbedienungsanleitung



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Bei dieser Anleitung handelt es sich um die Originalbedienungsanleitung. Dieses Dokument gehört zum Gerät und sollte deshalb während seiner gesamten Lebensdauer aufbewahrt werden. Bitte geben Sie diese Bedienungsanleitung mit dem Gerät dem nächsten Betreiber. Lesen Sie diese Anleitungen, bevor Sie das Gerät zusammenbauen, verwenden oder Wartungsarbeiten durchführen.

Diese Bedienungsanleitung wurde von Villager erstellt und beschreibt den Zweck, für welchen das Gerät bestimmt ist. Es beinhaltet ebenso Informationen, um die vorschriftsgemäße und sichere Verwendung zu gewährleisten. Mit der Einhaltung dieser Sicherheitsanleitungen, die sich in dieser Bedienungsnanleitung befinden, wird die Sicherheit des Geräts und des Betreibers gewährleistet und eine lange Lebensdauer des Geräts ermöglicht.

Alle Fotos und Zeichnungen in dieser Bedienungsnanleitung wurden von Villager gewährleistet, um Ihnen zu helfen alle illustrierten Vorgänge dieses Geräts zu verstehen.

Mit großer Mühe wurde gewährleistet, dass alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung richtig sind und die Politik von Villager sich ständig fortzubilden führte dazu, dass Villager alle Änderungen ohne Anmerkung vorbehält.

Sicherheitsanleitungen verstehen

WARNUNG! - Informationen, die auf Verletzungsgefahr und Tod hinweisen.
WICHTIG! - Informationen, die auf Schäden des Geräts oder Umfeld hinweisen.

Sicherheitswarnungen

Allgemeine Sicherheitsanmerkungen für Elektrogeräte

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anleitungen, Zeichnungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.

Wenn Sie die unten angeführten Anleitungen nicht einhalten, können elektrischer Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie alle Warnungen und Bedienungsanleitungen für spätere Verwendung auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug", der in dieser Bedienungsanleitung verwendet wird, bezieht sich auf elektrische Geräte mit Stromantrieb (mit Kabel) und auf elektrische Geräte mit Akku-Antrieb (kabellos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) **Der Arbeitsbereich sollte sauber und gut beleuchtet sein.** *Ein schmutziger und dunkler Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.*

b) **Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht in Bereichen, die explosionsgefährdet sind und wo sich entzündbare Flüssigkeiten, Gas und Staub befinden.** *Das Eektrowerkzeug erzeugt Funken, das Staub oder Dämpfe entzünden kann.*

c) **Halten Sie Kinder und Dritte vom Elektrowerkzeug fern, während des Betriebs.** *Alles was Ihre Aufmerksamkeit erregt, kann zu Kontrollverlust führen.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs müssen in die Steckdosen passen. Der Anschlussstecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Anschlussadapter zusammen mit Elektrowerkzeugen mit Schutzerdung.** *Originalstecker und entsprechende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper, Öfen und Kühlschränke. *Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, falls Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie das Elektrowerkzeug fern von Regen oder Feuchtigkeit. *Wenn Wasser in das Gerät eindringt, wird das Risiko eines elektrischen Schlags erhöht.*

d) Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Transportieren des Elektrowerkzeugs, ziehen Sie nicht daran und geben Sie ihn nicht aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder den beweglichen Teilen des Geräts. *Ein verwickeltes oder beschädigtes Kabel erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.*

e) Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien bestimmt sind. *Die Verwendung eines Kabels, das für den Betrieb im Freien bestimmt ist, verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*

f) Wenn Sie die Verwendung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden können, verwenden Sie ein Schutzgerät des Residual-Stroms (RCD). *Die Verwendung eines Schutzgeräts des Residual-Stroms verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*

3) Persönlicher Schutz

a) Seien Sie vorsichtig, achten Sie darauf, was Sie tun und handeln Sie vernünftig, während Sie das Elektrowerkzeug betreiben. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwere Verletzungen als Folge haben.*

b) Schutzausrüstung tragen. Schutzbrille tragen. *Das Tragen einer Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz, abhängig von der Art und Verwendung des Elektrowerkzeugs, verringern die Verletzungsgefahr.*

c) Vermeiden Sie unabsichtliches Starten. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie esam Strom und/oder Akku anschließen, ihn heben oder tragen. *Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder anschließen am Strom, wenn das Gerät eingeschaltet ist, führt zu Unfällen.*

d) Beseitigen Sie Einstellungsschlüssel oder Drehschlüssel, bevor Sie das das elektrische Gerät einschalten. *Die Verletzungsgefahr wird erhöht, wenn Sie solche Schlüssel an den beweglichen Teilen des elektrischen Geräts hängen lassen.*

e) Achten Sie auf Ihre Körperhaltung. Achten Sie stets auf einen festen Stand und stabiles Gleichgewicht. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektorwerkzeugs in unerwarteteten Situationen.*

f) Entsprechende Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Halten Sie Haare und Kleidung fern von den beweglichen Teilen. *Die beweglichen Teile können weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare einfangen.*

g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Staubsaugen kann Risiken, die durch Staub entstehen können, verringern.*

h) Denken Sie daran nicht unaufmerksam zu werden, wenn Sie das Gerät kennengelernt haben und so Sicherheitsprinzipien zu vernachlässigen. *Unaufmerksamer Betrieb kann ganz schnell zu schweren Verletzungen führen.*

4) Betrieb und Pflege von elektrischen Werkzeugen

a) Gerät nicht überlasten. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug, das für Ihren Zweck bestimmt ist. *Entsprechendes Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer, wenn es für seine Tätigkeiten verwendet wird, für die es bestimmt ist.*

b) Verwenden Sie Das elektrische Gerät nicht, wenn das Schaltgetriebe beschädigt ist. *Jedes Elektrowerkzeug, das anhand des Schaltgetriebes nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Entfernen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose und/oder entnehmen Sie den Akku, wenn dies möglich ist, bevor Sie Einstellungen durchführen, das Zubehör austauschen oder bevor das Gerät lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr von unbeabsichtigtem Starten des Geräts.*

d) Halten Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge fern von Kindern und erlauben Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht gelesen haben, das Gerät zu betreiben. *Die Verwendung des Geräts von nicht erfahrenen Personen kann äußerst gefährlich sein.*

e) Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und verbunden sind, ob die Teile abgebrochen oder so beschädigt sind, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs gefährdet ist. Reparieren Sie vor der Inbetriebnahme das Werkzeug, falls es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlecht gewartetes Elektrowerkzeug verursacht.*

f) Halten Sie die Schneidvorrichtung sauber und nachgeschärft. *Entsprechend gewartete Schneidvorrichtung mit scharfen Messern klemmt selten und ermöglicht einen einfachen Betrieb.*

g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, andere Werkzeuge und Ähnliches gemäß diesen Anleitungen. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die ausgeführt werden muss. *Die Verwendung des Elektrowerkzeuges für andere Zwecke führt zu gefährlichen Situationen.*

h) Halten Sie Handgriffe und greifbare Oberflächen trocken, sauber und ohne Öl oder Schmiere. *Rutschige Handgriffe oder Oberflächen ermöglichen keinen sicheren Betrieb und Gerätekontrolle in nicht erwarteten Siuationen.*

5) Betrieb und Pflege von elektrischen Werkzeugen mit Akku-Antrieb

a) Verwenden Sie ausschließlich Ladegeräte, die vom Hersteller empfohlen wurden. *Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp bestimmt ist, kann die Brandgefahr erhöhen, wenn es für einen anderen Akutyp verwendet wird.*

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge zusammen mit Akku, der für diese bestimmt ist. *Die Verwendung anderer Akkus kann Verletzugen oder Brände als Folge haben.*

c) Halten Sie nicht verwendeten Akku fern von anderen Metallobjekten, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die zwei Klemmen miteinander verbinden können. *Kurzschluss zwischen Batterieklemmen kann Verbrennungen oder Brände als Folge haben.*

d) Bei falscher Verwendung kann aus einem Akku-Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser ausspülen. Falls die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, medizinische Hilfe aufsuchen. *Die Flüssigkeit aus dem Akkumulator kann Irritationen oder Verbrennungen verursachen.*

e) Verwenden Sie keinen Akku oder Werkzeug, das beschädigt ist oder verändert wurde. *Beschädigte oder veränderte Akkus können unvorhersehbares auslösen , wie Brände, Explosionen oder Verletzungen als.*

f) Akku oder Werkzeug nicht Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen. *Wenn es trotzdem Feuer oder Temperaturen über 130°C ausgesetzt wird, können Explosionen die Folge sein.*

g) **Halten Sie alle Anleitungen bezüglich Aufladens ein und achten Sie darauf, dass beim Laden der Akku oder Werkzeug nicht die hier angeführten Temperaturangaben übersteigt.** *Nicht vorschriftsgemäßes Laden oder Laden bei falschen Temperaturen kann den Akku schädigen und das Brandrisiko erhöhen.*

6) **Service**

a) **Lassen Sie unser Elektrowerkzeug ausschließlich von Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatzteilen, reparieren.** *Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeuges.*

b) **Führen Sie kein Service bei beschädigtem Akku durch.** *Den Service des Akkus ausschließlich vom Hersteller oder in einer autorisierten Service-Werkstatt durchführen lassen.*

Weitere sicherheitsanleitungen für kabellose rasentrimmer

Warnung! Halten Sie die Sicherheitsvorschrften unbedingt, während der Verwendung des Geräts, ein. Für Ihre und die Sicherheit von Beboachtern in Ihrer Nähe sollten Sie unbedingt diese Anleitungen vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen. Bewahren Sie diese Sicherheitsanleitungen für spätere Verwendung auf.

Betrieb

- Entnehmen Sie den Akku vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt.
- Der Betreiber darf das Gerät ausschließlich für vorschriftsgemäße Bestimmung verwenden. Lokale Umstände müssen berücksichtigt werden. Achten Sie während der Arbeit auf andere Personen, vor allem auf Kinder.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen und/ oder Erfahrung benutzt werden: Lokale Vorschriften können das Alter des Betreibers beschränken.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Verwendung

- Halten Sie das Gerät, währen der Arbeit, mit beiden Händen fest und achten Sie auf eine sichere Körperhaltung. Es ist sicherer das Gerät mit beiden Händen festzuhalten.
- Warten Sie bis das Gerät völlig stillsteht, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer fehlerhaften Schutzvorrichtung, Abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen. Achten Sie darauf, dass dieser vorschriftsgemäß montiert ist. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn nicht alles montiert wurde oder nicht genehmigte Veränderungen durchgeführt wurden.
- Tauschen Sie niemals Nicht-Metall Elemente zum Schneiden durch Metall-Elemente zum Schneiden aus.
- Dritte und Tiere sollten während der Inbetriebnahme einen sicheren Abstand halten. Der Betreiber haftet für Dritte in seinem Arbeitsbereich.
- Bevor Sie die Schneidvorrichtung berühren, warten Sie, bis sie vollständig zum Stillstand gekommen ist. Der Trimmerkopf dreht sich auch, nachdem der Motor abgestellt wurde und kann Verletzungen verursachen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie den Trimmer nicht bei schlechten Wetterverhältnissen, vor allem wenn ein Unwetter naht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei nassem oder feuchtem Rasen.
- Beim Transportieren stellen Sie das Gerät ab und entnehmen Sie den Akkumulator.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand während des Betriebs. Halten Sie Hände und Füße fern von der Schneidvorrichtung.
- Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht beim Arbeiten, um Stürze zu vermeiden.

- Achten Sie darauf nicht über das Gerät zu stolpern, wenn Sie es ablegen.
- Akkumulator entfernen bevor Sie die Spule austauschen.
- Trimmer regelmäßig prüfen und warten.
- Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie das Gerät reinigen oder den Schneidfaden tauschen.
- Gerät abstellen und den Akkumulator entnehmen. wenn der Betreiber das Gerät unbeaufsichtigt lässt bevor Sie eine Blockade lösen vor Prüfung, Reinigung oder anderen Tätigkeiten am Gerät nach einer Kollision mit einem Fremdkörper prüfen Sie das Gerät auf Schäden wenn das Gerät plötzlich vibriert, sofort prüfen
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und geschlossenen Ort, fern von Kindern. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gartengerät nicht als Gehstock.
- Kinder und Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe befinden.
- Vor der Inbetriebnahme und nach jeder Kollision prüfen Sie das Gerät auf Abnutzung oder Schäden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn die Schutzabdeckung beschädigt ist oder fehlt.
- Halten Sie Hände und Füße stets auf einen Sicherheitsabstand von der Schneidvorrichtung.
- Schützen Sie sich vor Vorletzungen von Geräten, die dazu eingebaut sind, um den Schneidfaden auf eine bestimmte Länge abzuschneiden. Nachdem ein neuer Schneidfaden herausgezogen wurde, geben Sie den Rasentrimmer stets in Arbeitsposition bevor Sie den Motor starten.
- Verwenden Sie keine Ersatzteile und Zubehör, das nicht mitgeliefert und vom Hersteller empfohlen wurde.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen stets sauber von Abfällen sind.
- Achten Sie darauf, dass Sie entsprechende Schuhe und lange Hosen tragen, während Sie das Gerät betreiben.

Service

- Wenn das Gerät nicht betrieben wird, außer Reichweite von Kindern lagern.
- Verwenden Sie ausschießlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile. Anleitungen sorgfältig lesen.
- Machen Sie sich mit der Bedienung und vorschriftsgemäßen Verwendung vertraut.
- **Warnung!** Die Scheidvorrichtung dreht sich auch, nachdem der Motor abgestellt wurde.

Weitere risiken

Wichtig: Auch wenn Sicherheitsanleitungen und Bedienugsanleitungen für unsere Geräte Anleitungen für einen sicheren Betrieb mit elektrischen Geräten beinhalten, hat trotzdem jedes elektrische Gerät bestimmte Gefahren und Risiken, die nicht durch Sichereheitsmechanismen abgestellt werden können. Deshalb muss mit elektrischen Geräten immer vorsichtig gearbeitet werden!

Anmerkung

Diese Bedienungsanleitung soll dem Betreiber eine Übersicht der Funktionen und Bedienelemente dieses Geräts bieten, damit eine sichere und effiziente Geräteverwendung gewährleistet werden kann. Jede andere Art der Verwendung, für welche das Gerät nicht bestimmt ist, wird als Missbrauch oder nicht vorschriftsgemäßer Verwendung gesehen.
Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes können Gefahren und Verletzungen entstehen.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch bestimmt sind. Der Kunde übernimmt die gesamte rechtliche und sonstige Verantwortung für alle durch unsachgemäße Verwendung des Geräts verursachten Schäden oder Verletzungen.

Symbole



WARNUNG!



Anleitung vor der Inbetriebnahme lesen.



Sichtschutz tragen.



Gehörschutz tragen.



Gefahr von weggeschleuderten Gegenständen.



Warnung! Beobachter auf einen Sicherheitsabstand halten.



Darf Regen nicht ausgesetzt werden.



Kinder, Beobachter und Helfer auf einen Abstand von 15m vom Rasentrimmer fernhalten.



Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät.



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Europäischen Union.



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien.

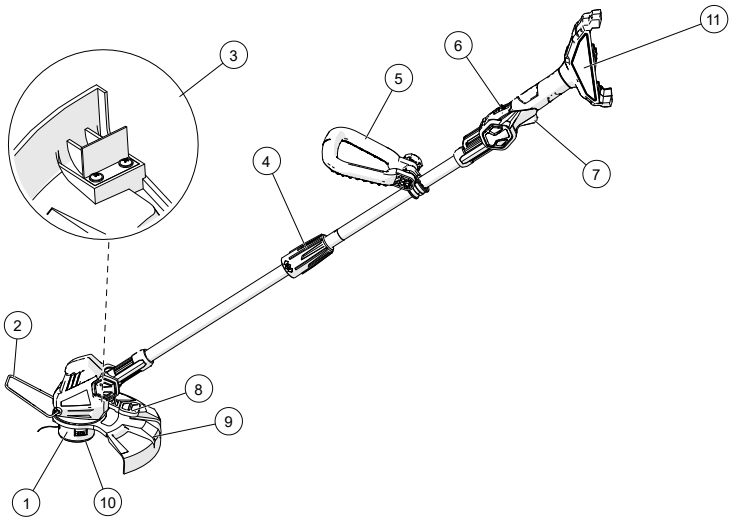
Technische daten

Modell		BC 2940
Drehzahl pro Minute (Leerlauf)		8000 min^{-1}
Mähdurchmesser Ø		290 mm
Schneidfaden		
Spule		Doppelter Faden
Länge		4 m
Durchmesser Ø		1,5 mm
Schalldruckpegel L_{pA} Messunsicherheit K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} Messunsicherheit K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Vibrationsniveau		2.4 m/s^2
Messunsicherheit K		1.5 m/s^2
Gewicht (nur Gerät)		2.14 kg
Empfohlene Akkumulatoren		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Empfohlene Ladegeräte		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Erlaubte Temperatur	während des Ladens	0...+40 °C
	während des Betriebs	-15...+50 °C
	während der Lagerung	+10...+30 °C

Verwendung des geräts und lagerung

- Betreiben Sie das Gerät aufmerksam.
- Das Loslassen des Geräts kann die Genauigkeit beeinträchtigen und zu Verletzungen führen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und muss aufmerksam betrieben werden.
- Umfelbedingungen können sich negativ auf das Gerät auswirken, wenn Sie nicht berücksichtigt werden.
- Die Geräteteile können gradweise beschädigt werden, wenn es kalter Luft ausgesetzt wird.
- Wenn das Gerät nicht vor Staub und Abfällen geschützt wird, können verstopfte Geräteteile die Folge sein.
- Wenn das Gerät nicht vorschriftsgemäß und regelmäßig gereinigt und gewartet wird, werden keine guten Ergebnisse erzielt.

Gerätebeschreibung



1. Fadenspule
2. Kantenschutz
3. Fadenabschneider
4. Arretierung Teleskop
5. Zusatzgriff
6. Sicherheits-Verriegelung
7. EIN-/AUS Schalter
8. Arretierung Schnittwinkel
9. Schutzabdeckung
10. Spulengehäuse
11. Akkuschacht

Entpacken und prüfung

Verpackung

Entnehmen Sie das Gerät sorgfältig aus der Verpackung und prüfen Sie es auf Schäden, die während der Lieferung entstanden sind. Prüfen Sie, ob alle Geräteteile geliefert wurden.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf, solange die Garantie gültig ist, falls das Gerät wegen Reparatur zurückgeschickt werden muss.

Warnung!

- Einige verwendete Verpackungsmaterialien können Kindern schaden! Lagern Sie diese Materialien niemals an Orten, wo sie für Kinder leicht zugänglich sind!
- Wenn ein Teil der Verpackung entsorgt werden soll, stellen Sie sicher, dass es vorschriftsgemäß gemäß örtlichen Bestimmungen entsorgt wird.

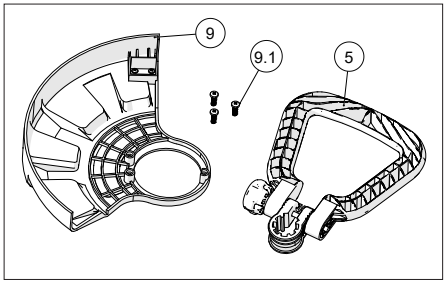
Lieferumfang

Außer des Geräts gibt es einige Teile, die nicht montiert oder am Gerät befestigt sind.

5. Zusatzgriff

9. Schutzabdeckung

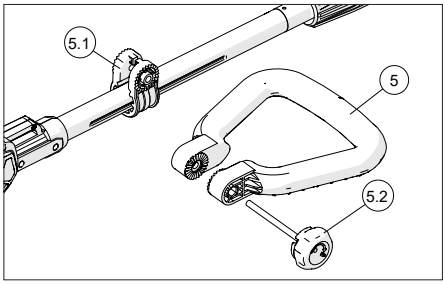
9.1 Schrauben für die Montage der Schutzabdeckung

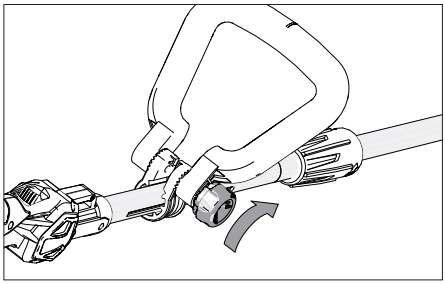


Montage

Zusatzgriff befestigen

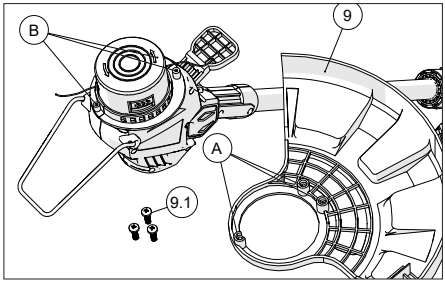
- Richten Sie den Zusatzgriff 5 an der Halterung 5.1 aus, die am Handgriff montiert ist.
- Geben Sie die Verriegelungsschraube des Zusatzgriffs 5.2 in die Öffnung des Zusatzgriffs und drehen Sie ihn fest.

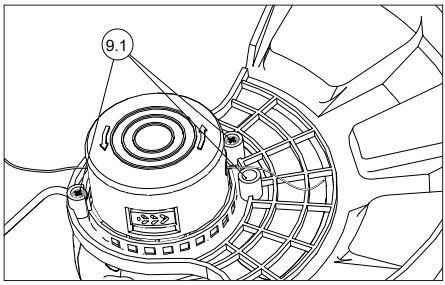




Schutzabdeckung befestigen

- Legen Sie die Schutzabdeckung 9 mit dem Schneidkopf so auf, dass sich die drei Öffnungen der Schutzabdeckung A mit den drei Öffnungen am Schneidkopf decken.
- Drehen Sie mithilfe eines Schraubenziehers diese beiden Teile fest, indem Sie die mitgelieferten Schrauben 9.1 verwenden.





Vorbereitung

Akkumulator laden

Dieses elektrische Gerät wird „allein" ohne Akku-Set oder Ladegerät geliefert. Für kompatible Akkus, Ladegeräte und Ausrüstung, besuchen Sie www.villager.eu.

Wichtig: Es dürfen ausschließlich gekennzeichnete Ladegeräte und Akkus mit bestimmten Kennzeichnungen für dieses Gerät verwendet werden. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten wird als Missbrauch und nicht vorschriftsgemäßer Verwendung betrachtet und führt dazu, dass die Garantie des Geräts verfällt.

Warnung! Prüfen Sie den Stand des Ladegeräts und Akkus vor jedem Laden. Falls Sie Schäden bemerken, laden Sie das Gerät nicht, sondern fragen Sie in einer Villager Service-Werkstatt nach Rat.

Akku-Sets werden nicht aufgelden geliefert und müssen somit vor der Inbetriebnahme geladen werden.

Prozesse und Vorgänge, die in der Fortsetzung angeführt sind, veranschaulichen das Beispiel 2 x Villager 4.0 Ah Akku, der mit dem schnellen Ladegerät Villager verwendet wird. Für weitere Informationen zu Ihrem Akku-Set und Ladegerät lesen Sie die Anleitungen der Dokumentation, die mit dem Gerät mitgeliefert wurde.

Damit das Akku-Set bzw. der Akku geladen werden kann, muss dieser zuerst aus dem Gerät entnommen werden.

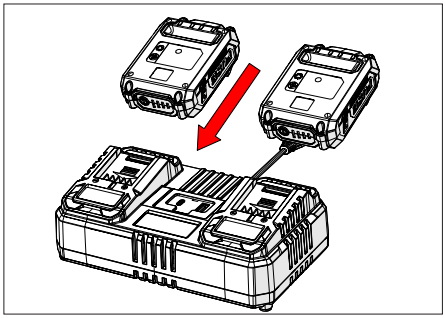
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose 230V/AC (Wechselstrom).
- Die rote LED-Leuchte leuchtet, um zu zeigen, dass das Ladegerät Strom empfängt.
- Geben Sie den Akku in das Ladegerät (der Akku ist so geformt, dass er nur auf eine Weise in das Ladegerät gegeben werden kann).
- Nach einigen Sekunden wird die rote LED-Leuchte flimmern, um zu zeigen, dass das Laden begonnen hat, später wird die Leuchte ständig rot leuchten.
- Während der Akku geladen wird, leuchtet die grüne LED-Leuchte (rote LED-Leuchte flimmert nicht mehr, sondern leuchtet ständig rot).
- Der Akku ist vollständig geladen, wenn die grüne LED-Leuchte nicht mehr flimmert und ständig grün leuchtet. Die rote LED-Leuchte leuchtet nicht mehr.

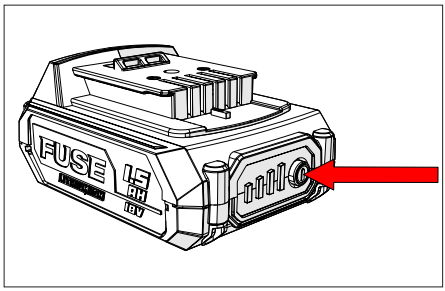
Achtung: Ziehen nicht am Kabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Greifen Sie am Anschlussstecker, wenn Sie ihn vom Stromnetz trennen, um Kabelschäden zu vermeiden.

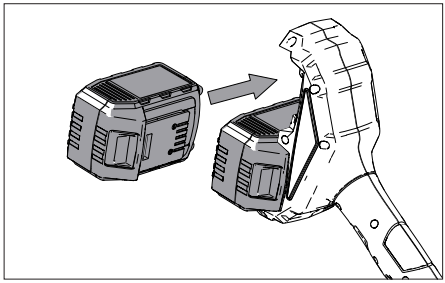
Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät wie folgt:

- Halten Sie das Ladegerät mit der Hand und entnehmen Sie den Akku.

Achtung: Das Ladegerät ist nach einer ständigen Verwendung heiß. Wenn der Ladevorgang beendet ist, lassen Sie das Ladegerät 15 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder verwenden.







Schutzdaten des akkumulators

Schutz vom Überladen Dieser Schutz soll verhindern, dass der Akku überladen wird. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich der Transformator/ Ladegerät automatisch aus und vermeidet so, dass innere Bestandteile beschädigt werden.

Schutz vom kompletten Entladen Dieser Schutz vermeidet das Entladen des Akkus unter dem empfohlenen Mindest-Ladestand.

Schutz vom Überhitzen: Der Akku enthält einen inneren Temperaturüberwachungssensor, der den Akku abschaltet, falls sich dieser während des Betriebs zu sehr erhitzt.

Dies kann geschehen, wenn das Gerät überlastet ist oder über einen längeren Zeitraum verwendet wird. Die Abkühlung kann bis zu 30 Minuten dauern, abhängig von der Außentemperatur.

Stromschutz: Falls der Akku überlastet und die maximale Stromzufuhr überstiegen wird, stellt er sich ab, um die inneren Bestandteile zu schützen. Der Akkumulator setzt die Arbeit fort, wenn zu hohe Stromzufuhr wieder ein normales sicheres Niveau erreicht.

Schutz vor Kurzschluss: Falls es aus irgendeinem Grund zu einem Kurzschluss im Akkumulator kommt, stellt der Schutz vor Kurzschluss den Betrieb sofort ein.

Ladestatus des akkumulators

Um den Ladestatus des Akkus zu überprüfen, drücken Sie den Knopf für die Anzeige des Ladestatus.

Ladezu-standsanzeige	Restladung
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Ratschläge für effizienz der lebensdauer des akkumulators und laden

- Vermeiden Sie das Laden bei hohen Temperaturen. Der Akkumulator wird heiß unmittelbar nach dem Betrieb. Falls dieser Akku sofort nach dem Betrieb geladen wird, ändert sich die innere chemische Substanz und die Lebensdauer des Akkus wird verkürzt. Laden Sie den Akku erst nachdem er abgekühlt ist.
- Der Akku sollte warmlaufen oder abkühlen, um zu vermeiden, dass innere Bestandteile beschädigt werden.

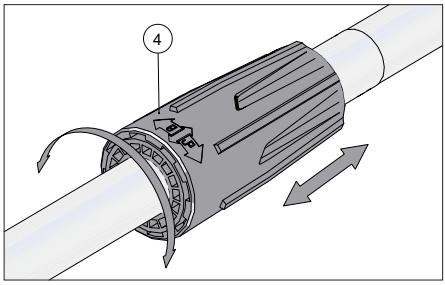
Anmerkung: Falls der Akku zu heiß oder zu kalt ist, warten Sie bis er sich „normalisiert" vor dem Betrieb oder Ladevorgang.

Anmerkung: Falls Sie den Akku nicht warmlaufen oder abkühlen lassen, kann der Akku, Ladegerät beschädigt werden oder der Betreiber oder Dritte werden verletzt.

Inbetriebnahme

Höheneinstellung

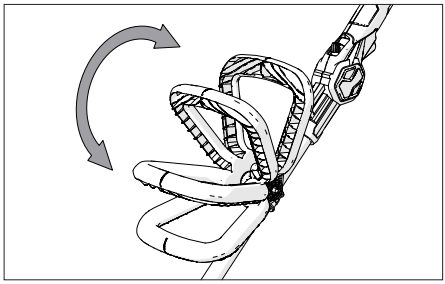
- Damit Sie die Höheneinstellung des Teleksoprohres (4) ändern, drehen Sie es in die Richtung zum Entriegeln.
- Stellen Sie die Höhe so ein, dass es angenehm zum Arbeiten ist.
- Drehen Sie, um die Höhe einzustellen, in die Richtung zum Verriegeln.



Zusatzgriff einstellen

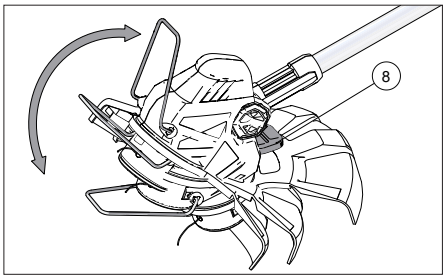
Lockern Sie die Schraube am Zusatzgriff (5.2).

- Stellen Sie den Zusatzgriff (5) so ein, dass es für Sie angenehm zum Arbeiten ist.
- Drehen Sie die Schraube am Zusatzgriff wieder fest.



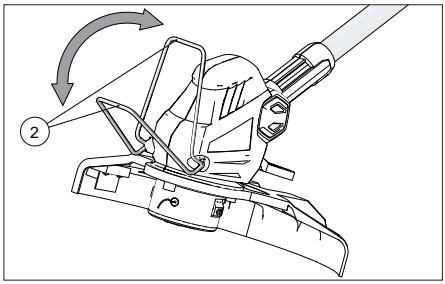
Winkeleinstellung des trimmerkopfes

- Der Schneidkopf kann in vier verschiedene Winkel für einfacheres Mähen eingestellt werden.
- Während Sie das Rohr halten, schieben und halten Sie die Arretierung Schnittwinkel (8).
- Drehen Sie den Kopf zum gewünschten Winkel und lassen Sie den Hebel los. Der Schneidkopf wird im nächstgelegenen von den vier Winkeln verriegelt.



Kantenschutz

Der Trimmer ist mit einem Kantenschutz (2) ausgestattet, welcher, nach Bedarf, angehoben oder gesenkt werden kann.



Manuelles herausziehen des schneidfadens

Der Schneidfaden kann ebenfalls mit der Hand (manuelle) herausgezogen werden.

- Drücken Sie den Knopf zum Herausziehen an der Spule (10.1) und ziehen Sie gleichzeitig den Faden heraus, bis er zum Messer (3) gelangt.
- Ziehen Sie einmal am Schneidfaden.
- Wiederholen Sie das für den zweiten Schneidfaden.

Man hört ein Geräusch, wenn der zweite Faden, der sich dreht, das Messer (3), das an der unteren Seite der Schutzabdeckung angebracht ist, berührt. Das Geräusch ist nicht mehr zu hören nach einigen Sekunden, wenn die Schneidfäden automatisch auf die vorschriftsgemäße Länge zugeschnitten sind und der Motor seine Arbeitsleistung erreicht.

Falls zu viel Schneidfaden herausgezogen wurde:

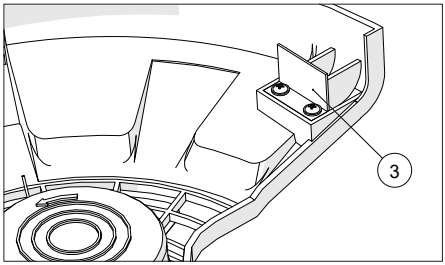
- Betätigen Sie die zwei Verriegelungsbolzen (10.2).
- Entnehmen Sie die Spulenabdeckung (10.3) und rollen Sie die Spule auf, bis der Schneidfaden die gewünschte Länge erreicht.

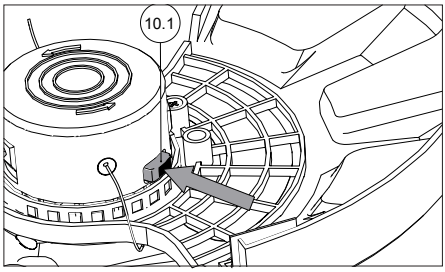
Wenn der Schneidfaden in der Spule verschwindet:

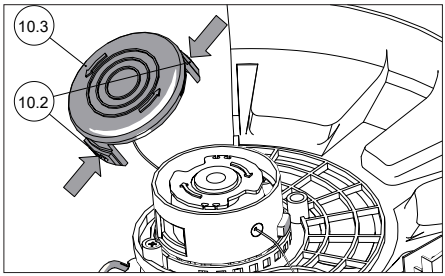
- Betätigen Sie die zwei Verriegelungsbolzen (10.2).
- Entnehmen Sie die Spulenabdeckung (10.3) und rollen Sie die Spule ab, bis der Schneidfaden die gewünschte Länge erreicht.

Wenn sich auf der Rolle noch Restfaden befindet, wird sie sich schnell abrollen. Dies führt dazu, dass sich der Faden verwickelt und Probleme beim Herausziehen verursacht.

- Geben Sie den Schneidfaden durch die Öffnungen an der Spule und setzen Sie die Rolle an.
- Während Sie die Rolle nach unten drücken und so vermeiden, dass sie sich dreht, verlegen Sie die Abdeckung so, dass die Bolzen an beiden Seiten verriegelt werden.
- Reinigen Sie das Messer zum Abschneiden des Schneidfadens gemäß der Graslänge, um einen guten Schnitt zu erzielen.
- Nachdem die Schneidhöhe eingestellt ist, seien Sie vorsichtig beim Einschalten des Geräts, da der Schneidfaden automatisch auf die gewünschte Länge abgeschnitten wird, um den Rest zu beseitigen. Dies kann dazu führen, dass Abfälle vom Schneidfaden ausgeworfen werden, da der Überschuss des Schneidfadens durch das Messer zum Abschneiden der Schneidfadenlänge beseitigt wird.



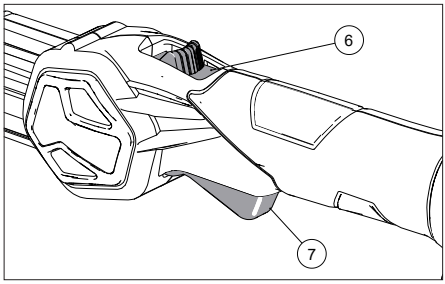




Einschalten

Anmerkung: Der Schneidkopf sollte über dem Boden eingeschaltet werden.

- Zu Ihrer Sicherheit wurde der Rasentrimmer mit einer Sicherheits-Verriegelung (6) entworfen.
- Die Sicherheits-Verriegelung ist ein Knopf, der betätigt werden muss, bevor der Ein-/Ausschalter (7) betätigt wird.



- Um den Trimmer abzustellen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter aus.



Warnung! Die Verwendung dieses Geräts kann die Tierwelt gefährlich werden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts untersuchen Sie Ihren Arbeitsbereich, vor allem hohes Gras und unter Büschen und Gestrüppen, um sicherzustellen, dass keine Tiere oder Ähnliches versteckt sind und beseiten Sie diese, wenn notwendig.

Anmerkung: Der Lärm, den das Gerät verursacht, wird die Tiere nicht verschrecken.

Warnung: Schützen Sie sich von den scharfen Schneidkanten. Diese drehen sich weiterhin, auch nachdem der Motor abgestellt wurde.

Anmerkung: Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungs-, Serivce- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Wartung

Schneidfaden austauschen

- Abdeckung der Spule abnehmen.
- Gebrauchten Faden beseitigen.
- Geben Sie eine neue Spule in den Schneidkopf.
- Lockern Sie den Faden vom Haken und geben Sie ihn durch die Öffnung. Wiederholen Sie das für den zweiten Schneidfaden.
- Abdeckung der Spule wieder anbringen.

Transport und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät gemäß Anweisungen und warten Sie, bis es getrocknet ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, soll es in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Lagertemperatur des Geräts muss 5-30 °C betragen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Transport keine Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt oder Vibrationen und Stößen ausgesetzt wird, insbesondere wenn das Gerät mit einem Auto oder einem anderen Fahrzeug transportiert wird.
- **Lithium-Ionen-Batterien unterliegen dem Gefahrgutrecht.** Für gewerbliche Transporte, wie z.B. durch Dritte Personen, Spediteure sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Für die Vorbereitung des zu transportierenden Produkts ist es notwendig, sich von einem Experten für Gefahrstoffe beraten zu lassen. Bitte beachten Sie auch eventuelle zusätzliche nationale Vorschriften. Kleben oder decken Sie die freiliegenden Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.

Entsorgung und umweltschutz



Akku aus dem Gerät entnehmen und bringen Sie den Akku, das Gerät, Zubehör und die Verpackung zu einem Recycling-Hof, wo sie gemäß Umweltschutz entsorgt werden können. Sie dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Li-ion

Entsorgen Sie den Akku nicht zusammen mit dem Hausmüll und werfen Sie ihn nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser. Batterie gefährden die Umwelt und die Gesundheit der Menschen, wenn die gefährlichen Dämpfe oder Flüssigkeiten auslaufen.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung: Akku-Rasentrimmer Villager BC 2940

Hiermit erklären wir mit voller Haftung, dass das genannte Gerät konzipiert und gebaut wurde, gemäß:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen

Weitere harmonisierte Standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Testbericht CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

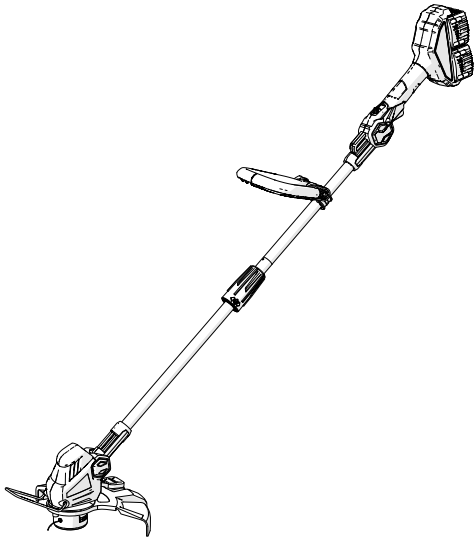
Gemessener Schallleistungspegel	L_{WA} 92,42 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	L_{WA} 96 dB(A)

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Dragan Dragićević, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 07.07.2025.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers
Dragan Dragićević

Coupe-bordure sans fil
Villager BC 2940
Notice d'utilisation d'origine



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Ces instructions fournies avec l'appareil constituent la notice d'utilisation d'origine. Ce document fait partie intégrante de l'appareil – conservez-le pendant toute la durée de vie de l'outil. Remettez également ce manuel en cas de cession de l'appareil à un autre utilisateur. Veuillez lire attentivement l'ensemble des instructions avant tout assemblage, utilisation ou entretien du produit.

Ce manuel a été rédigé par Villager et décrit la finalité prévue de l'appareil. Il contient également toutes les informations nécessaires pour assurer une utilisation correcte et en toute sécurité. En respectant l'ensemble des consignes de sécurité générales figurant dans ce manuel, vous garantissez la sécurité de l'utilisateur et la préservation de l'outil, tout en contribuant à prolonger la durée de vie de l'appareil.

Toutes les illustrations et photographies présentes dans ce manuel ont été fournies par Villager, dans le but d'illustrer visuellement les différentes opérations sur l'outil.

Bien que toutes les informations aient été vérifiées avec le plus grand soin, la politique d'amélioration continue appliquée par Villager permet à la société de modifier les contenus sans préavis.

Compréhension du contenu des consignes de sécurité

AVERTISSEMENT! - Informations signalant un risque de blessure grave ou de mort.
IMPORTANT! - Informations signalant un risque de détérioration du produit ou de l'environnement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT! Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de l'ensemble des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les avertissements fait référence aussi bien aux outils électriques filaires (avec câble) qu'aux outils électriques sans fil à batterie.

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** *Un espace encombré ou mal éclairé peut entraîner des accidents.*

b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, contenant des liquides inflammables, des gaz ou de la poussière.** *Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les vapeurs.*

c) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent provoquer une perte de contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiche avec des outils électriques avec mise à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduisent le risque de choc électrique.*

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** *Le risque de choc électrique est accru si votre corps est en contact avec la terre.*

c) Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) N'utilisez jamais le câble à d'autres fins que celles pour lesquelles il est conçu. Ne vous servez jamais du câble pour porter l'outil électrique, le tirer ou le débrancher de la prise. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. *Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour un usage extérieur. *L'utilisation d'un câble adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (RCD). *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) Soyez attentif, restez concentré sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

b) Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. *Le port d'un équipement de protection tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.*

c) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil est éteint avant de le brancher à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter. *Transporter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil alors qu'il est en position marche peut provoquer un accident.*

d) Retirez toutes les clés de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche. *Laisser une clé fixée à une pièce tournante de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.*

e) Évitez les postures anormales. Assurez-vous de toujours être bien stable et de garder votre équilibre à tout moment. *Cela vous permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situation imprévue.*

f) Portez une tenue adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement. *Les pièces en mouvement peuvent attraper les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. *L'aspiration de la poussière permet de réduire les risques liés à l'exposition aux poussières.*

h) Ne laissez pas la familiarité acquise par une utilisation fréquente de l'outil vous rendre négligent et vous faire ignorer les principes de sécurité. *Un comportement imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.*

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. *Un outil approprié effectuera le travail plus efficacement et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*

b) N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. *Tout outil qui ne peut pas être commandé à l'aide de son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil. *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel.*

d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas leur utilisation par des personnes non familiarisées avec l'appareil ou n'ayant pas lu ce mode d'emploi. *Un outil électrique mal utilisé peut devenir dangereux entre les mains d'un utilisateur non formé.*

e) Entretenez correctement les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne sont pas mal alignées ou bloquées, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Faites réparer tout outil endommagé avant de l'utiliser. *De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.*

f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. *Un outil de coupe correctement entretenu, avec des lames bien aiguisées, se bloque moins souvent et est plus facile à contrôler.*

g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, ses embouts, etc., conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. *L'utilisation de l'outil pour des applications différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

h) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. *Des poignées glissantes empêchent un contrôle sûr de l'outil en cas de situation imprévue.*

5) Utilisation et entretien des outils à batterie

a) Rechargez uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. *Un chargeur conçu pour un type spécifique de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.*

b) Utilisez l'outil électrique uniquement avec les batteries prévues à cet effet. *L'utilisation d'une batterie inappropriée peut entraîner un risque de blessure ou d'incendie.*

c) Gardez la batterie inutilisée à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre les bornes. *Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) En cas de mauvaise utilisation, un liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. *Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures chimiques.*

e) N'utilisez pas une batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.*

f) N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à des températures élevées. *Une exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.*

g) Respectez toutes les instructions de charge et ne rechargez la batterie ou l'outil qu'à l'intérieur de la plage de température spécifiée dans les instructions. *Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température recommandée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

6) Service après-vente

a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. *Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

b) Ne tentez jamais de réparer une batterie endommagée. *L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou un service après-vente agréé.*

Instructions de sécurité supplémentaires pour les coupe-bordures sans fil

Avertissement! Lors de l'utilisation de cet appareil, vous devez respecter les consignes de sécurité en vigueur. Pour votre propre sécurité ainsi que celle des personnes présentes à proximité, il est impératif de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces consignes de sécurité pour toute consultation ultérieure.

Manipulation

- Retirez la batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de nettoyage sur l'outil de jardin, ou si l'appareil doit rester sans surveillance pendant un certain temps.
- L'utilisateur ne doit utiliser l'outil que pour l'usage prévu. Les conditions locales doivent être prises en compte. Lors de l'utilisation, soyez attentif à la présence d'autres personnes, en particulier des enfants.
- Ne laissez jamais des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, ni toute personne n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser cet appareil. Les réglementations nationales peuvent imposer une limite d'âge minimale pour l'utilisateur.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation

- Tenez l'outil de jardin fermement à deux mains et adoptez une position stable pendant le travail. L'outil se manie de manière plus sûre avec les deux mains.
- Attendez l'arrêt complet de l'outil avant de le poser.
- N'utilisez jamais l'outil de jardin sans capot ou protège-lame défectueux, ou sans dispositif de sécurité. Assurez-vous qu'il est correctement monté. N'utilisez jamais l'outil s'il est incomplet ou modifié sans autorisation.
- Ne remplacez jamais les éléments de coupe non métalliques par des éléments métalliques.
- Les personnes et les animaux doivent rester à une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'outil de jardin. L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes présentes dans la zone de travail.
- Attendez que la tête de coupe soit complètement arrêtée avant de la toucher. La tête continue de tourner après l'arrêt du moteur et peut provoquer des blessures.
- Utilisez l'outil uniquement à la lumière du jour ou sous un éclairage artificiel suffisant.
- N'utilisez pas le coupe-bordure par mauvais temps, en particulier à l'approche d'un orage.
- N'utilisez jamais l'outil dans de l'herbe mouillée ou humide.
- Pour le transport, éteignez l'outil de jardin et retirez la batterie.
- Pendant l'utilisation, adoptez toujours une posture de travail sûre. Gardez les mains et les pieds à une distance de sécurité des pièces en rotation.
- Maintenez votre équilibre pendant le travail afin d'éviter tout risque de chute.
- Faites attention à ne pas trébucher sur l'outil de jardin lorsque vous le posez au sol.
- Retirez la batterie avant de remplacer la bobine.
- Contrôlez et entretenez régulièrement le coupe-bordure.
- Portez toujours des gants de protection lorsque vous nettoyez l'appareil ou remplacez le fil de coupe.
- Éteignez l'outil de jardin et retirez la batterie:
- Lorsque l'utilisateur s'éloigne de l'appareil, avant de dégager un blocage,
- Avant d'inspecter, de nettoyer ou d'intervenir sur l'outil,
- Après un choc avec un objet étranger — vérifiez si l'outil est endommagé,
- Si l'outil se met à vibrer de manière inhabituelle, arrêtez-le immédiatement et effectuez un contrôle.

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants. Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'outil de jardin comme une canne ou un bâton de marche.
- Ne laissez jamais les enfants ni les personnes non familiarisées avec les instructions de sécurité utiliser cet appareil.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation si des personnes — en particulier des enfants ou des animaux — se trouvent à proximité.
- Avant chaque utilisation, et après chaque choc, vérifiez s'il y a des signes d'usure ou de dommages.
- N'utilisez jamais l'appareil si les capots de protection sont absents ou endommagés.
- Gardez les mains et les pieds à une distance de sécurité des organes de coupe en tout temps.
- Attention aux blessures causées par le dispositif de coupe automatique du fil. Après avoir sorti un nouveau fil de coupe, replacez toujours l'outil dans sa position de travail normale avant de le mettre en marche.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ni d'accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ni d'accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant.
- Veillez toujours à ce que les orifices de ventilation soient dégagés de tout débris.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à toujours porter des chaussures appropriées et un pantalon long.

Entretien

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, stockez-le hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant. Lisez attentivement les instructions.
- Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
- Avertissement! Les éléments de coupe continuent de tourner après l'arrêt du moteur.

Risques résiduels

Important: Même si les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation de nos appareils contiennent des directives complètes pour une utilisation sûre des outils électriques, chaque outil électrique présente certains dangers et risques qui ne peuvent pas être totalement éliminés par les dispositifs de sécurité. C'est pourquoi il est impératif de toujours faire preuve de prudence lors de l'utilisation d'outils électriques !

Utilisation prévue

Le présent manuel est destiné à fournir à l'utilisateur un aperçu des fonctions et commandes de ce produit, afin de permettre une utilisation sûre et efficace de l'appareil. Toute utilisation différente de celle prévue est considérée comme un mauvais usage ou une utilisation inappropriée.

L'utilisation de l'appareil à des fins non prévues présente des risques pouvant entraîner des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour un usage commercial, industriel ou artisanal. L'acheteur assume l'entière responsabilité, légale et autre, pour tout dommage ou blessure résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

Symboles



AVERTISSEMENT!



Lire les instructions avant utilisation.



Porter une protection oculaire.



Porter une protection auditive.



Risque de projection d'objets. Attention ! Tenir les personnes à distance de sécurité.



Ne pas exposer à la pluie.



Tenir les enfants, les spectateurs et les assistants à une distance minimale de 15 m du coupe-bordure.



Niveau de puissance acoustique garanti pour cet appareil.



Ce produit est conforme aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de l'Union européenne.



Ce produit est également conforme aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de la République de Serbie.

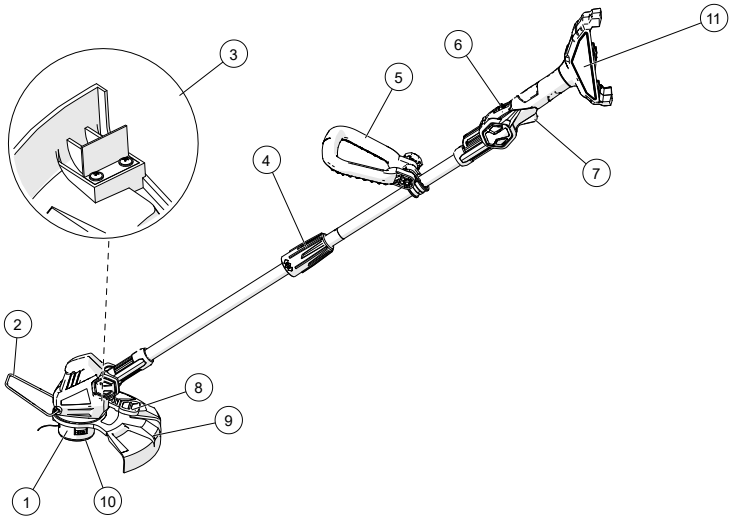
Caractéristiques techniques

Modèle		BC 2940
Vitesse à vide		8000 min^{-1}
Diamètre de coupe Ø		290 mm
Fil nylon		
Bobine		Double fil
Longueur		4 m
Diamètre Ø		1,5 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} Incertitude de mesure K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} Incertitude de mesure K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Niveau de vibration		2.4 m/s^2
Incertitude de mesure K		1.5 m/s^2
Poids (outil seul)		2.14 kg
Batteries recommandées		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Chargeurs recommandés		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Températures autorisées	Pendant la charge	0...+40 °C
	En fonctionnement	-15...+50 °C
	En stockage	+10...+30 °C

Manipulation et stockage de l'appareil

- Cet appareil doit être manipulé avec précaution
- Le laisser tomber peut affecter sa précision et entraîner des blessures. Cet appareil n'est pas un jouet et doit être utilisé avec soin.
- Les conditions environnementales peuvent avoir un impact négatif sur l'appareil s'il n'est pas correctement entretenu.
- L'exposition à l'humidité peut entraîner une corrosion progressive des composants.
- Si l'appareil n'est pas protégé de la poussière et des débris, cela peut obstruer ses composants internes.
- Un nettoyage et un entretien inadéquats ou irréguliers réduiront la performance de l'appareil.

Parties de l'appareil



1. Bobine de fil
2. Déflecteur de bordure
3. Lame de coupe du fil à la longueur souhaitée
4. Réglage télescopique de la hauteur
5. Poignée auxiliaire
6. Verrou de sécurité de l'interrupteur
7. Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
8. Levier de réglage de l'angle de la tête de coupe
9. Protège-lame
10. Boîtier de la bobine
11. Compartiment de la batterie

Déballage et vérification

Emballage

Retirez soigneusement le produit de son emballage et vérifiez s'il présente des signes de dommages pouvant être survenus pendant le transport. Sortez tous les éléments de l'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes. Les matériaux d'emballage doivent être conservés pendant toute la durée de la période de garantie, au cas où l'appareil devrait être retourné pour réparation.

Avertissement!

- Certains matériaux d'emballage utilisés - peuvent être dangereux pour les enfants! Ne laissez aucun de ces matériaux à un endroit accessible aux enfants!
- Si des éléments de l'emballage doivent être jetés, assurez-vous de les éliminer conformément aux réglementations locales en vigueur.

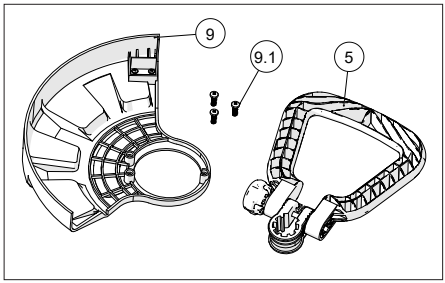
Contenu de la boîte

Outre l'appareil lui-même, plusieurs pièces ne sont pas montées ni fixées à celui-ci.

5. Poignée auxiliaire

9. Protège-lame

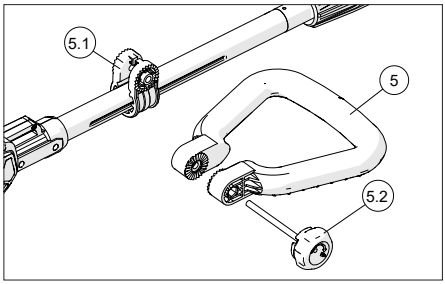
9.1 Vis de fixation du protège-lame

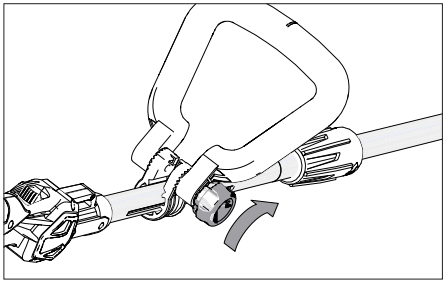


Assemblage

Fixation de la poignée auxiliaire

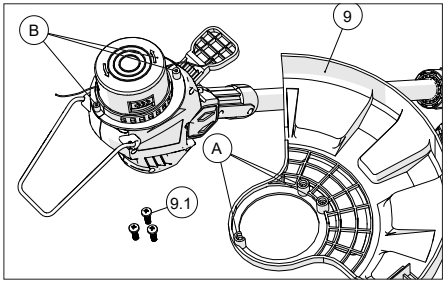
- Alignez la poignée auxiliaire (5) avec le support (5.1) monté sur le tube du manche.
- Vissez la vis de blocage (5.2) dans l'orifice de la poignée auxiliaire, puis serrez fermement.

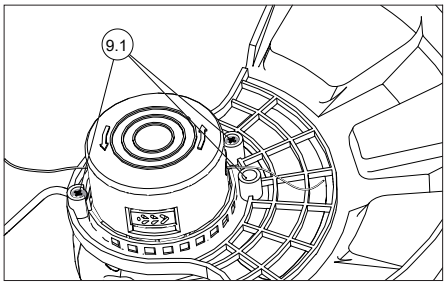




Fixation du protège-lame

- Placez-le protège-lame (9) sur la tête de coupe, de manière à aligner les trois orifices du protège-lame (A) avec les trois orifices de la tête de coupe (B).
- À l'aide d'un tournevis cruciforme adapté, serrez fermement les deux éléments ensemble en utilisant les vis fournies (9.1).





Préparation du coupe-bordure

Chargement de la batterie

Cet appareil électrique est livré seul, sans batterie ni chargeur. Pour connaître les batteries, chargeurs et accessoires compatibles, veuillez consulter le site : www.villager.fr.

Important: Seuls les chargeurs et batteries marqués Villager, portant les références appropriées, sont autorisés pour une utilisation avec cet appareil. L'utilisation de batteries ou chargeurs non homologués est considérée comme un mauvais usage et entraîne l'annulation de la garantie du produit.

Avertissement! Vérifiez l'état du chargeur et de la batterie avant chaque recharge. En cas de dommage apparent, n'effectuez pas la recharge — contactez plutôt un centre de service agréé Villager pour obtenir des conseils.

Le pack batterie est livré non chargé et doit être chargé avant la première utilisation. Les procédures décrites ci-dessous illustrent un exemple avec 2 batteries Villager 4,0 Ah, utilisées avec le chargeur rapide Villager. Pour plus d'informations concernant votre modèle spécifique de batterie et de chargeur, veuillez consulter les instructions fournies dans la documentation accompagnant le produit.

Pour recharger le pack batterie, vous devez d'abord le retirer de l'appareil.

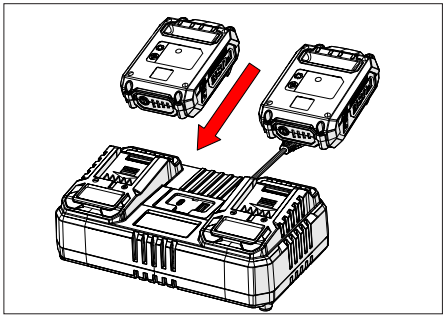
- Branchez le chargeur sur une prise secteur 230 V / CA (courant alternatif).
- La LED rouge s'allume pour indiquer que le chargeur est alimenté.
- Insérez la batterie dans le chargeur (la batterie est conçue de manière à ne pouvoir être insérée que dans un seul sens).
- Après quelques secondes de délai, la LED rouge clignotera – pour indiquer que la charge a commencé, puis elle restera rouge fixe.
- Pendant la charge de la batterie, la LED verte clignotera (la LED rouge passera du clignotement à une lumière rouge fixe).
- Lorsque la batterie est complètement chargée – la LED verte cesse de clignoter et reste verte fixe. La LED rouge s'éteindra.

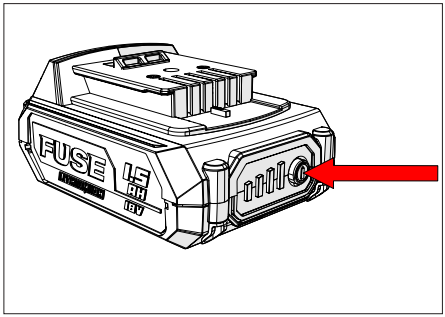
Attention: Ne débranchez pas le chargeur en tirant sur le câble. Tenez la fiche pour la retirer de la prise secteur afin d'éviter d'endommager le câble.

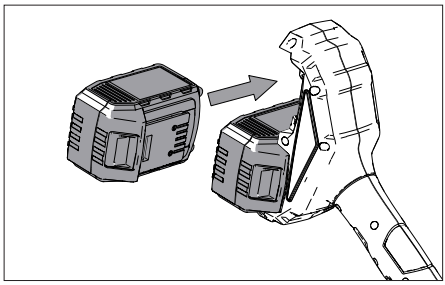
Pour retirer la batterie du chargeur:

- Maintenez le chargeur avec une main et tirez la batterie pour la retirer du chargeur.

Attention: Si le chargeur a été utilisé en continu, il peut être chaud. Lorsque la charge est terminée, laissez le chargeur refroidir pendant 15 minutes avant une nouvelle utilisation.







Fonctions de protection de la batterie

Protection contre la surcharge: Cette fonction garantit que la batterie ne peut jamais être surchargée. Lorsque la batterie atteint sa capacité maximale de charge, le transformateur/chargeur s'arrête automatiquement, empêchant ainsi tout dommage aux composants internes.

Protection contre la décharge excessive: Cette fonction empêche la batterie de se décharger en dessous de la tension minimale de sécurité recommandée.

Protection contre la surchauffe: : La batterie est équipée d'un capteur de température interne avec thermistance qui coupe automatiquement l'alimentation si la température devient trop élevée pendant l'utilisation. Cela peut se produire si l'appareil est surchargé ou utilisé pendant une période prolongée. Un temps de refroidissement allant jusqu'à 30 minutes peut être nécessaire, en fonction de la température ambiante.

Protection contre les surcharges: Si la batterie est surchargée et que la consommation de courant dépasse la limite maximale, la batterie s'éteindra afin de protéger ses composants internes. Elle reprendra son fonctionnement une fois que la consommation excessive de courant sera revenue à un niveau normal et sécurisé.

Protection contre les courts-circuits: : En cas de court-circuit dans la batterie, quelle qu'en soit la cause, la protection contre les courts-circuits interrompt immédiatement le fonctionnement de la batterie.

Niveau de charge de la batterie

Pour afficher le niveau de charge restant dans la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge.

Indicateur de niveau de batterie	Montant de la charge restante
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Conseils pour optimiser la durée de vie de la batterie et la recharge

- Évitez de recharger la batterie à des températures élevées.
- La batterie peut être chaude juste après l'utilisation. Si vous la rechargez immédiatement, sa composition chimique interne peut se détériorer, ce qui réduit sa durée de vie. Laissez la batterie refroidir avant de la recharger.
- La batterie doit atteindre une température appropriée (réchauffement ou refroidissement) afin de prévenir tout dommage aux composants internes.

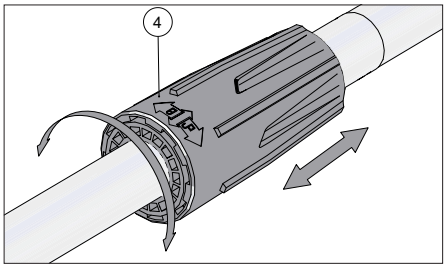
Remarque: Si la batterie est trop chaude ou trop froide, attendez qu'elle revienne à une température normale avant de l'utiliser ou de la recharger.

Remarque: Si vous ne laissez pas la batterie se réchauffer ou se refroidir correctement, cela peut entraîner de graves dommages à la batterie, au chargeur, ou provoquer des blessures à l'utilisateur ou à toute autre personne.

Utilisation

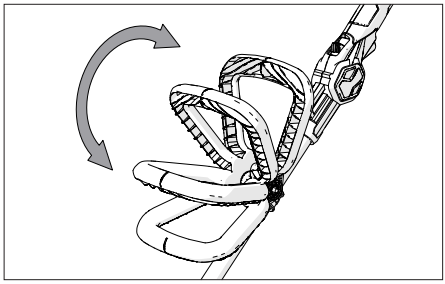
Réglage de la hauteur

- Pour déverrouiller le réglage télescopique de la hauteur (4), tournez dans le sens indiqué pour le déverrouillage.
- Réglez la longueur totale à la position de travail la plus confortable.
- Tournez ensuite le mécanisme de réglage télescopique dans le sens de verrouillage pour le bloquer en place.



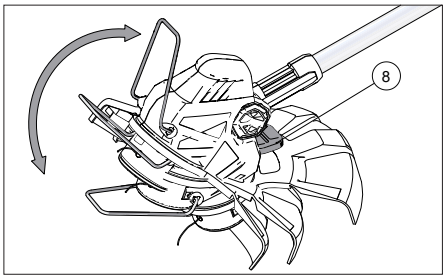
Réglage de la poignée auxiliaire

- Dévissez la vis de blocage de la poignée auxiliaire (5.2).
- Ajustez la poignée auxiliaire (5) dans la position de travail la plus confortable.
- Resserrez la vis de blocage de la poignée auxiliaire.



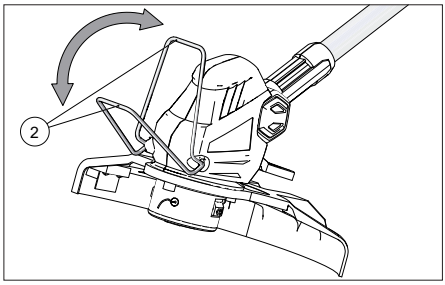
Réglage de l'angle de la tête de coupe

- La tête de coupe peut être réglée selon quatre angles différents pour faciliter la tonte.
- Tout en maintenant le manche, appuyez sur le levier de réglage de l'angle de la tête (8) et maintenez-le enfoncé.
- Tournez la tête jusqu'à l'angle souhaité, puis relâchez le levier. La tête se verrouillera automatiquement dans l'un des quatre angles prédéfinis.



Protège-bordures

Le coupe-bordures est équipé d'un protège-bordures (2) qui peut être relevé ou abaissé selon les besoins.



Extraction manuelle du fil de coupe

Le fil de coupe peut également être tiré manuellement.

- Appuyez sur le bouton d'extraction situé sur la bobine (10.1) tout en tirant le fil de coupe, jusqu'à ce qu'il atteigne la lame de coupe (3).
- Tirez une fois sur le fil de coupe.
- Répétez l'opération pour le deuxième fil.

Un bruit caractéristique se fera entendre lorsque le fil double en rotation entrera en contact avec la lame de coupe (3), située sous le protège-lame. Le bruit s'arrêtera au bout de quelques secondes, une fois que les fils auront été automatiquement raccourcis à la bonne longueur et que le moteur aura atteint sa vitesse de fonctionnement

Si trop de fil de coupe a été sorti:

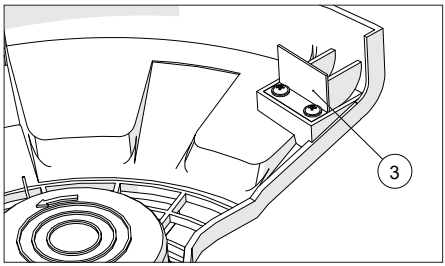
- Appuyez sur les deux languettes de verrouillage (10.2).
- Retirez le couvercle de la bobine (10.3) et rembobinez le fil sur la bobine jusqu'à ce qu'il atteigne la longueur souhaitée.

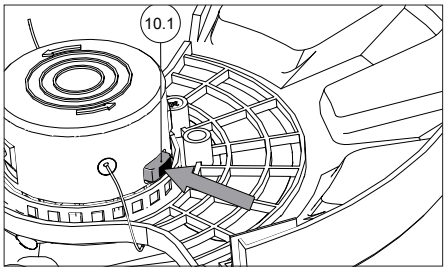
Si le fil de coupe est rentré à l'intérieur de la bobine:

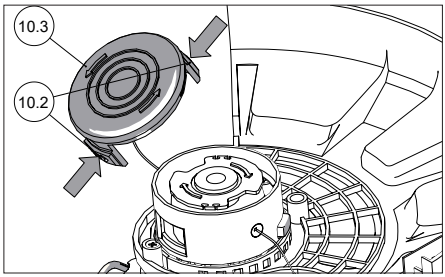
- Appuyez sur les deux languettes de verrouillage (10.2).
- Retirez le couvercle de la bobine (10.3) et déroulez le fil de la bobine jusqu'à ce qu'il atteigne la longueur souhaitée.

Faites attention si la bobine contient du fil nylon résiduel, car celui-ci peut se dérouler brusquement, ce qui risque d'entraîner un emmêlement et de provoquer des difficultés lors de l'extraction du fil.

- Faites passer l'extrémité du fil dans l'orifice de la bobine, puis placez la bobine en position.
- Tout en maintenant la bobine bien enfoncée pour l'empêcher de tourner, replacez le couvercle en veillant à ce que les languettes se verrouillent correctement des deux côtés.
- Nettoyez la lame de coupe (servant à raccourcir le fil de coupe) afin de garantir une coupe efficace.
- Après avoir ajusté la longueur du fil, soyez prudent lors de la mise en marche de l'appareil, car le fil sera automatiquement coupé à la bonne longueur. Cela peut provoquer l'expulsion de débris autour de la tête de coupe, car le fil excédentaire est retiré par la lame de coupe intégrée



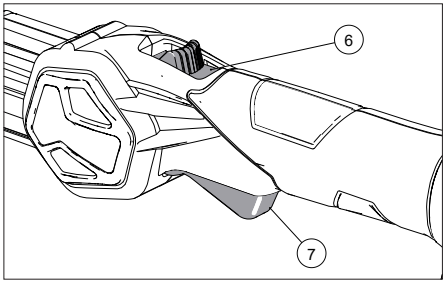




Mise en marche

Remarque: Assurez-vous que la tête de coupe est au-dessus du sol lors de la mise en marche.

- Pour votre sécurité, le coupe-bordure est équipé d'un interrupteur de sécurité de démarrage (6).
- Cet interrupteur de sécurité est un bouton qui doit être pressé avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt (7).



Pour éteindre le coupe-bordure, relâchez l'interrupteur marche/arrêt (ON/OFF).



Avertissement! L'utilisation de cet appareil peut représenter un danger pour la faune. Avant de commencer à l'utiliser, inspectez soigneusement la zone de travail, en particulier l'herbe haute, sous les buissons et arbustes, afin de vous assurer qu'aucun animal ne s'y trouve et de les éloigner si nécessaire.

Remarque: Le bruit de l'appareil ne suffit pas toujours à faire fuir les animaux.

Avertissement: Faites attention aux bords tranchants des éléments de coupe. Ils continuent de tourner après l'arrêt du moteur.

Remarque: Retirez la batterie avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

Entretien

Remplacement du fil de coupe

- Retirez le couvercle de la bobine.
- Retirez l'ancienne bobine.
- Placez une nouvelle bobine dans la tête de coupe.
- Détachez un fil du crochet et faites passer son extrémité dans l'œillet. Répétez l'opération pour le deuxième fil
- Remettez en place le couvercle de la bobine.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et laissez-le sécher complètement.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, conservez-le dans son emballage d'origine.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec, bien aéré, et hors de portée des enfants. La température de stockage doit être comprise entre 5 et 30 °C
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Utilisez toujours la poignée prévue à cet effet pour déplacer l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de basculement de l'appareil, ni d'exposition aux vibrations ou aux chocs pendant le transport, en particulier si l'appareil est transporté en voiture ou dans un autre véhicule.
- Les batteries lithium-ion sont soumises à la législation sur les marchandises dangereuses. Pour tout transport commercial (par ex. par un tiers ou un transporteur), des exigences spécifiques d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. La préparation au transport du produit doit se faire en consultant un spécialiste des matières dangereuses .

Veuillez également respecter les réglementations nationales applicables, le cas échéant. Isolez les contacts ouverts avec du ruban adhésif ou recouvrez-les, et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.

Élimination et protection de l'environnement



Retirez la batterie de l'appareil et apportez la batterie, l'appareil, les accessoires et les matériaux d'emballage dans des centres de collecte appropriés où ils pourront être traités et recyclés dans le respect de l'environnement. Ces appareils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Li-Ion

Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères et ne les jetez jamais dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine si des vapeurs toxiques ou des liquides s'en échappent.

Service

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié, dans nos centres de service agréés, en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela garantit que l'outil reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, visitez le site web www.villager.eu ou adressez-vous à un revendeur agréé de produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2006/42/EC sur la sécurité des machines, Annexe II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine : Coupe-bordure sans fil Villager BC 2940

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus a été conçu et fabriqué conformément aux directives suivantes :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC relative aux émissions sonores

Normes harmonisées et autres normes appliquées:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Organisme notifié selon la directive 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 en date du 16.08.2022.

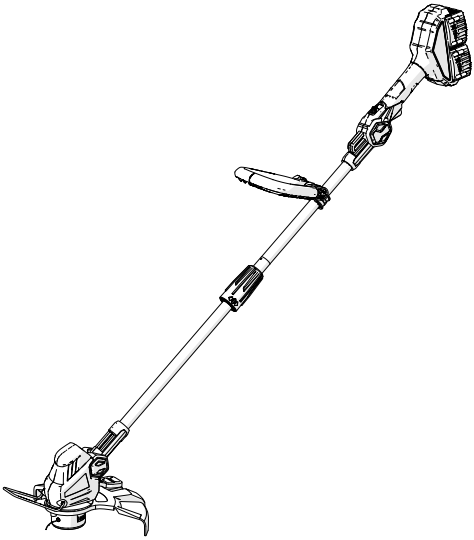
Niveau de puissance acoustique mesuré	L_{WA} 92,42 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	L_{WA} 96 dB(A)

Personne responsable de la compilation de la documentation technique : Dragan Dragićević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 07.07.2025

Personne autorisée à établir la déclaration au nom du fabricant
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Akumulatorski trimer za travu
Villager BC 2940
Originalne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Ovi napuci koje dolaze uz napravu - su originalni napuci. Ovaj dokument je dio naprave, pa ga zato čuvajte za vrijeme čitavog životnog vijeka naprave. Također, predajte ove naputke zajedno s napravom - narednim korisnicima naprave. Pročitajte sve ove naputke - prije sklapanja proizvoda, rukovanja s njim ili prije njegovog održavanja.

Ove upute su sastavljene od strane Villager-a i opisuju namjenu za koju je naprava dizajnirana. Također sadrži sve neophodne obavijesti - da bi se osigurala propisna i sigurna uporaba. Pridržavajući se svih općih sigurnosnih naputaka - koje se nalaze u ovim uputama, osigurat ćete sigurnost i naprave i rukovatelja, a omogućit ćete i dulji životni vijek same naprave.

Sve fotografije i crteži u ovim uputama su osigurane od strane Villager-a, kako bi Vam pomogle ilustrirati operacije na samoj napravi.

Iako je učinjen veliki napor kako bi se osigurala točnost obavijesti koje se nalaze u ovim uputama, politika stalnog usavršavanja - koju prakticira Villager, učinila je da Villager zadržava pravo izmjene istih – bez prethodne napomene.

Razumijevanje sadržaja sigurnosnih uputa

UPOZORENJE! - Obavijesti koje skreću pozornost na opasnost od ozljeđivanja i smrti.
VAŽNO! - Obavijesti koje skreću pozornost na opasnost od oštećenja proizvoda ili okoline.

Sigurnosna upozorenja

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ **UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom.** *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat" u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*

b) **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

c) **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** *Svako odvraćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*

b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*

c) **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*

d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*

e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*

f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*

h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

3) Sigurnost ljudi

a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*

c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*

e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*

b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*

c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.*

d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljeni, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*

f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*

g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*

h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

a) Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*

b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*

c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*

d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*

e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*

f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*

g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

a) Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima. *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

b) Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija. *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Dodatni sigurnosni napuci za bežične trimere za travu

Upozorenje! Tijekom uporabe naprave - morate se pridržavati sigurnosnih propisa. Radi Vaše sigurnosti i sigurnosti promatrača koji se nalaze u Vašoj blizini, obvezno pročitajte ove naputke prije početka rukovanja ovom napravom. Sačuvajte sigurnosne naputke radi kasnijeg korištenja.

Rukovanje

- Izvadite akumulator prije obavljanja radova namještanja ili čišćenja na vrtnom uređaju ili ako vrtni uređaj neko vrijeme ostaje bez nadzora.
- Rukovatelj smije rabiti proizvod samo namjenski. Valja voditi računa o lokalnim uvjetima. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.

- Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

Uporaba

- Prilikom rada čvrsto držite vrtni uređaj objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela. Vrtni uređaj sigurnije se vodi s dvije ruke.
- Pričekajte dok se vrtni uređaj ne zaustavi, a tek ga zatim odložite.
- Nikada ne rabite vrtni uređaj s neispravnim štitnikom ili pokrovima ili bez sigurnosne naprave. Pobrinite se za to da su oni ispravno montirani. Nikada ne rabite vrtni uređaj koji je nepotpun ili s neovlaštenim izmjenama.
- Nikada ne mijenjajte nemetalne rezne elemente metalnim reznim elementima.
- Druge osobe i životinje trebali bi biti na prikladnoj udaljenosti prilikom uporabe vrtnog uređaja. Rukovatelj je odgovoran za sve osobe u radnom području.
- Prije dodirivanja pričekajte da se rezna glava potpuno zaustavi. Nakon isključivanja motora rezna glava nastavlja se okretati i može uzrokovati ozljede.
- Radite samo pri danjem svjetlu ili jakoj umjetnoj rasvjeti.
- Ne radite sa šišačem za travu u lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju skorog nevremena.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Radi transporta isključite vrtni uređaj i izvadite akumulator.
- Prilikom rada sa šišačem uvijek radite u sigurnom radnom položaju. Držite šake i stopala na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih dijelova.
- Prilikom rada uvijek održavajte ravnotežu kako biste spriječili pad.
- Budite oprezni da se ne spotaknete o vrtni uređaj kada ga polažete na tlo.
- Prije zamjene svitka izvadite akumulator.
- Redovito provjeravajte i održavajte šišač.
- Prilikom čišćenja proizvoda ili zamjene rezne niti uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Isključite vrtni uređaj i izvadite akumulator: kada rukovatelj napusti uređaj, prije uklanjanja blokade, prije provjeravanja, čišćenja ili rada na uređaju nakon udaranja stranog tijela provjerite postoje li oštećenja na uređaju, ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga provjerite
- Čuvajte proizvod na suhom i zatvorenom mjestu, izvan dosega djece. Ne stavljajte druge predmete na proizvod.
- Ne rabite vrtni uređaj kao štap za hodanje.
- Nikada nemojte dopustiti djeci niti osobama koje nisu upoznate s napucima za siguran rad – koristiti ovu napravu.
- Prestanite s uporabom naprave dok su druge osobe, a osobito djeca i kućni ljubimci u blizini.
- Prije uporabe naprave i poslije svakog udarca, provjerite da li ima znakova pohabanosti ili oštećenja.
- Nikada nemojte rukovati napravom kod koje su oštećeni štitnici ili ukoliko štitnici nisu na svojim mjestima.
- Držite šake i stopala na sigurnoj udaljenosti od reznih sredstava sve vrijeme.
- Pazite se od ozljeđivanja od bilo kojeg sredstva koje je ugrađeno za odsijecanje rezne niti na potrebnu duljinu. Nakon izvlačenja nove rezne niti, uvijek vratite napravu u njen normalan radni položaj prije uključivanja.
- Nikada nemojte koristiti zamjenske dijelove za zamjenu niti opremu (dodatke) - koje nije dostavio ili preporučio proizvođač.
- Uvijek osigurajte da ventilacioni otvori uvijek budu očišćeni od otpadaka.
- Kad koristite uređaj, obavezno nosite odgovarajuću obuću i duge hlače.

Servisiranje

- Kada nije u uporabi, skladištite napravu izvan dosega djece.
- Koristite samo dijelove za zamjenu - koje je preporučio proizvođač. Pročitajte naputke pozorno.
- Budite upoznati s komandama i propisnom uporabom opreme.
- **Upozorenje!** Rezni elementi nastavljaju se okretati nakon isključivanja motora.

Rizici koji preostaju

Važno: lako sigurnosni napuci i upute za rukovanje za naše naprave sadrže iscrpne naputke za siguran rad s električnim napravama, svaka električna naprava ima i određene opasnosti i rizike koji se ne mogu u potpunosti isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se s električnim napravama mora uvijek raditi oprezno!

Namjena

Ove upute su namijenjene pružiti korisniku pregled funkcija i komandi ovog proizvoda kako bi pomoglo sigurnom i učinkovitom korištenju same naprave. Svaka primjena drugačija od one za koju je naprava namijenjena - smatra se zlouporabom ili nepropisnom uporabom.
Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.
Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Simboli


UPOZORENJE!


Pročitajte naputke prije početka korištenja.


Nosite zaštitu za oči.


Nosite zaštitu za uši.


Opasnost od predmeta koji lete.


Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti.


Ne smije se izložiti kiši.


Djecu, promatrače i pomagače - držite na udaljenosti od 15m od trimera za travu.



Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj


Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.


Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Tehničke značajke

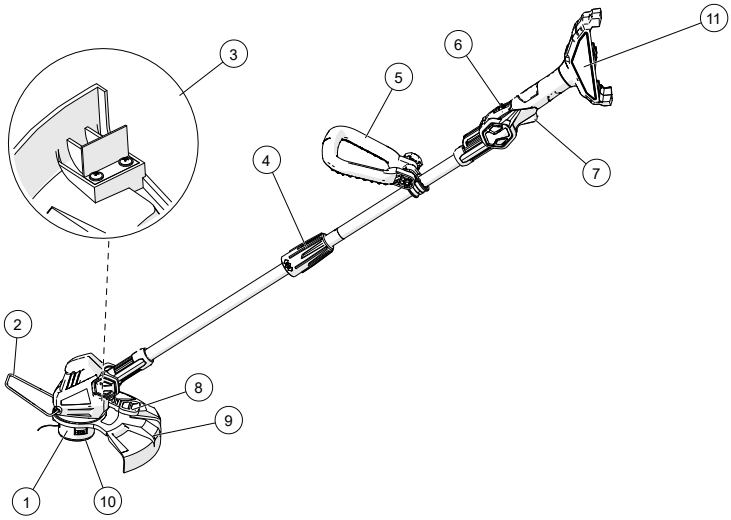
Model		BC 2940
Broj okretaja u minuti (prazan hod)		8000 min^{-1}
Promjer košenja Ø		290 mm
Najlonska nit		
Kalem		Dvostruka nit
Duljina		4 m
Promjer Ø		1,5 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA} Mjerna nesigurnost K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA} Garantirana razina zvučne snage L_{WA} Mjerna nesigurnost K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Razina vibracija		2.4 m/s^2
Mjerna nesigurnost K		1.5 m/s^2
Težina (samo naprava)		2.14 kg
Preporučene aku-baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Dopuštena temperatura	tijekom punjenja	0...+40 °C
	kod rada	-15...+50 °C
	kod skladištenja	+10...+30 °C

Rukovanje s napravom i skladištenje

- S ovom napravom se mora pozorno rukovati.
- Ispuštanje ove naprave može se odraziti na njenu preciznost i može također dovesti do osobnog ozljeđivanja. Ova naprava nije igračka i s njom se mora manipulirati s pozornošću.
- Uvjeti okolice mogu štetno utjecati na ovu napravu - ukoliko se zanemare.
- Izloženost vlažnom zraku može stupnjevito korodirati komponente.
- Ukoliko naprava nije zaštićena od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.

Ukoliko se naprava ne čisti i ne održava na propisan način i redovito - neće dati najbolje rezultate.

Dijelovi uređaja



1. Kalem niti
2. Štitnik za ivice
3. Nož za odsijecanje rezne niti na određenu duljini
4. Teleskopske postavke visine
5. Pomoćni rukohvat
6. Sigurnosna brava prekidača
7. ON/OFF prekidač
8. Poluga za postavke kuta rezne glave
9. Štitnik
10. Kućište kalema
11. Odjeljak za bateriju

Otpakiranje i provjera

Pakiranje

Pozorno izvadite proizvod iz pakiranja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vrijeme isporuke. Položite sadržaj van i provjerite da li su svi dijelovi tu.

Materijali pakiranja trebaju biti čuvani najmanje onoliko vremena - koliko traje jamstveni period, ukoliko se naprava treba vratiti radi popravke.

Upozorenje!

- Neki od materijala pakiranja koji se koriste - mogu naškoditi djeci! Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gdje ih djeca mogu dosegnuti!
- Ukoliko bilo koji dio pakovanja treba baciti, uvjerite se da se oni odstrane na propisan način, u skladu s lokalnim propisima.

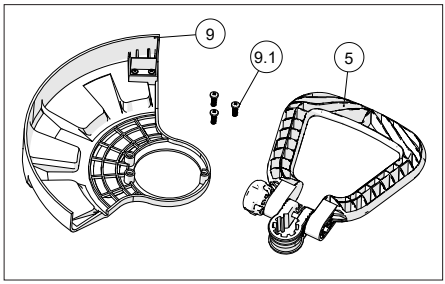
Što se nalazi u kutiji

Kao i glavni proizvod, ima nekoliko dijelova koji nisu montirani ili pričvršćeni na njega.

5. Pomoćni rukohvat

9. Štitnik

9.1 Vijci za montiranje štitnika

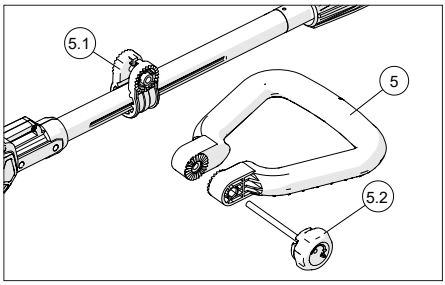


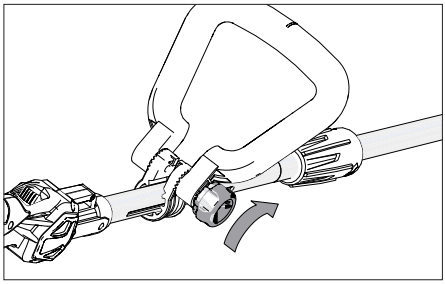
Sklapanje

Pričvrstite pomoćni rukohvat

Poravnajte pomoćni rukohvat 5 s držačem 5.1 koji je montiran na šipci rukohvata.

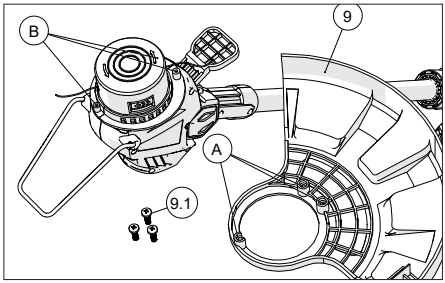
- Zavijte zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata 5.2 u otvor pomoćnog rukohvata i dotegnite.

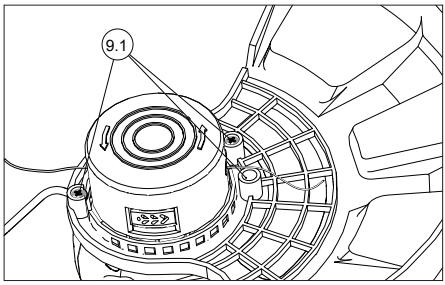




Pričvrstite sigurnosni štitnik

- Postavite sigurnosni štitnik 9 s reznom glavom tako da se tri otvora na štitniku A poravnaju s tri otvora na reznoj glavi B.
- Pomoću odgovarajućeg križnog odvijača (šrafcigera) - dotegnite dva dijela zajedno, koristeći dostavljene vijke 9.1.





Pripremanje trimera za travu

Punjenje baterija

Ovaj električni proizvod se dostavlja „samostalan" bez baterijskog kompleta ili punjača. Za kompatibilne baterije, punjače i opremu, posjetite www.villager.hr.

Važno: Samo Villager označeni punjači i baterije određenih oznaka - se smiju koristiti s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom upotrabom i dovodi do poništavanja jamstva proizvoda.

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Procedure i postupci navedeni u nastavku ilustriraju primjer 2 x Villager 4.0 Ah baterija, koje se koriste zajedno s brzim punjačem baterija Villager. Za detaljnije informacije o Vašem posebnom kompletu baterije i punjača, konzultirajte se s napucima iz dokumentacije koje su dostavljene uz proizvod.

Da biste napunili baterijski komplet tj. bateriju, najprije ga morate izvaditi iz naprave.

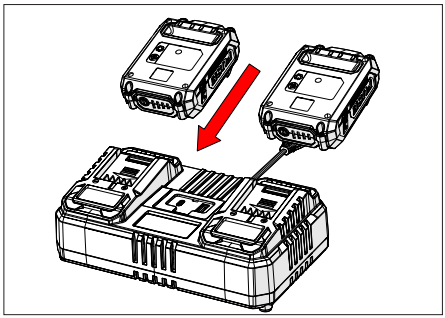
- Priključite punjač baterija - u napojnu utičnicu 230V/AC (naizmjenična struja).
- Crvena LED – će se upaliti da bi pokazala da punjač ima napajanje.
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da se u punjač može smjestiti samo na jedan način).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvijetliti stalna crvena.
- Dok se baterija puni, zelena LED će treptati, (crvena LED će se promijeniti od treptanja u konstantno crveno).
- Kada je baterija potpuno napunjena - zelena LED zaustavlja treptanje i ostaje konstantno zelena. Crvena LED će se ugasiti.

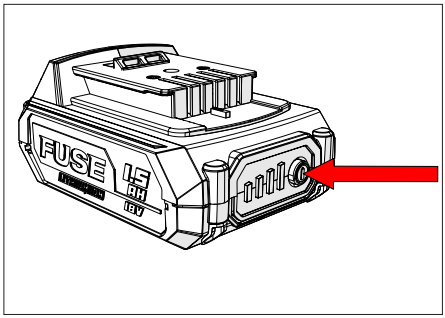
Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uhvatite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kabla.

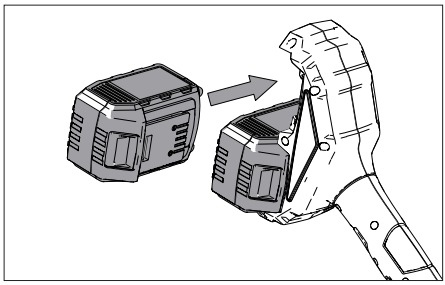
Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – prije ponovne uporabe.







Zaštitne značajke baterijskog kompleta

Zaštita od prenapunjenosti: Ova značajka osigurava da baterijski komplet nikada ne može biti prepunjen. Kada baterijski komplet dosegne pun kapacitet napunjenosti - transformator/ punjač će se automatski isključiti, sprječavajući da unutarnje komponente budu oštećene.

Zaštita od prekomjerne ispražnjenosti: Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterijskog kompleta ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

Zaštita od pregrijavanja: Baterijski komplet sadrži unutarnji termistorski isključni senzor - koji isključuje baterijski komplet ukoliko se suviše zagrije za vrijeme rada. Ovo se može dogoditi ukoliko je naprava preopterećena ili se koristi isuviše dug vremenski period. Do 30 minuta vremena za hlađenje može biti potrebno - ovisno od okolne temperature.

Strujna zaštita: Ukoliko se baterija preopteretі i ukoliko se nadmaši maksimalno vučenje struje, baterija će se isključiti - da bi zaštitila unutarnje komponente. Baterijski komplet će nastaviti s radom kada se suvišno povlačenje struje vrati na normalnu, sigurnu - razinu.

Zaštita od kratkog spoja: Ukoliko, iz bilo kojeg razloga, dođe do kratkog spoja u bateriji, zaštita od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterijskog kompleta.

Status napunjenosti baterijskog kompleta

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite gumb indikatora za razinu napunjenosti.

Indikator razine napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Savjeti za učinkovitost životnog vijeka baterije i punjenje

- Izbjegnite punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon uporabe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon uporabe, njena unutarnja kemijska supstancija će se izmijeniti i smanjit će se životni vijek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hlađenja.
- Baterija se treba zagrijati ili ohladiti u cilju sprječavanja oštećenja unutarnjih komponenti baterije.

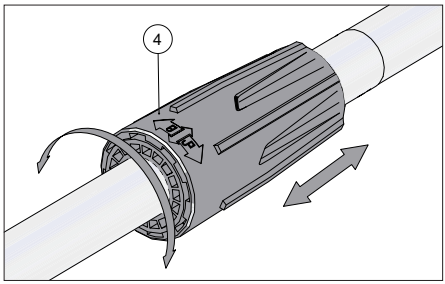
Napomena: Ukoliko je baterija suviše vruća ili suviše hladna, sačekajte da se „normalizira" - prije uporabe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrijete ili ne ohladite bateriju – može doći do ozbiljnog oštećenja baterije, punjača - ili do ozljeđivanja korisnika ili neke druge osobe.

Rukovanje

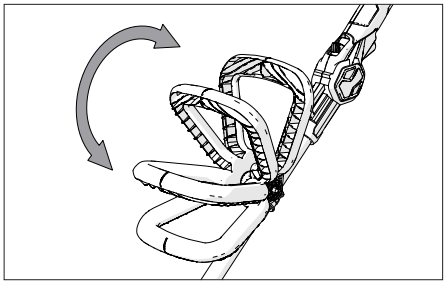
Postavke visine

- Da biste odbravili teleskopske postavke visine (4), okrenite u smjeru koji je naznačen za odbravljivanje.
- Uradite postavke ukupne duljine na najudobniji radni položaj.
- Okrenite teleskopske postavke visine u smjeru da ga zaključate na svom mjestu.



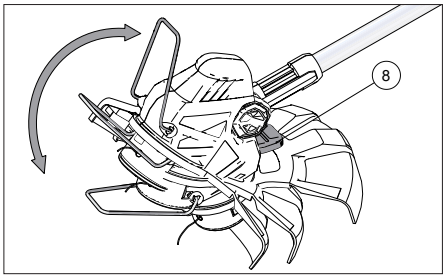
Postavke pomoćnog rukohvata

- Odvijte zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata (5.2).
- Uradite postavke pomoćnog rukohvata (5) u najudobniji radni položaj.
- Dotegnite zabravljujući vijak pomoćnog rukohvata.



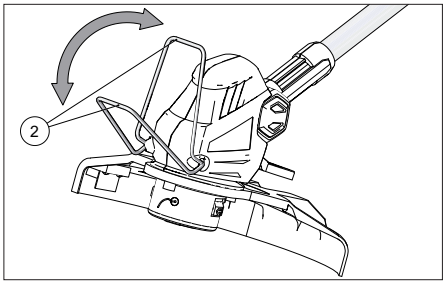
Postavke kuta glave

- Postavke rezne glave se mogu uraditi u četiri različita kuta radi lakšeg košenja.
- Dok pridržavate šipku gurnite i držite polugu za postavke kuta rezne glave (8).
- Okrećite glavu prema željenom kutu i otpustite gumb. Glava će se zabraviti u najbližem od četiri postavljena kuta.



Štitnik za ivice

Trimer je opremljen štitnikom za ivice (2) koji se može podići ili spustiti, prema potrebi.



Manualno izvlačenje rezne niti

Rezna nit se može također izvlačiti ručno (manualno).

- Pritisnite gumb za izvlačenje na kalemu (10.1) - istodobno izvlačite rezne niti, dok ne dosegnu rezni nožić (3).
- Povucite reznu nit jednom.
- Ponovite ovo za drugu reznu nit.
- Čut će se primjetna buka kada dvostruka nit koja se okreće napravi kontakt s reznim nožem (3) koji je smješten na donjoj strani štitnika. Buka će prestati nakon nekoliko sekundi - kada se rezne niti automatski skrate na propisnu duljinu i motor dostigne radnu brzinu.

Ukoliko je isuviše rezne niti izvučeno:

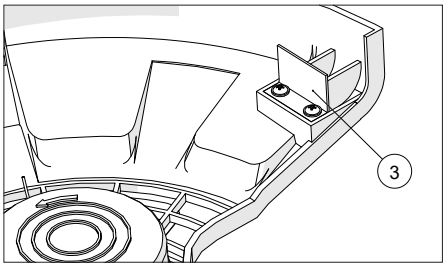
- Pritisnite dva zabravljujuća jezička (10.2).
- Izvadite poklopac kalema (10.3) i namotavajte kalem dok rezna niti ne bude željene duljine.

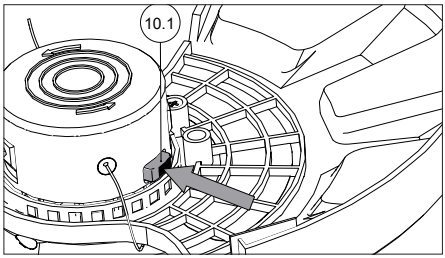
Ukoliko rezna nit nestane unutar kalema:

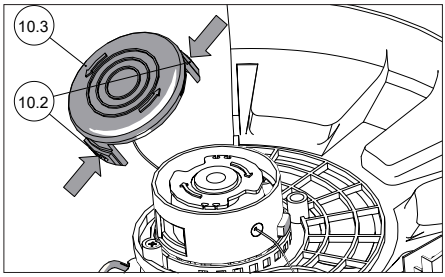
- Pritisnite dva zabravljujuća jezička (10.2).
- Izvadite poklopac kalema (10.3) i odmotavajte kalem dok rezna niti ne bude željene duljine.

Pazite ukoliko kotur sadrži zaostalu najlonsku nit, jer će ona težiti da se naglo odmota. To će dovesti do toga da nit postane upetljana zazivajući probleme prilikom izvlačenja.

- Provucite kraj niti kroz otvor na kalemu i postavite kotur.
- Dok pridržavate kotur pritisnut dolje i sprječavate ga okretati se, premjestite poklopac osiguravajući da se jezičci zabrave na obje strane.
- Očistite nožić za odsijecanje rezne niti na duljinu od trave - kako biste osigurali da se postigne zadovoljavajući rez.
- Nakon postavki duljine rezne niti - budite oprezni kada uključujete napravu, jer će se nit automatski odrezati na duljinu kako bi se uklonila suvišna nit. To može dovesti do toga da otpaci budu izbačeni iz prostora rezne glave, jer se suvišna nit uklanja pomoću nožića za odsijecanje niti na duljinu.



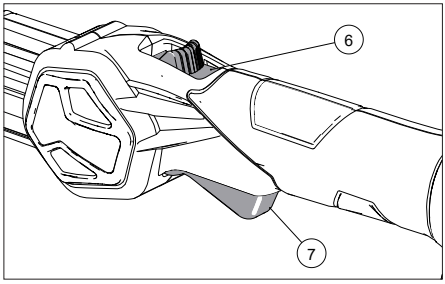




Uključivanje

Napomena: Osigurajte da rezna glava bude iznad zemlje kada uključujete.

- Radi Vaše sigurnosti - trimer za košenje trave je dizajniran sa sigurnosnim prekidačem za startanje (6).
- Sigurnosni prekidač za startanje je gumb koje se mora stisnuti prije djelovanja na ON/OFF prekidač (7).



- Da biste isključili trimer, otpustite ON/OFF prekidač.



Upozorenje! Uporaba ovog proizvoda može predstavljati opasnost po životinjski svijet. Prije početka uporabe ove naprave, pregledajte okolni prostor, a osobito dugačku travu i ispod grmova i žbunova, da biste vidjeli da nema životinja i sl. i da biste ih uklonili odatle ako je neophodno.

Napomena: Neće sve životinje odvratiti sama buka ovog proizvoda.

Upozorenje: Čuvajte se oštrih reznih ivica. One će nastaviti okretati se nakon što motor bude isključen.

Napomena: Izvadite baterije prije izvođenja bilo kakvih postavki, servisiranja ili održavanja.

Održavanje

Zamjena rezne niti

- Skinite poklopac kalema.
- Uklonite stari kalem.
- Postavite novi kalem u reznu glavu.
- Otpustite jednu nit sa kuke i proturite kraj kroz okce. Ponovite za drugu reznu nit.
- Montirajte natrag poklopac kalema.

Transport i skladištenje

- Očistite napravu prema napucima i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.
- **Litij-jonski akumulatori podliježu zakonskim propisima o opasnoj robi.** Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, špediterа, moraju se poštivati posebni zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu proizvoda koji se transportira potrebno je konzultirati se sa stručnjakom za opasne materijale. Molimo Vas da se također pridržavate mogućih detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite trakom ili prekrijte otvorene kontakte i spakirajte akumulator tako da se ne može pomjerati u ambalaži.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscure.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Akumulatorski trimer za travu Villager BC 2940

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

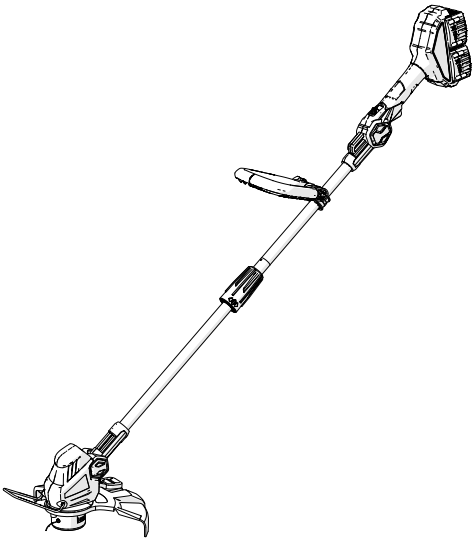
Izmjerena razina zvučne snage	L_{WA} 92,42 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	L_{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 07.07.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Fűkasza
Villager BC 2940
Eredeti használati utasitás



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Ezek az utasítások, amelyek az eszközhöz tartoznak - az eredeti utasítások. Ez a dokumentum az eszköz része, ezért tartsa meg az eszköz teljes élettartamát. Ezenkívül adja át ezeket az utasításokat az eszközzel együtt - az eszköz későbbi felhasználóinak. Olvassa el ezeket az utasításokat - a termék összeszerelése, kezelése vagy karbantartása előtt.

Ezt az utasítást a Villager állítja össze, ami leírja azt a célt, amelyre az eszközt tervezték. Továbbá minden szükséges információt tartalmazza - a megfelelő és biztonságos használat biztosítása érdekében. Az összes általános biztonsági utasítás betartása mellett - amelyek ebben a kézikönyvben találhatók, biztosítja mind a készülék, mind az üzemeltető biztonságát, és hosszabb élettartamot biztosít a készüléknek.

Az útmutatóban szereplő összes fotót és rajzot a Villager biztosítja, annak érdekében, hogy segítsen bemutatni az eszközön végzett műveleteket.

Bár nagy erőfeszítést tettek a kézikönyvben szereplő információk pontosságának biztosítása érdekében, a Villager által gyakorolt folyamatos képzés politikája miatt a Villager fenntartotta a jogot, hogy módosítsa — értesítés nélkül.

A biztonsági útmutatók tartalmának megértése

Figyelmeztetés! - Olyan információ, amely felhívja a figyelmet a sérülés és a halál veszélyére.
FONTOS! - Olyan információk, amelyek felhívják a figyelmet a termék vagy a környezet károsodásának kockázatára.

Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. *Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet**. *A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.*

b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*

c) **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

2) Elektromos biztonsági előírások

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. *Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.*

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. *Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészektől. *A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. *A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*

b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*

e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részektől. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*

g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*

h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*

e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működneke, nincseneke beszorulva, illetve nincseneke eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredeményezhet.*

h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*

c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*

e) Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*

f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*

g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*

6) Szerviz

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*

b) Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

További biztonsági utasítások vezeték nélküli fűvágókhoz

Figyelmeztetés! A készülék használata során - be kell tartania a biztonsági előírásokat. A közelében lévő személyek biztonsága érdekében olvassa el ezeket az utasításokat, mielőtt elkezdené kezelni ezt az eszközt. Mentse el a biztonsági utasításokat későbbi használatra.

Kezelés

- Ha a kerti kisgépen beállítási vagy tisztítási munkákat akar végezni, vagy a kerti kisgépet egy ideig felügyelet nélkül hagyja, vegye ki belőle az akkumulátort.
- A kezelő személy a terméket csak a rendeltetésének megfelelően használhatja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzak a kezelő korát.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.

Alkalmazás

- A munka során mindig mindkét kezével tartsa a kerti kisgépet és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon. A kerti kisgépet két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- Várja meg, amíg a kerti kisgép teljesen leáll, mielőtt letenné.
- Sohase üzemeltesse a kerti kisgépet megrongálódott védőburkolattal vagy biztonsági berendezés nélkül. Győződjön meg arról, hogy ezt helyesen fel van szerelve. Sohase használja a kerti kisgépet, ha annak egyes részei hiányoznak, vagy ha azon meg nem engedett változtatásokat hajtottak végre.

- Sohase helyettesítse a nem fémes vágóelemeket fémes vágóelemekkel.
- Más személyeknek és állatoknak a kerti kisgép használata közben megfelelő távolságban kell lenniük. A kezelő a munkaterületen tartózkodó harmadik személyekért is felelős.
- Várjon, amíg a vágófej teljesen leáll, mielőtt hozzáérne. A vágófej a motor kikapcsolása után egy ideig még tovább forog és sérüléseket okozhat.
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágitás mellett dolgozzon.
- Rossz időjárási viszonyok esetén, és főleg ha vihar készül, ne dolgozzon a fűszegély-nyíróval.
- Soha ne használja fűnyírót nedves vagy esős fűben.
- A szállításhoz kapcsolja ki a kerti kisgépet és vegye ki belőle az akkumulátort.
- A fűszegély-nyíróval végzett munka során mindig ügyeljen arra, hogy biztos helyzetben, szilárd alapon álljon. Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó alkatrészektől.
- A munka során őrizze meg az egyensúlyát, nehogy elessen.
- Ügyeljen arra, hogy ne botoljon bele a kerti kisgépbe, amikor azt leteszi a talajra.
- A tekercs kicserélése előtt távolítsa el az akkumulátort.
- Rendszeresen ellenőrizze és tartsa karban a fűszegély-nyírót.
- A termék tisztításához vagy a vágóhuzal kicseréléséhez viseljen mindig védőkesztyűt.
- Kapcsolja ki a kerti kisgépet és vegye ki belőle az akkumulátort:
  ha a kezelő otthagyja a készüléket
  egy beékelődés eltávolítása előtt
  a készülék ellenőrzése, tisztítása vagy a készüléken végzendő munka megkezdése előtt
  ha egy idegen test esett a készülékre és ellenőrizni akarja, hogy nem rongálódott-e meg a készülék
  ha a készülék hirtelen rezgésbe jön, azonnal vizsgálja meg
- A kerti terméket egy száraz és zárt helyiségben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a termékre.
- Ne használja a kerti kisgépet sétabotként.
- Soha ne engedje, hogy a biztonságos működésre vonatkozó utasításokat nem ismerő gyermekek vagy személyek használhassák ezt az eszközt.
- Ne használja a készüléket, amíg mások, különösen gyermekek és háziállatok a közelben vannak.
- A készülék használata előtt és minden ütközés után ellenőrizze a kopás vagy sérülés jeleit.
- Soha ne működtesse olyan eszközt, amely sérült részekkel rendelkezik, vagy ha a tartók nincsenek a helyén.
- Tartsa a kezét és lábát biztonságos távolságban a vágószerszámoktól.
- Vigyázzon, hogy ne olyan eszközzel megsérüljön, amely a vágószálat a kívánt hosszúságra vágja. Miután kihúzott egy új vágószálat, a bekapcsolás előtt mindig helyezze vissza a készüléket normál munkahelyzetbe.
- Soha ne használjon pótalkatrészeket cseréhez vagy tartozékokhoz - a gyártó által nem szállított vagy ajánlott.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílásokat törmeléktől megtisztítják.
- A készülék használata során mindenképpen viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot.

Szervizelés

- Ha nincs használatban, tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.
- Csak alkatrészeket használjon cseréhez - a gyártó által ajánlott. Olvasd el figyelmesen az utasításokat.
- Ismerkedjen meg a parancsokkal és a berendezés megfelelő használatával.
- **Figyelmeztetés!** A forgácsolóelemek a motor kikapcsolása után tovább forognak.

Fennálló kockázatok

Fontos: Bár a készülékeink biztonsági utasításai és használati utasításai kimerítő utasításokat tartalmaznak az elektromos készülékekkel való biztonságos működésre vonatkozóan, minden elektromos készüléknek vannak bizonyos veszélyei és kockázatai is, amelyeket a biztonsági mechanizmusok nem zárhatnak ki teljesen. Ezért az elektromos készülékeket mindig óvatosan kell elvégezni!

Célja

Ez az utasítás célja, hogy a felhasználónak áttekintést adjon a termék funkcióiról és parancsairól, hogy segítse a készülék biztonságos és hatékony használatát. Bármely olyan alkalmazás, amely eltér attól, amelyre az eszközt szánták – visszaélésnek vagy helytelen használatnak minősül.
A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.
Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

Jelképek


FIGYELEM!


Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná.


Viseljen szemvédőt.


Viseljen fülvédőt.


A feldobható tárgyak veszélye. Figyelmeztetés! Tartsa más személyeket biztonságos távolságban.


Ne tegye ki az ot esőnek.


Tartsa távol a gyermekeket, a látogatókat és a segítőket 15 méteres távolságra a fűnyírótól.



A készülék garantált hangteljesítményszintje.


A termék megfelel az EU normáinak és szabványainak.


A termék megfelel a Szerb Köztársaság biztonsági jogszabályok követelményeinek.

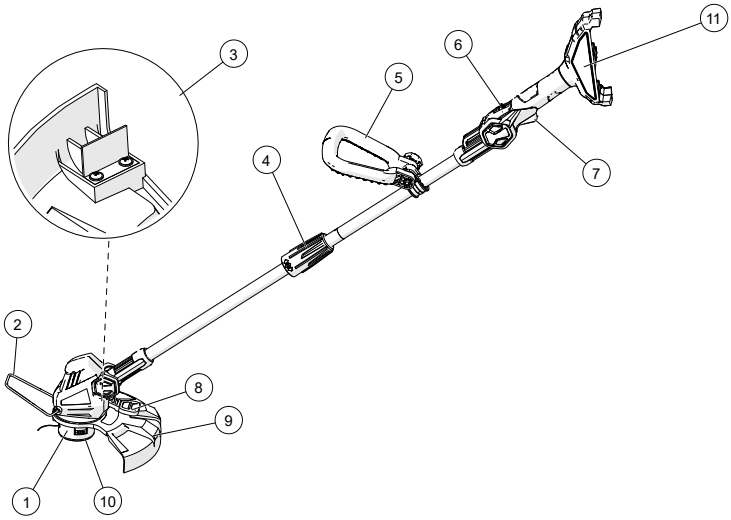
Műszaki jellemzők

Modell		BC 2940
Fordulatszám percenkénti (alapjárati)		8000 min^{-1}
kaszálás átmérő Ø		290 mm
Nylon cérna		
Talaj		Dupla szál
Hossz		4 m
Átmérő Ø		1,5 mm
Hangnyomásszint L_{pA} Mérési bizonytalanság K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Mért hangteljesítményszint L_{WA} Garantált hangteljesítményszint L_{WA} Mérési bizonytalanság K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Rezgésszint		2.4 m/s^2
Mérési bizonytalanság K		1.5 m/s^2
Tömeg (csak eszköz)		2.14 kg
Javasolt akkumulátorok		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Megengedett hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C
	a tárolás során	+10...+30 °C

A készülék kezelése és tárolása

- Ezt a készüléket óvatosan kell kezelni.
- A készülék kisülése tükröződhet pontosságában, és személyi sérüléshez is vezethet. Ez a készülék nem játék és óvatosan kell kezelni.
- A környezeti feltételek káros hatással lehetnek erre a készülékre - ha elhanyagolják.
- A nedves levegőnek való kitettség fokozatosan korrodálhatja az összetevőket.
- Ha a készülék nem védett a portól és a törmeléktől – az alkatrészek eltömődnek.
- Ha a készüléket nem tisztítják és nem tartják fenn az előírt módon és rendszeresen - ez nem fog adni a legjobb eredményt.

Eszköz részei



1. Kettő menetes tekercs
2. Szél védő
3. Kés a vágószál egy bizonyos hosszúságban történő levágásához
4. Teleszkópos magasságállítás
5. Kiegészítő kapaszkodó
6. A kapcsoló zárása
7. ON/OFF kapcsoló
8. Kar a vágófej szögének beállítását
9. Védő
10. Ház
11. Akkumulátortartó

Kicsomagolás és ellenőrzés

Csomagolás

Óvatosan távolítsa el a terméket a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés jele - ami a szállítás során történt. Fektesse ki a tartalmat, és győződjön meg róla, hogy minden alkatrész jelen van.

A csomagolóanyagokat legalább addig kell tartani, amíg a jótállási idő tart, ha a készüléket javításra vissza kell küldeni.

Figyelmeztetés!

- Néhány használt csomagolóanyag – káros lehet a gyermekeket! Ne hagyja ott ezeket az anyagokat - ahol a gyerekek elérhetik őket!
- Ha a csomagolási egység bármely részét el kell dobni, győződjön meg arról, hogy azokat az előírt módon, a helyi előírásoknak megfelelően kidobják.

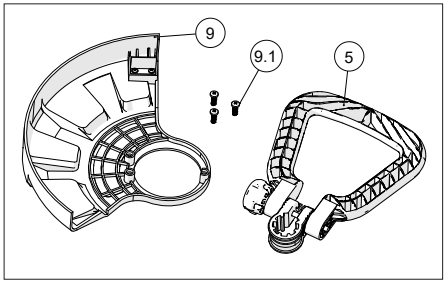
Mi van a dobozban

A fő termékhez hasonlóan több olyan részből áll, amelyek nincsenek felszerelve vagy hozzá rögzítve.

5. Kiegészítő kapaszkodó

9. Védő

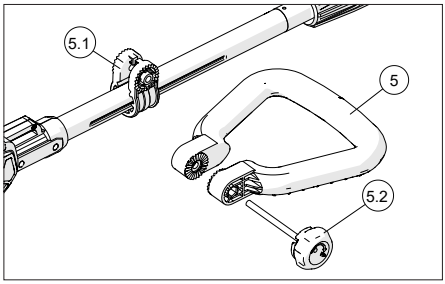
9.1 Csavarok a védők felszereléséhez

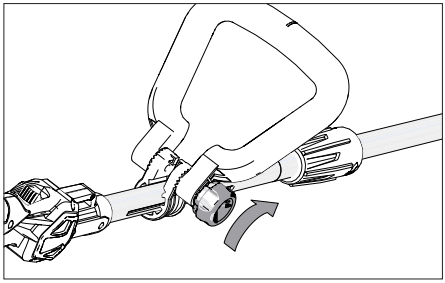


Összecsukható

Rögzítse a kiegészítő kapaszkodót

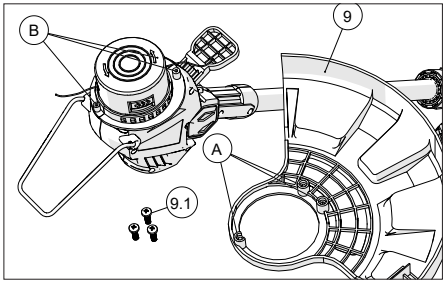
- Illessze az 5 kiegészítő kapaszkodót az 5.1 tartóval, amely a korlát rúdjára van szerelve.
- Csavarja be az 5.2 kiegészítő kapaszkodó reteszelőcsavarját a segéd korlát nyílásába, és húzza meg.

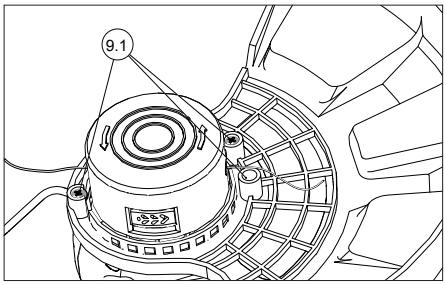




Rögzítse a biztonsági őr

- Helyezze a 9 biztonsági pajzsot a vágófejjel úgy, hogy a pajzsban lévő három lyuk illeszkedjen a B vágófej három lyukához.
- Megfelelő kereszt alakú csavarhúzóval (csavarhúzó) - húzza meg a két részt együtt, a mellékelt csavarokkal 9.1.





Fűvágó előkészítése

Akkumulátor töltöttsége

Ezt az elektromos terméket „önálló" szállítják akkumulátorkészlet vagy töltő nélkül. Kompatibilis akkumulátorokat, töltőket és berendezéseket a www.villager.hu oldalon talál.

Fontos: Csak a Villager jelzett töltők és bizonyos megnevezésű akkumulátorok használhatók ezzel az eszközzel. Néhány más elem és töltő használata ezzel a készülékkel — visszaélésnek és helytelen használatnak tekinthető, és a termékgarancia érvénytelenítéséhez vezet.

Figyelmeztetés! Ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát minden töltés előtt. Ha bármilyen sérülés jele jelentkezik, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos műhelyében.

Az akkumulátor készlet töltetlen - és fel kell tölteni az első használat előtt.

Eljárások és eljárások alább felsorolt illusztrálják a példa 2 x Villager 4.0 Ah akkumulátor, amelyeket együtt használnak a gyors akkumulátor töltő Villager. A speciális akkumulátorral és töltőkészlettel kapcsolatos részletesebb információkért kérjük, olvassa el a termékhez mellékelt dokumentációban található utasításokat.

Az akkumulátor töltéséhez, azaz az akkumulátort először ki kell venni a készülékről.

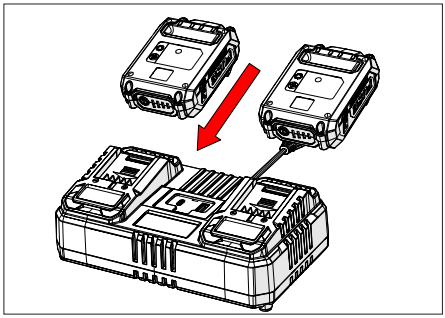
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt - a tápcsatlakozóhoz 230V/AC (váltakozó áram).
- A piros LED — kigyullad, hogy a töltő tápegységgel rendelkezik.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátort úgy tervezték, hogy a töltő csak egy módon helyezhető el).
- Néhány másodperces késleltetés után a piros LED villog -, hogy megmutassa, hogy a töltés elkezdődött, akkor az állandó piros világít.
- Amíg az akkumulátor töltődik, a zöld LED villog (a piros LED villogásról állandó pirosra vált).
- Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve - a zöld LED leáll, és folyamatosan zöld marad. A piros LED kimegy.

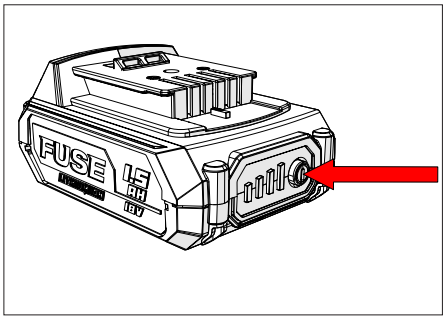
Figyelem: Ne húzza ki a dugót a tápegységből a kábel húzásával. Fogja meg a dugót, amikor leválasztja a tápegységet - a kábel károsodásának elkerülése érdekében.

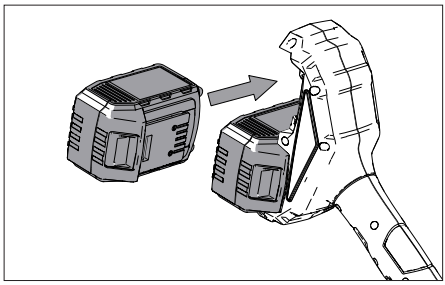
Annak érdekében, hogy kivegye az akkumulátort az akkumulátortöltőből:

- Figyelje meg kézzel az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatos használatban volt — forró lesz. Miután a töltés befejeződött, hagyja a töltőt 15 percig kihűlni — mielőtt újra felhasználná.







Az akkumulátor készlet védelmi jellemzői

Túltöltés elleni védelem: Ez a funkció biztosítja, hogy az akkumulátor készlet soha nem lehet túlterhelni. Amikor az akkumulátorkészlet eléri a teljes töltési kapacitást - a transzformátor/töltő automatikusan kikapcsol, megakadályozva a belső alkatrészek károsodását.

A túlzott kibocsátás elleni védelem: Ez a funkció leállítja az akkumulátorkészlet lemerülését az ajánlott legalacsonyabb biztonsági feszültség alatt.

Túlmelegedés elleni védelem: Az akkumulátorkészlet tartalmaz egy belső termisztor kikapcsoló érzékelőt, amely kikapcsolja az akkumulátorkészletet, ha működés közben túl meleg lesz. Ez akkor fordulhat elő, ha az eszköz túlterhelt vagy túl hosszú ideig használja. Legfeljebb 30 perc hűtési időre lehet szükség - a környezeti hőmérséklettől függően.

Elektromosság elleni védelem: Ha az akkumulátor túlterhelt, és a maximális áramerősség túllépi, az akkumulátor kikapcsol - a belső alkatrészek védelme érdekében. Az akkumulátorkészlet akkor folytatódik, amikor az áram felesleges húzása normál, biztonságos szintre tér vissza.

Rövidzárlat elleni védelem: Ha bármilyen okból rövidzárlat lép fel az akkumulátorban, a rövidzárlat elleni védelem azonnal leállítja az akkumulátort.

Akkumulátor töltöttségi állapota

Az akkumulátorkészletben maradt töltésmennyiség megjelenítéséhez nyomja meg a töltési szint jelzőgombját.

Töltött szint jelzője	A fennmaradó töltés
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Tippek az akkumulátor élettartamához és a töltéshez

- Kerülje a töltést magas hőmérsékleten. Az újratölthető akkumulátor használat után azonnal forró lesz. Ha az ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után töltik fel, belső kémiai anyaga megváltozik, és az akkumulátor élettartama csökken. Hagyja az akkumulátort, és töltse le egy idő után lehűlni.
- Az akkumulátort fel kell melegíteni vagy hűteni, hogy megakadályozzák az akkumulátor belső alkatrészeinek károsodását.

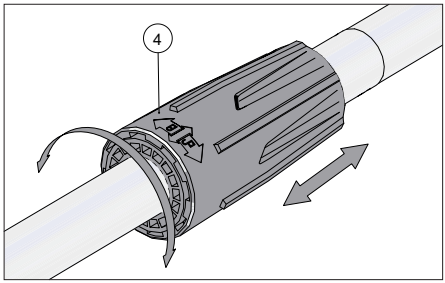
Megjegyzés: Ha az akkumulátor túl forró vagy túl hideg, várja meg, hogy „normalizálódjon" - használat vagy töltés előtt.

Megjegyzés: Ha nem melegíti fel vagy hűti le az akkumulátort — súlyos sérülést okozhat az akkumulátorban, a töltőben —, illetve sérülést okozhat a felhasználónak vagy más személynek.

Kezelés

Magasságállítás

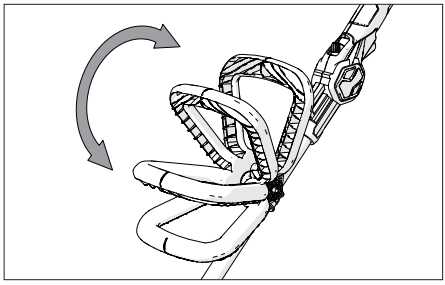
- A teleszkópos magasságállítás (4) védelméhez fordítsa a védekező irányt.
- Állítsa be a teljes hosszúságot a legkényelmesebb munkahelyzetbe.
- Fordítsa el a teleszkópos magasságállítást abba az irányba, hogy rögzítse a helyére.



A kiegészítő kapaszkodó beállítása

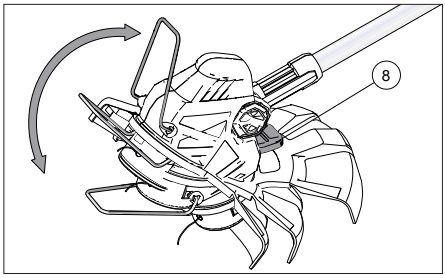
Csavarja ki a kiegészítő kapaszkodó (5.2.) reteszelő csavarját.

- Állítsa be a segédkapaszkodót (5) a legkényelmesebb munkahelyzetbe.
- Húzza meg a kiegészítő kapaszkodó reteszelőcsavarját.



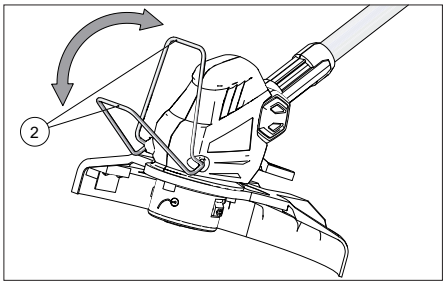
Szög beállitás

- A vágófej négy különböző szögben állítható a kaszálás megkönnyítése érdekében.
- Miközben a rudat tartja, nyomja meg és tartsa lenyomva a kart a vágófej szögének beállításához (8).
- Fordítsa el a fejét a kívánt szögbe, és engedje fel a gombot. A fejet a négy elhelyezett sarkok közül a legközelebbi csavarozzák.



Vedő

A trimmer fel van szerelve egy élvédővel (2), amely szükség szerint felemelhető vagy leengedhető.



Kézi kihúzás

A vágószál kézzel is húzható (manuálisan).

- Nyomja meg a tekercsen lévő kihúzógombot (10.1) - egyidejűleg húzza ki a vágószálakat, amíg el nem éri a vágókést (3).
- Húzza meg egyszer a vágott szálat.
- Ismételje meg ezt a második vágási szálnál.
- Észrevehető zaj hallható, amikor a kétmenetes esztergálás érintkezik a pajzs alsó oldalán található vágókéssel (3). A zaj néhány másodperc múlva leáll - amikor a vágott szálak automatikusan lerövidülnek a megfelelő hosszúságra, és a motor eléri a működési sebességet.

Ha túl sok vágott szálat húzunk ki:

- Nyomja meg a két billentyű fület (10.2).
- Távolítsuk el a tekercs fedelét (10.3.), és tekerjük fel a tekercset, amíg a vágószálak nem érik el a kívánt hosszúságot.

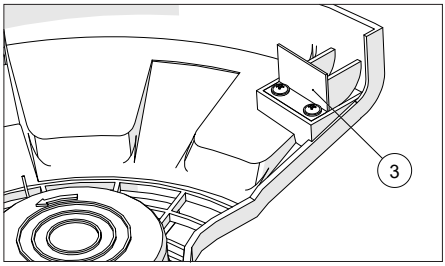
Ha a forgácsolószál eltűnik a tekercs belsejében:

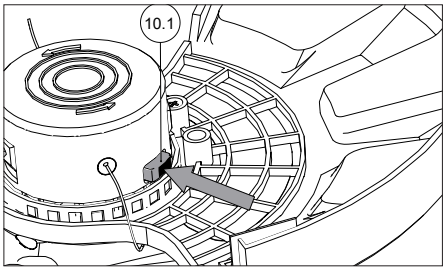
- Nyomja meg a két billentyű fület (10.2).
- Távolítsuk el a tekercs fedelét (10.3.), és lazítsuk fel a tekercset, amíg a vágószál el nem éri a kívánt hosszúságot.

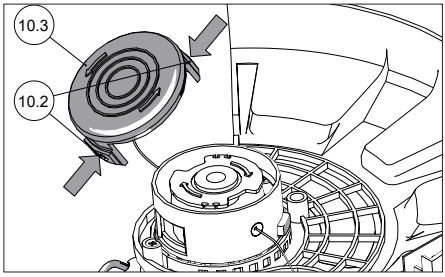
Legyen óvatos, ha a tekercs tartalmaz egy lemaradt nylon szálat, mivel hajlamos hirtelen lazításra. Ez a szál belegabalyodását okozza, ami problémákat okoz a kihúzáskor.

- Dobja el a szál végét a tekercs lyukán keresztül, és helyezze a tekercset.
- Miközben lenyomva tartja a szíjtárcsát, és megakadályozza a forgást, mozgassa a fedelet, biztosítva, hogy a fülek mindkét oldalon csavarozva legyenek.
- Tisztítsa meg a kést, hogy vágja le a vágószálat a fű hosszára - annak érdekében, hogy kielégítő vágást érjen el.
- Miután beállította a vágott szál hosszát - legyen óvatos a készülék bekapcsolásakor, mert a szálat automatikusan hosszra vágják, hogy eltávolítsák a felesleges szálat.

Ez azt eredményezheti, hogy a törmeléket ki kell dobni a vágófej téréből, mivel a felesleges szálat késsel távolítják el, hogy a szálat a hosszúságra vágják.



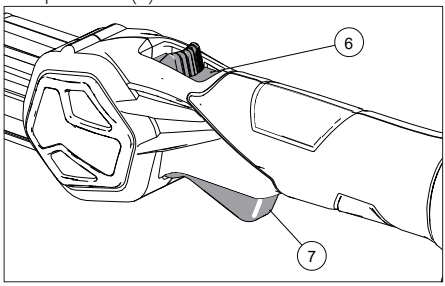




Bekapcsolás

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a forgácsolófej a talaj felett van bekapcsoláskor.

- Az Ön biztonsága érdekében - a fűkaszálót biztonsági kapcsolóval tervezték az indításhoz (6).
- Az indítási biztonsági kapcsoló egy gomb, amelyet meg kell nyomni, mielőtt az ON/OFF kapcsolóra (7) hatna.



- A trimmer kikapcsolásához engedje fel a ON/OFF kapcsolót.



Figyelmeztetés! A termék használata veszélyt jelenthet az állatvilágra. Mielőtt elkezdené használni ezt az eszközt, ellenőrizze a környező területet, különösen a hosszú füvet, valamint a bokrok és cserjék alatt, hogy megnézze, nincsenek állatok stb., és szükség esetén távolítsa el őket onnan.

Megjegyzés: Nem minden állatot fog elterelni a termék zaj.

Figyelmeztetés: ÓvakodjON az éles vágóélektől. A motor kikapcsolása után továbbra is forognak.

Megjegyzés: Távolítsa el az elemeket, mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást elvégezne.

Karbantartás

A vágószál cseréje

- Távolítsuk el a tekercs fedelét.
- Távolítsuk el a régi tekercset.
- Helyezzen egy új tekercset a vágófejbe.
- Engedje el az egyik szálat a horogról , és vezesse a végét a fűzőlyukakon keresztül. Ismételje meg a második vágási szálat.
- Szerelje fel a tekercs hátlapját.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitettség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.
- A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó törvényi előírások vonatkoznak. Kereskedelmi szállításnál, pl. harmadik felek által, a szállítmányozóknak, a különleges csomagolásra és címkézésre vonatkozó követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék szállításához amelyik veszélyes anyagokat tartalmazza szakemberrel kell konzultálni. Kérjük, tartsa be a részletes nemzeti szabályozásokat is. Ragassza fel szalaggal vagy fedje le a nyitott érintkezési pontokat,csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy ne mozogjon a csomagolásban.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek hivatalos boltjába.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása Fűkasza Villager BC 2940

Felelősség allat kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

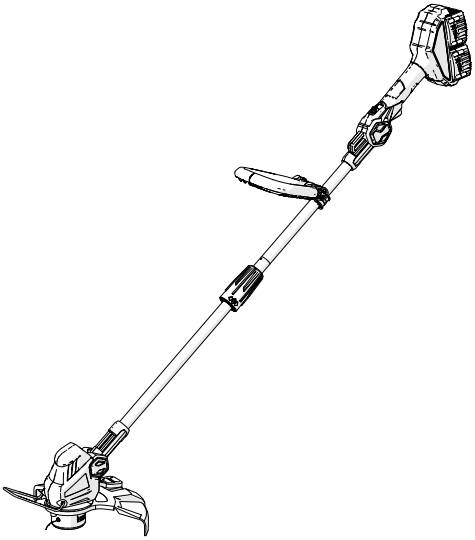
Mért hangteljesítményszint	L_{WA} 92,42 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L_{WA} 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragićević, Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 07.07.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Акумулаторски тример за трева
Villager BC 2940
Оригинално упатство за употреба





Овие инструкции кои доаѓаат со уредот – се оригинални инструкции. Овој документ е дел од уредот, и затоа треба да се чува во текот на животниот век на уредот. Исто така, предадете ги овие инструкции заедно со уредот – на идните корисници на уредот. Прочитајте ги овие инструкции – пред склопување на производот, ракувањето со него или пред неговото одржување.

Ова упатство е изработено од страна на Villager и ја опишува намената за која е уредот дизајниран. Исто така, ги содржи сите неопходни информации – како би се обезбедила прописна и безбедна употреба. Со почитувањето на сите општи безбедносни инструкции – кои се наоѓаат во ова упатство, ќе ја обезбедите безбедноста и на уредот и на ракувачот, а на самиот уред ќе му овозможите подолг животен век.

Сите фотографии и цртежи во ова упатство обезбедени се од страна на Villager, како би Ви помогнале да се илустрираат операциите на самиот уред.

Иако е направен голем напор за да се обезбеди точност на информациите кои се наоѓаат во ова упатство, политиката на постојано усовршување – која ја практикува Villager, направи Villager да го задржи правото на измена на истите – без претходна напомена.

Разбирање на содржината на безбедносните упатства

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! - Информации кои привлекуваат внимание на опасност од повреда и смрт.
ВАЖНО! - Информации кои привлекуваат внимание на ризик од оштетување на производот или околината.

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат" во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*

b) **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.*

c) **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** *Не***внимание***то може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати**. *Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*

b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*

c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. *Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.*

d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. *Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.*

e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. *Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.*

f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на не*внимание *додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*

b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*

c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*

d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*

e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*

f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. *Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*

g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*

h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*

b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*

c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*

d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*

e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*

f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*

g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*

h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Употреба и чување на батериски алат

a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*

b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*

c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*

d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. *Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*

e) Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет. *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*

f) **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*

g) **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

6) Сервисирање

a) **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*

b) **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

Дополнителни безбедносни инструкции за безжичните тримери за трева

Предупредување! За време на употребата на уредот – морате да ги почитувате безбедносните прописи. Поради Вашата безбедност и безбедноста на набљудувачите кои се наоѓаат во Вашата близина, задолжително прочитајте ги овие инструкции пред почетокот на ракување о овој уред. Сочувајте ги безбедносните инструкции за подоцнежно користење.

Ракување

- Извадете ја батеријата пред чистење, поправање или складирање на машината.
- Ракувачот мора да ракува со производот во склад со прописите. При ракувањето со уредот мора да ги земе пред вид конкретните услови. При работата мора да внимава на другите личности, а посебно на децата.
- Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.

Примена

- При работа држете го уредот цврсто со двете раце и стојте на сигурна подлога. Со уредот безбедно се ракува со две раце.
- Почекајте уредот потполно да застане пред да го спуштите.
- Никогаш не користете го уредот со дефектен заштитен капак или друга заштита, или без заштита. Внимавајте сите заштитни елементи да се правилно монтирани. Никогаш не употребувајте го уредот ако не е комплетен или ако на него се извршени неовластени поправки.
- Никогаш не менувајте ги неметалните елементи за сечење со метални.
- Другите лица и животни мораат да бидат оддалечени на соодветно растојание кога уредот работи. Ракувачот е одговорен за трети лица во полето на работа.
- Почекајте главата за сечење во потполност да застане пред да ја допрете. Главата за сечење продолжува да се врти и по гасењето на моторот и може да предизвика повреди.
- Работете само при дневна светлина или при добро осветлување.
- Не работете со тримерот при лоши временски услови, а посебно при грмотевици.
- Тримерот никогаш да не се користи во влажна трева.
- За транспорт исклучете го уредот и извадете ја батеријата.

- При работа со тримерот секогаш внимавајте на безбедно растојание. Нозете и рацете држете ги подалеку од ротирачките делови на уредот.
- При работа одржувајте рамнотежа за да не паднете.
- Внимавајте да не го згазите уредот кој лежи на земја.
- Пред замена на макарата извадете ја батеријата.
- Редовно проверувајте го и одржувајте го тримерот.
- Секогаш кога го чистите уредот или го менувате конецот, носете заштитни ракавици.
- Исклучете го уредот и извадете ја батеријата:
  кога го оставате уредот без надзор
  пред отстранување на пречки
  пред дрегледување, чистење или работа врз уредот
  после удар во тврд предмет, за да го прегледате уредот
  кога уредот одеднаш почнува да вибрира, веднаш проверете го
- Чувајте го уредот на суво и затворено место, вон дофат на деца. Не ставајте други предмети на производот.
- Не употребувајте го уредот како бастум.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со инструкциите за безбедна работа – да го користат овој уред.
- Престанете со употреба на уредот додека се другите лица, а особено децата и домашните миленици во близина.
- Пред употребата на уредот и по секој удар, проверете дали има знаци на истрошеност или оштетувања.
- Никогаш не ракувајте со уредот кај кој се оштетени штитниците или доколку штитниците не се на своите места.
- Држете ги дланките и стапалата на безбедно растојание од средствата за сечење цело време.
- Чувајте се од повредување од кое било средство кое е вградено за отсекување на конецот за сечење на потребната должина. По извлекувањето на новиот конец, секогаш вратете го уредот во неговата нормална работна позиција пред вклучувањето.
- Никогаш не користете резервни делови за замена ниту пак опрема (додатоци) – кои не ги доставил или препорачал произведувачот.
- Секогаш обезбедете отворите за вентилација да бидат исчистени од отпадоци.
- Секогаш носете цврсти обувки и долги панталони кога работите машината.

Сервисирање

- Кога не се користи, да се складира на места недостапни за деца.
- Користете само делови за замена кои ги препорачал произведувачот. Внимателно прочитајте ги инструкциите.
- Бидете запознаени со командите и со правилната употреба на опремата.
- **Предупредување!** Елементите за сечење продолжуваат да се вртат по исклучување на моторот.

Преостанати ризици

Важно: Иако безбедносните инструкции и упатства за ракување со нашите уреди содржат исцрпни инструкции за безбедна работа со електричните уреди, секој електричен уред има и одредени опасности и ризици кои не можат во целост да се исклучат со безбедносните механизми. Затоа со електричните уреди мора секогаш да се работи внимателно!

Намена

Ова упатство наменето е на корисникот да му овозможи преглед на функциите и командите на овој производ како би помогнало за безбедно и ефикасно користење на самиот уред. Секоја примена поинаква од онаа за која е наменет уредот – се смета за злоупотреба или непрописна употреба.

Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повреда.
Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност, законска и на друг начин, за каква било штета или повреда предизвикана од неправилна употреба на уредот.

Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Европската унија.

Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Република Србија.

Симболи


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!


Прочитајте ги инструкциите пред почетокот на користењето.


Носете заштита за очи.


Носете заштита за уши.


Опасност од предметите кои летаат.


Предупредување! Држете ги набљудувачите на безбедно растојание .


Не смее да се изложува на дожд.


Децата, набљудувачите и помагачите – држете ги на растојание од 15m од тримерот за тревата.



Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред.

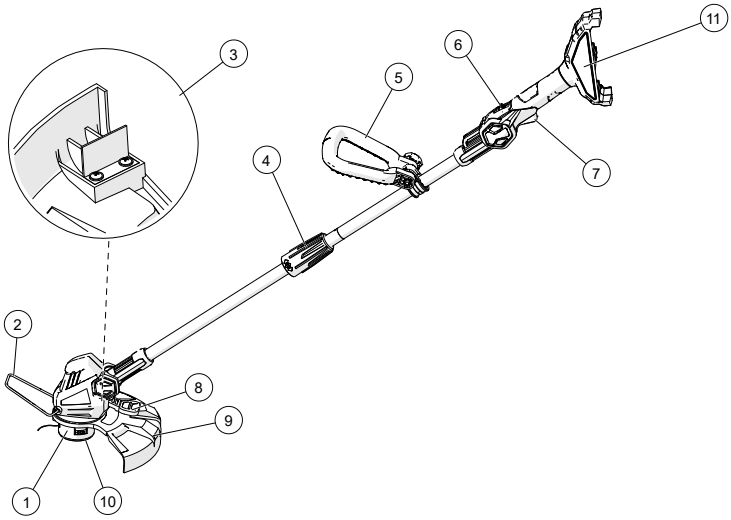
Технички карактеристики

Модел		BC 2940
Број на вртежи во минута (празен од)		8000 min^{-1}
Дијаметар на косење Ø		290 mm
Најлонски конец		
Калем		Двоен конец
Должина		4 m
Дијаметар Ø		1,5 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA} Мерна несигурност K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Измерено ниво на звучна јачина L_{wA} Загарантирано ниво на звучна јачина L_{wA} Мерна несигурност K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Ниво на вибрации		2.4 m/s^2
Мерна несигурност K		1.5 m/s^2
Тежина (само уредот)		2.14 kg
Препорачани акумулаторски батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Дозволена температура	при полнење	0...+40 °C
	при работење	-15...+50 °C
	при складирање	+10...+30 °C

Ракување со уредот и складирање

- Со овој уред мора внимателно да се ракува.
- Испуштањето на овој уред може да се одрази на неговата прецизност и исто така може да доведе до лично повредување. Овој уред не е играчка и со него мора внимателно да се работи.
- Условите на околината можат штетно да влијаат на овој уред – доколку се занемарат.
- Изложеноста на влажен воздух може постепено да ги кородира компонентите.
- Доколку уредот не е заштитен од прашина и отпадоци – ќе дојде до затнување на компонентите.
- Доколку уредот не се чисти и не се одржува на пропишаниот начин и редовно – нема да даде најдобри резултати.

Делови од уредот



1. Калем со конец
2. Штитник за рабови
3. Нож за сечење на конецот за сечење на одредена должина
4. Телескопско прилагодување на висината
5. Помошна рачка
6. Безбедносна брава на прекинувачот
7. ON/OFF прекинувач
8. Рачка за прилагодување на аголот на главата за сечење
9. Штитник
10. Куќиште на калемот
11. Оддел за батерија

Распакување и проверка

Пакување

Внимателно извадете го производот од пакувањето и прегледајте го дали има некој знак за оштетување – кое се случилот во текот на испораката. Извадете ја содржината надвор и проверете дали се присутни сите делови.

Материјалите од пакувањето треба да се чуваат најмалку онолку време – колку што трае гарантниот период, доколку уредот треба да се врати поради поправка.

Предупредување!

- Некои од материјалите од пакувањето кои се користат – можат да им наштетат на децата! Не оставајте кои било од овие материјали таму – кај што децата можат да ги дофатат!
- Доколку кој било дел од пакувањето треба да се отстрани, бидете сигурни дека се отстрануваат на пропишаниот начин, во согласност со локалните прописи.

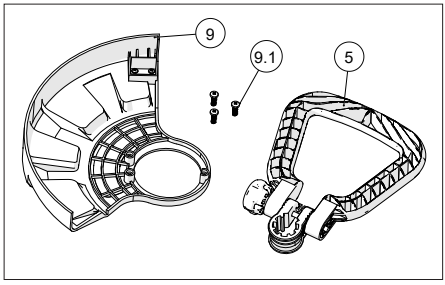
Што се наоѓа во кутијата

Како и главниот производ, има неколку делови кои не се монтирани или прицврстени на него.

5. Помошна рачка

9. Штитник

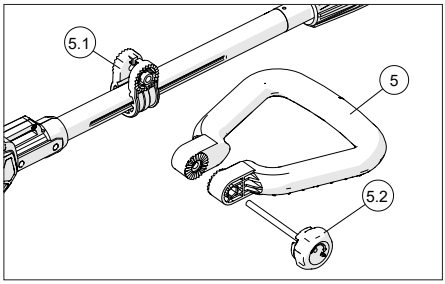
9.1 Завртки за монтирање на штитникот

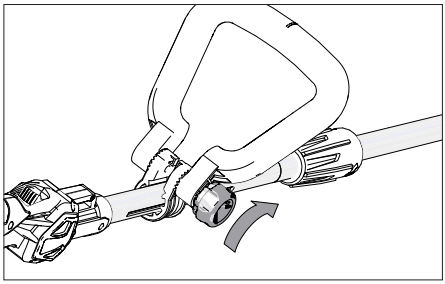


Склопување

Прицврстете ја помошната рачка

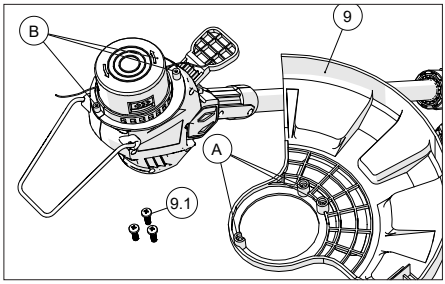
- Израмнете ја помошната рачка 5 со држачот 5.1 кој е монтиран на шипката на рачката.
- Затегнете ја завртката за заклучување на помошната рачка 5.2 во отворот на помошната рачка и затегнете ја.

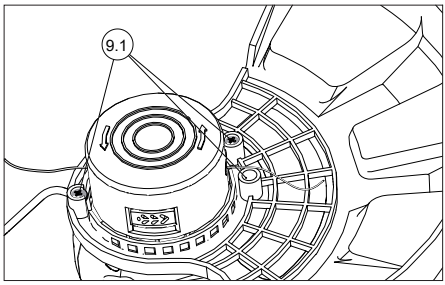




Прицврстете го безбедносниот штитник

- Поставете го безбедносниот штитник 9 со главата за сечење така да трите отвори на штитникот A се израмнуваат со трите отвори на главата за сечење B.
- Со помош на соодветен крстест одвртувач (шрафцигер) – затегнете ги заедно двата дела, со помош на доставените завртки 9.1.





Подготовка на тримерот за трева

Полнење на батериите

Овој електричен уред се доставува „самостојно" без батериски комплет или полнач. За компатибилните батерии, полначи и опрема, посетете го сајтот www.villager.mk.

Важно: Само Villager означените полначи и батерии со одредени ознаки – смеат да се користат со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред – се смета како злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на гаранцијата на производот.

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави кој било знак на оштетување, не почнувајте со полнењето, туку побарајте совет во овластената сервисна работилница на Villager.

Батерискиот комплет се доставува празен – и мора да се наполни пред иницијалната употреба.

Сликите 5-7 и процедурите и постапките наведени во продолжението го илустрираат примерот 2 x Villager 4.0 Ah батерии, кои се користат заедно со брзиот полнач на батерии Villager. За подетални информации за Вашиот посебен комплет батерии и полначи, консултирајте се со инструкциите од документацијата кои се доставени со производот.

За да го наполните батерискиот комплет, те. батеријата, прво мора да го извадите од уредот.

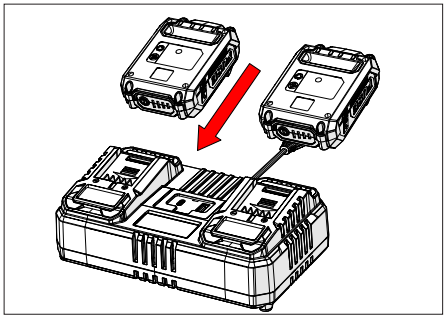
- Приклучете го полначот на батериите – во напојна приклучница 230V/AC (наизменична струја).
- Црвената LED – ќе се вклучи за да покаже дека полначот се напојува.
- Ставете ја батеријата во полначот (батеријата е направена така да во полначот може да влезе само на еден начин).
- Со неколку секунди задоцнување, црвената LED ќе трепери – за да покаже дека започнало полнењето, и потоа почнува црвената константно да свети.
- Додека се полни батеријата, зелената LED ќе трепери, (црвената LED ќе се промени од треперење во константно црвено).
- Кога е батеријата целосно наполнета - зелената LED престанува со треперење и останува константно зелена. Црвената LED ќе се исклучи.

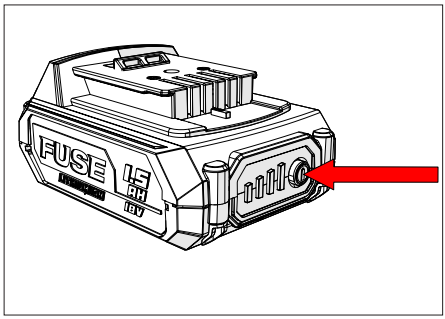
Внимание: Приклучокот да не се вади од мрежата за напојување со повлекување на кабелот. Фатете го приклучокот кога го исклучувате од мрежата – за да избегнете оштетување на кабелот.

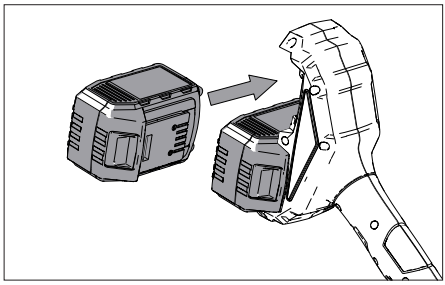
За да ја извадите батеријата од полначот за батерии:

- Придржувајте го полначот за батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот за батерии.

Внимание: Доколку полначот за батерија бил во постојана употреба – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади – пред повторната употреба.







Заштитни карактеристики на батерискиот комплет

Заштита од пренаполнетост: Оваа карактеристика обезбедува батерискиот комплет никогаш да не биде преполнет. Кога батерискиот комплет ќе постигне полн капацитет на наполнетост – трансформаторот/ полначот автоматски ќе се вклучи, спречувајќи оштетување на внатрешните компоненти.

Заштита од прекумерна испразнетост: Оваа карактеристика ќе го стопира празнењето на батерискиот комплет под препорачаниот најнизок безбеден напон.

Заштита од прегревање: Батерискиот комплет внатрешен термисторски исклучен сензор – кој го исклучува батерискиот комплет доколку премногу се загрее во текот на работата. Ова може да се случи доколку е уредот преоптоварен или доколку се користи премногу долг период. Може да биде потребно до 30 минути време за ладење – во зависност од околната температура.

Струјна заштита: Доколку батеријата се преоптовари и доколку се надмине максималното влечење на струја, батеријата ќе се исклучи – за да се заштитат внатрешните компоненти. Батерискиот комплет ќе продолжи со работата како би можело прекумерното повлекување на струја да се врати на нормално, безбедно ниво.

Заштита од краток спој: Доколку, поради која било причина, дојде до кратко спој во батеријата, заштитата од краток спој веднаш ќе ја стопира работата на батерискиот комплет.

Статус на наполнетост на батерискиот комплет

За да се прикаже количеството на наполнетост кое е преостанато во батерискиот комплет, притиснете го копчето на индикаторот за ниво на наполнетост.

Индикатор за нивото на наполнетост	Количество на преостаната наполнетост
	**0 – 10%**
	**10 – 25%**
	**25 – 50%**
	**50 – 75%**
	**75 – 100%**

Совети за ефикасен животен век на батеријата и полнење

- Избегнувајте полнење на високи температури. Батеријата која се полни ќе биде врела директно по употребата. Доколку таквата батерија се полни веднаш по употребата, нејзината внатрешна хемиска супстанца ќе се измени и ќе се намали животниот век на батеријата. Оставете ја батеријата и наполнете ја по некое време на ладење.
- Батеријата треба да се загрее или да се излади со цел спречување на оштетувањата на внатрешните компоненти на батеријата.

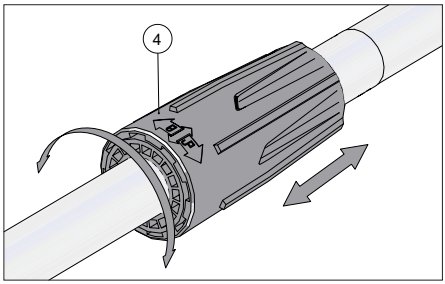
Забелешка: Доколку е батеријата премногу врела или премногу ладна, почекајте да се „нормализира" – пред употребата или полнењето.

Забелешка: Доколку не ја загреете или изладите батеријата – може да дојде до сериозно оштетување на батеријата, полначот – или до повредување на корисникот или на некои други лица.

Ракување

Прилагодување на висината

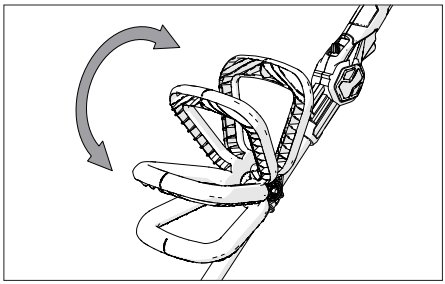
- За да го отклучите телескопското прилагодување на висината (4), свртете го во правецот кој е назначен за отклучување.
- Прилагодете ја вкупната должина на најудобната работна позиција.
- Свртете го телескопското прилагодување на висината во правецот за да го заклучите на своето место.



Прилагодување на помошната рачка

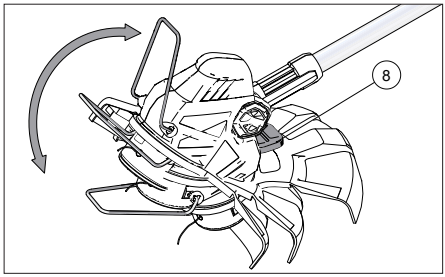
Олабавете ја завртката за заклучување на помошната рачка (5.2).

- Прилагодете ја помошната рачка (5) во најудобната работна позиција.
- Затегнете ја завртката за заклучување на помошната рачка.



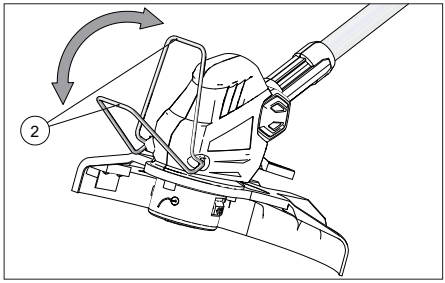
Прилагодување на аголот на главата

- Главата за сечење може да се прилагоди во четири различни агли поради полесно косење.
- Додека ја придржувате шипката турнете ја држете ја рачката за прилагодување на аголот на главата за сечење (8).
- Свртете ја главата кон посакуваниот агол и отпуштете го копчето. Главата ќе се блокира во најблискиот од четирите поставени агли.



Штитник за рабови

Тримерот е опремен со штитник за рабови (2) кој по потреба може да се подигне или спушти.



Мануелно извлекување на конецот за сечење

Конецот за сечење може да се извлекува и рачно (мануелно).

- Притиснете го копчето за извлекување на калемот (10.1) – во исто време извлечете ги конците за сечење, додека не го достигнат ножето за сечење (3).
- Повлечете го конецот за сечење еднаш.
- Повторете го ова за вториот конец за сечење.
- Ќе се слушне приметна бучава кога двојниот конец кој се врти ќе направи контакт со ножот за сечење (3) кој е сместен на долната страна на штитникот. Бучавата ќе престане по неколку секунди – кога конецот за сечење автоматски ќе се скрати на прописната должина и кога моторот ќе ја постигне работната брзина.

Доколку е извлечено премногу конец за сечење:

- Притиснете ги двете јазичиња за заклучување (10.2).
- Извадете го капакот на калемот (10.3) и намотајте го калемот додека конецот за сечење не биде на посакуваната должина.

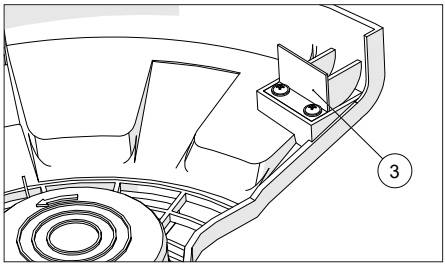
Доколку конецот за сечење исчезне внатре во калемот:

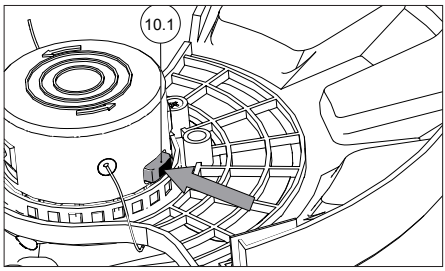
- Притиснете ги двете јазичиња за заклучување (10.2).
- Извадете го капакот на калемот (10.3) и одмотајте го калемот додека конецот за сечење не биде на посакуваната должина.

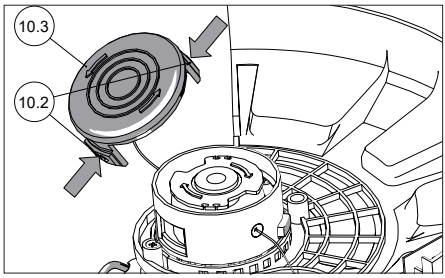
Внимавајте доколку котурот содржи заостанат најлонски конец, затоа што тој нагло ќе се одмота. Тоа ќе доведе до тоа конецот да се замрси и да предизвика проблеми при извлекувањето.

- Протнете го крајот на конецот низ отворот на калемот и поставете го котурот.
- Додека го придржувате котурот притиснат долу и спречувате да се врти, преместете го капакот обезбедувајќи јазичињата да се заклучат на двете страни.
- Исчистете го ножето за сечење на конецот за сечење на должина од тревата – за да обезбедите постигување на задоволителен пресек.
- По прилагодувањето на должината на конецот за сечење – бидете внимателни кога го вклучувате уредот, затоа што конецот автоматски ќе се исече на должината за да се отстрани прекумерниот конец.

Тоа може да доведе до тоа отпадоците да бидат исфрлени од просторот на главата за сечење, затоа што прекумерниот конец се отстранува со помош на ноже за сечење на конецот на должина.



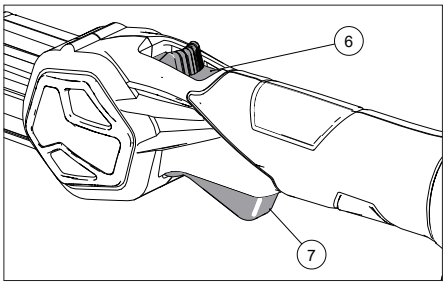




Вклучување

Забелешка: Обезбедете главата за сечење да биде над земјата кога го вклучувате.

- Поради Вашата безбедност – тримерот за косење на трева дизајниран е со безбедносен прекинувач за стартување (6).
- Безбедносниот прекинувач за стартување е копче кое мора да се притисне пред делувањето на прекинувачот ON/OFF (7).



- За да го исклучите тримерот, отпуштете го прекинувачот ON/OFF.



Предупредување! Употребата на овој производ може да претставува опасност по животинскиот свет. Пред почетокот на употреба на овој уред, прегледајте го околниот простор, а особено долгата трева и под грмушките, за да проверите да нема животни и сл. и за да ги отстраните од таму доколку е неопходно.

Забелешка: Нема да побегнат сите животни само од бучавата од овој производ.

Предупредување: Чувајте се од острите рабови за сечење. Тие ќе продолжат да се вртатпо исклучување на моторот.

Забелешка: Извадете ги батериите пред изведување на какво било прилагодување, сервисирање или одржување.

Одржување

Замена на конецот за сечење

- Извадете го капакот на калемот.
- Отстранете го стариот калем.
- Поставете нов калем во главата за сечење.
- Отпуштете еден конец од куката и протнете го крајот низ окцето. Повторете и за вториот конец за сечење.
- Монтирајте го назад капакот на калемот.

Транспорт и складирање

- Исчистете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку не го користите уредот некое време, треба да го складирате во оригинално пакување.
- Складирајте го уредот на суво и добро проветрено место и на место недостапно за деца. Температурата за складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирање.
- Секогаш пренесувајте го уредот со користење на рачката која е наменета за таа цел.
- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку уредот се транспортира со автомобил или со некое друго возило.
- **Литиум-јонските акумулатори подлежат на законски прописи за опасна стока.** За комерцијален транспорт, на пр. од трети лица, шпедитери, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и етикетирање. Треба да се консултира специјалист за опасни материјали за подготовка на производот што треба да се транспортира. Ве молиме придржувајте се и до можните подетални национални регулативи. Залепете ги или покријте ги изложените контакти и пакувајте го акумулаторот така што не може да се движи во пакувањето.

Отстранување



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за производи на Villager.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Акумулаторски тример за трева Villager BC 2940

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанци во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

О*властено тело според Директивата* 2000/14/EC, 2005/88/EC
TUV Rheinland *извештај од тестирањето* CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

Измерено ниво на звучна јачина	L_{WA} 92.42 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина	L_{WA} 96 dB(A)

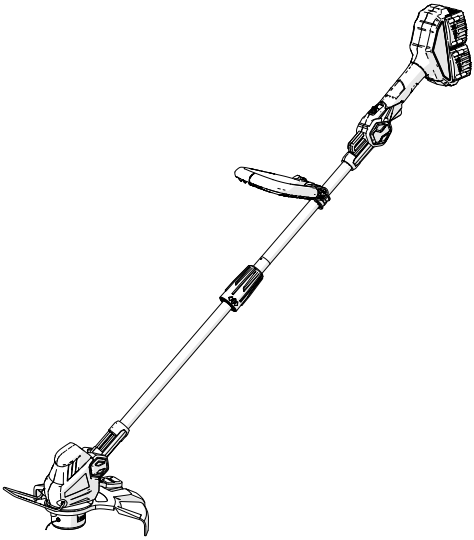
Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Драган Драгићевић, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Место / датум: Ljubljana, 07.07.2025

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Драган Драгићевић

Dragićević D.

Trimmer de tuns iarba cu acumulator
Villager BC 2940
Instrucțiunea originala pentru utilizare



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Aceasta instrucțiune care însoțește dispozitivul - este instrucțiunea originala. Acest document face parte dispozitivului, deci păstrați-l in timp duratei de viață a dispozitivului. De asemenea, transmiteți aceste instrucțiuni împreună cu dispozitivul - următorilor utilizatori al dispozitivului. Citiți toate aceste instrucțiuni - înainte de asamblarea produsului, manipularea acestuia sau întreținerea acestuia.

Această instrucțiune este întocmita de Villager și descrie scopul pentru care dispozitivul a fost proiectat. Acesta conține, de asemenea, toate informațiile necesare - pentru a asigura utilizarea corectă și sigură. Sub rezerva tuturor instrucțiunilor generale de siguranță conținute în acest manual, veți asigura siguranța atât a dispozitivului, cât și a operatorului ceea ce vă va permite o durată mai lungă de viață a dispozitivului în sine.

Toate fotografiile și desenele din acest manual sunt furnizate de Villager, pentru a vă ajuta să ilustrați operațiile asupra dispozitivului în sine.

Deși chiar daca s-au făcut mari eforturi pentru a asigura exactitatea informațiilor conținute în acesta instrucțiune, politica de formare profesionala continuă a lui Villager a făcut ca Villager să își rezervă dreptul de a le schimba fără notificare.

Înțelegerea conținutului instrucțiunilor de siguranța

AVERTISMENT! Informații care atrag atenție asupra riscului de vătămare și de deces.
ATENȚIE! Informații care atrag atenția asupra riscului de deteriorare a produsului sau a mediului.

Avertismente de siguranță

Instrucţiuni generale de siguranţă pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT! Citiţi toate avertizările, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile puse la dispoziţie împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucţiunilor menţionate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau vătămări corporale grave.

Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare. *Termenul „sculă electrică" folosit în indicaţiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la reţea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).*

1) Siguranţa la locul de muncă

a) **Menţineţivă sectorul de lucru curat şi bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*

b) **Nu lucraţi cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*

c) **Nu permiteţi accesul copiilor şi al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice**. *Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul.*

2) Siguranţă electrică

a) **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificaţi niciodată ştecherul.** Nu folosiţi fişe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*

b) **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe împământate sau legate la masă ca ţevi, instalaţii de încălzire, plite şi frigidere**. *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*

c) Feriţi sculele electrice de ploaie sau umezeală. *Pătrunderea apei întro sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
d) Nu schimbaţi destinaţia cablului. Nu folosiţi niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriţi cablul de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
e) Atunci când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, folosiţi numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiţi o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranţa persoanelor
a) Fiţi atenţi, aveţi grijă de ceea ce faceţi și procedaţi raţional atunci când lucraţi cu o sculă electrică. Nu folosiţi scula electrică atunci când sunteţi obosiţi sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenţie în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.*
b) Purtaţi echipament personal de protecţie. *Purtaţi întoteauna ochelari de protecţie. Purtarea echipamentului personal de protecţie, ca masca pentru praf, încălţăminte de siguranţă antiderapantă, casca de protecţie sau protecţia auditivă, în funcţie de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.*
c) Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asiguraţivă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportaţi scula electrică ţineţi degetul pe întrerupător sau dacă porniţi scula electrică înainte de a o racorda la reţeaua de curent, puteţi provoca accidente.*
d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtaţi cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un cleşte ataşat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.*
e) Nu vă întindeţi pentru a lucra cu scula electrică. Menţineţi-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veţi putea controla mai bine scula electrică în situaţii neașteptate.*
f) Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriţi părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asiguraţivă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalaţii de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
h) Nu vă lăsaţi amăgiţi de ușurinţa în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignoraţi principiile de siguranţă ale acestora. *Neglijenţa poate provoca, într-o fracţiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
a) Nu suprasolicitaţi scula electrică. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop. *Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
b) Nu folosiţi scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
c) Scoateţi ștecherul afară din priză și/ sau îndepărtaţi acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*

d) Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsaţi să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucţiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experienţă.*

e) Întreţineţi sculele electrice și accesoriile acestora. Verificaţi alinierea corespunzătoare, controlaţi dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcţionarea sculei electrice. Înainte de utilizare daţi la reparat o sculă electrică defectăpiesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*

f) Menţineţi bine dispozitivele de tăiere bine ascuţite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăișuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai uşor.*

g) Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.*

h) Menţineţi mânerele și zonele de prindere uscate, curate și feriţi-le de ulei și unsoare. *Mânerele și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situaţii neașteptate.*

5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

a) Încărcaţi acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*

b) Folosiţi numai acumulatori special destinaţi sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*

c) Feriţi acumulatorii nefolosiţi de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*

d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitaţi contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiţi cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultaţi de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritaţii ale pielii sau arsuri.*

e) Nu folosiţi un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deterioraţi sau modificaţi pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*

f) Nu expuneţi acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive. *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*

g) Respectaţi toate instrucţiunile de încărcare și nu reîncărcaţi acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucţiuni. *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului şi mări riscul de incendiu.*

6) Întreţinere

a) Încredinţaţi scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcânduse numai cu piese de schimb originale. *Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa sculei electrice.*

b) Nu întreţineţi niciodată acumulatori deterioraţi. *Întreţinerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizaţi de acesta.*

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru trimmer de larba fara fir

Avertisment! Când utilizați dispozitivul - trebuie să respectați reglementările de siguranță. Pentru siguranța dvs. și a observatorilor din apropierea dvs., asigurați-vă că ați citit aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv. Păstrați instrucțiunile de siguranță pentru utilizare ulterioară.

Manevrare

- Extrageţi acumulatorul din scula electrică de grădină înainte de a efectua reglaje sau de a o curăța sau în cazul în care aceasta rămâne nesupravegheată un timp mai îndelungat.
- Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinaţiei. Trebuie luate în considerare condiţiile locale. În timpul lucrului fiţi conştienţi de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- Nu permiteţi în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experienţă şi/sau cunoştinţe şi/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucţiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a avea siguranţa că aceştia nu se joacă cu scula electrică.

Utilizare

- În timpul lucrului, prindeţi strâns, cu ambele mâini, scula electrică de grădină şi adoptaţi o poziţie stabilă. Scula electrică de grădină se conduce mai sigur cu două mâini.
- Aşteptaţi ca scula electrică de grădină să se oprească complet, înainte de a o pune jos.
- Nu folosiţi în niciun caz scula electrică de grădină dacă prezintă o apărătoare sau capace de acoperire defecte sau fără dispozitiv de siguranță. Aveți grijă ca acestea să fie montate corect. Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină dacă este incompletă sau prezintă modificări neautorizate.
- Nu înlocuiți în niciun caz elemente de tăiere nemetalice cu elemente de tăiere metalice.
- În timpul folosirii sculei electrice de grădină, alte persoane și animalele trebuie ținute la o distanță corespunzătoare. Utiizatorul este responsabil pentru terţi aflaţi în sectorul de lucru.
- Așteptați până când capul de tăiere se oprește complet înainte de a-l atinge. Capul de tăiere continuă să se mai rotească după oprirea motorului, putând provoca răniri.
- Lucraţi numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- În caz de condiţii meteo nefavorabile, mai ales atunci când se apropie furtuna, nu lucraţi cu trimmerul.
- Nu folositi niciodata trimmer-ul pentru iarba care este uda sau umeda.
- Pentru transport, opriţi scula electrică și îndepărtaţi acumulatorul.
- În timpul folosirii trimerului, menţineți-vă întotdeauna o poziție de lucru sigură. Țineți-vă picioarele și mâinile la o distanță sigură de componentele care se rotesc.
- Păstrați-vă echilibrul în timpul lucrului pentru a evita o cădere.
- Atunci când puneți pe jos scula electrică de grădină, aveți grijă să nu existe pericol de a vă împedica de aceasta.
- Scoateţi acumulatorul înainte de a înlocui bobina.
- Controlaţi şi întreţineţi regulat trimmerul.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când curățați scula electrică sau schimbați firul de tăiere.
- Opriţi scula electrică de grădină și îndepărtaţi acumulatorul:
  atunci când scula electrică este lăsată nesupravegheată de către utilizator înainte de a îndepărta un blocaj înaintea verificării,

curățării sa efectuării unor intervenții la scula electrică
după coliziunea cu un corp străin, controlați dacă scula electrică nu prezintă deteriorări
controlați imediat scula electrică dacă aceasta începe să vibreze brusc
- Depozitaţi scula electrică la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu puneţi alte obiecte deasupra sculei electrice.
- Nu folosiți scula elecrică de grădină drept baston.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni - să utilizeze dispozitivul.
- Opriți utilizarea dispozitivului în timp ce alte persoane, în special copii și animale de companie, sunt în apropiere.
- Înainte de a utiliza dispozitivul și după fiecare impact, verificați dacă există semne de uzură sau deteriorare.
- Nu folosiți niciodată un dispozitiv la care scuturile sunt deteriorate sau daca scuturile nu sunt pe locurile lor.
- Păstrați mâinile și picioarele la o distanță sigură de echipamentul de tăiere în orice moment.
- Feriți-vă de rănirile cauzate de orice instrument instalat pentru a tăia firul de tăiere la lungimea necesară. După scoaterea unui nou fir de tăiere, readuceți întotdeauna mașina în poziția normală de funcționare înainte de a porni.
- Nu folosiți niciodată piese de schimb sau echipamente (accesorii) - care nu sunt furnizate sau recomandate de producător.
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație sunt curățate de resturi.
- Când utilizați dispozitivul, asigurați-vă că purtați întotdeauna încălțăminte și pantaloni lungi adecvați.

Service
- Când nu folosiți, depozitați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Folosiți doar piese de schimb - care sunt recomandate de producător. Citiți cu atenție instrucțiunile.
- Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului.
- **Avertisment!** Elementele de tăiere continuă să se rotească după oprirea motorului.

Riscurile care raman

Important: Chiar daca instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de manipulare ale dispozitivelor noastre conțin instrucțiuni extinse pentru funcționarea în siguranță a dispozitivelor electrice, fiecare dispozitiv electric are anumite riscuri care nu pot fi excluse complet cu mecanismele de siguranță. De aceea, dispozitivele electrice trebuie întotdeauna manipulate cu atenție!

Scopul

Acest manual este destinat să ofere utilizatorului o imagine de ansamblu asupra funcțiilor și comenzilor acestui produs pentru a ajuta la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și eficiență. Orice altă aplicare diferita decât cea pentru care este destinată - este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare.
Utilizarea în scopuri pentru care dispozitivul nu este destinat provoacă pericole care pot duce la vătămări.
Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu sunt destinate utilizării comerciale, industriale sau artizanale. Clientul își asumă toată responsabilitatea, legală și de altă natură, pentru orice daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Simboluri



AVERTISMENT!



Citiți instrucțiunile înainte de a începe munca.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția urechilor.



Pericol de obiectele care zboară.



Avertisment! Țineți copii la o distanța sigura.



Nu expuneți dispozitivul la ploaie.



Păstrați toți copiii, trecătorii și ajutoarele la 15 metri distanță de tăietorul de perie.



Nivelul de putere acustică garantat pentru acest dispozitiv.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

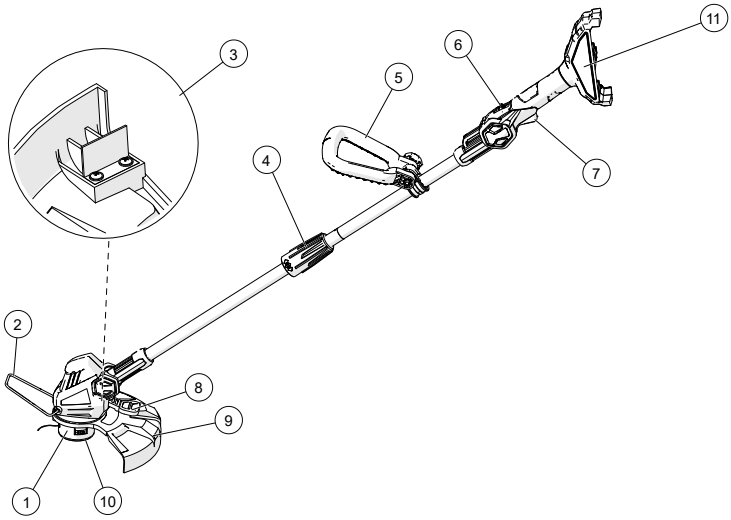
Proprietățile tehnice

Model		BC 2940
Numărul de rotiri pe minut (mers in gol)		8000 min^{-1}
Diametrul cosirii Ø		290 mm
Fir de nailon		
Bobina		Fir dublu
Lungimea		4 m
Diametru Ø		1,5 mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA} Incertitudinea măsurării K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Nivelul măsurat de putere acustică L_{WA} Nivelul garantat de putere acustică L_{WA} Incertitudinea măsurării K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Nivelul vibrațiilor		2.4 m/s^2
Incertitudinea măsurării K		1.5 m/s^2
Greutate (doar dispozitivul)		2.14 kg
Acumulatori recomandaţi		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
încărcătoare recomandate		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Temperatură admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcţionării	-15...+50 °C
	în timpul depozitării	+10...+30 °C

Manipularea dispozitivului și depozitare

- Dispozitivul trebuie manipulat cu atenție.
- Descărcarea acestui încărcător electric poate afecta precizia acestuia și poate duce la vătămări corporale. Acest dispozitiv nu este o jucărie și trebuie manipulat cu grijă.
- Condițiile de mediu pot afecta negativ acest dispozitiv dacă sunt neglijate.
- Expunerea la aerul umed poate coroda treptat componentele.
- Dacă dispozitivul nu este protejat de praf și de deșeuri, componentele vor fi înfundate.
- Dacă dispozitivul nu este curățat și întreținut în mod corespunzător și în mod regulat, acest lucru nu va da cele mai bune rezultate.

Piese dispozitiv



1. Bobină cu fir
2. Protector pentru marginile
3. Un cuțit pentru tăierea firului de tăiere la o anumită lungime
4. Setarea înălțimi telescopica.
5. Mânerul auxiliar
6. Blocarea întrerupătorului de siguranță
7. Întrerupător On/off
8. Manetă pentru reglarea unghiului capului de tăiere
9. Scut protector
10. Carcasa bobinei
11. Slot pentru bateria

Despachetarea și verificarea

Ambalaj

Scoateți cu atenție produsul din ambalaj și verificați orice semne de deteriorare - care au avut loc în timpul livrării. Stabiliți conținutul și verificați dacă toate piesele sunt prezente.

Materialul ambalajului trebuie păstrat cel puțin atât cat durează perioada de garanție, in cazul in care dispozitivul trebuie returnat pentru a fi reparat.

Avertisment!

- Unele dintre materialele de ambalaj care se utilizează - pot dăuna copiilor. Nu lăsați niciunul din aceste materiale acolo - unde copiii le pot atinge.
- Dacă o parte a ambalajului trebuie aruncată, asigurați-vă că sunt eliminate în mod corespunzător, în conformitate cu reglementările locale.

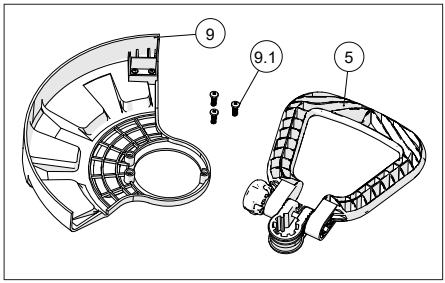
Ce se afla in cutia

La fel ca produsul principal, există mai multe PIESE care nu sunt montate sau fixate la acesta.

5. Mânerul auxiliar

9. Scut protector

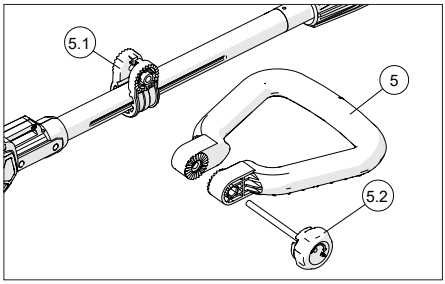
9.1 Șuruburi pentru montarea scutului protector

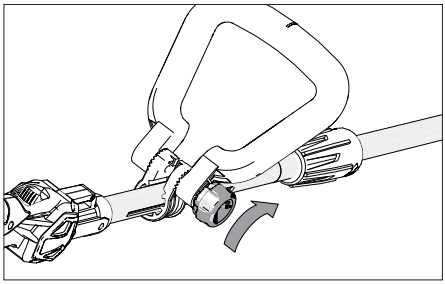


Asamblare

Atașați mânerul auxiliar

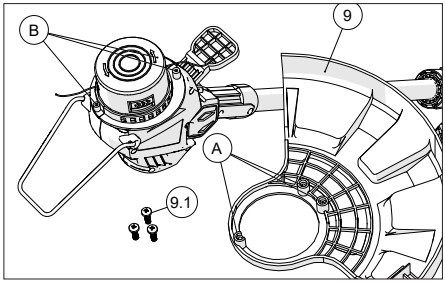
- Aliniați mânerul auxiliar 5 cu suportul 5.1 montat pe bara mânerului.
- Înșurubați șurubul de blocare a mânerului auxiliar 5.2 în orificiul mânerului auxiliar și strângeți-l.

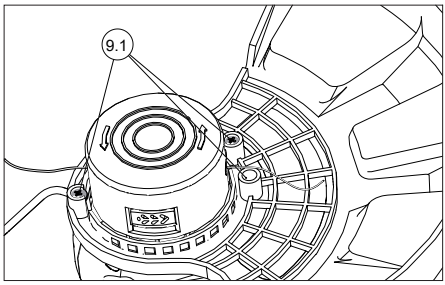




Strangeți scut protector de siguranță

- Instalați scut protector de siguranță 9 cu capul de tăiere astfel încât cele trei găuri de pe protecția A să se alinieze cu cele trei găuri de pe capul de tăiere B.
- Folosind o șurubelniță cruce adecvată - strângeți cele două părți împreună, folosind șuruburile furnizate 9.1.





Pregatirea trimmerului de iarba

Incarcarea bateriilor

Acest produs electric este livrat „independent" fără baterie sau încărcător. Pentru baterii, încărcătoare și echipamente compatibile, vizitați www.villager-tools.ro

Important: Pentru acest dispozitiv pot fi utilizate doar încărcătoare și baterii Villager. Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare și duce la anularea garanției produsului.

Avertisment! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă apar semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat Villager.

Set de baterie este livrat neîncărcat- și trebuie încărcat înainte de prima utilizare.

Figurile 5-7 și procedurile de mai jos ilustrează un exemplu de 2 baterii Villager 4.0 Ah, care sunt utilizate împreună cu încărcătorul rapid Villager. Pentru informații mai detaliate despre setul special de încărcător și baterie, consultați instrucțiunile din documentația livrată împreună cu produsul.

Pentru a încărca bateria , mai întâi trebuie să o scoateți din dispozitiv.

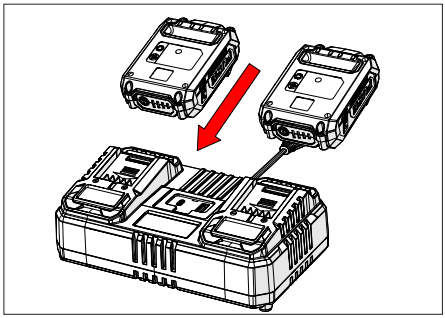
- Conectați încărcătorul bateriei - la o priză de alimentare de 230V / AC (curent alternativ AC).
- LED-ul roșu - se va aprinde pentru a indica că încărcătorul are alimentare.
- Introduceți acumulatorul în încărcător (bateria este proiectată astfel încât să poată fi așezata doar într-un singur mod).
- După câteva secunde de întârziere, LED-ul roșu va clipi - pentru a indica faptul că încărcarea a început, atunci roșu va fi aprins permanent.
- În timp ce bateria se încarcă, LED-ul verde va clipi (LED-ul roșu se va schimba de la clipirea la roșu constant).
- Când bateria este complet încărcată atunci LED-ul verde nu mai clipește și rămâne în mod continuu verde. LED-ul roșu se va stinge.

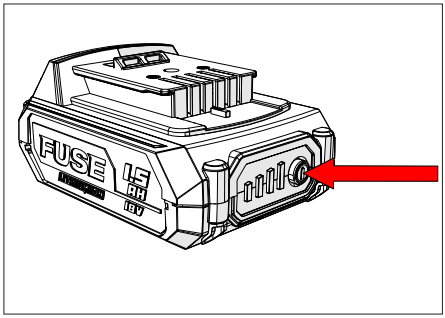
Atenție: Nu scoateți ștecherul din rețeaua de alimentare prin tragerea cablului. Țineți mufa când deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

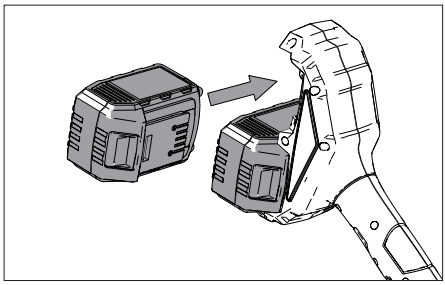
Pentru a scoate set de baterie din încărcător:

- Țineți încărcătorul cu mâna, scoateți bateria din încărcător.

Atenție: În cazul în care încărcătorul a fost utilizat în mod continuu - el va fi cald. Când încărcarea este completă, lăsați încărcătorul timp de 15 minute să se răcească - înainte de al reutiliza.







Caracteristici de protecție a setului de baterii

Protecție la supraîncărcare: Această caracteristică asigură că acumulatorul nu poate fi niciodată supraîncărcat. Când acumulatorul atinge capacitatea completă de încărcare, transformatorul / încărcătorul se va opri automat, împiedicând deteriorarea componentelor interne.

Protecție împotriva descărcării excesive: Această caracteristică va opri încărcarea acumulatorului sub tensiunea minimă recomandată.

Protecția împotriva supraîncălzirii: Acumulator conține un senzor intern de închidere a termistorului - care oprește acumulatorul dacă se încălzește prea mult în timpul funcționării.

Acest lucru se poate întâmpla dacă unitatea este supraîncărcată sau este utilizată o perioadă prea lungă de timp. Poate fi necesar până la 30 de minute de răcire - în funcție de temperatura ambiantă.

Protecția de curent: Dacă acumulatorul este supraîncărcat și dacă se depășește tragerea curentului maxim, bateria se va opri - pentru a proteja componentele interne. Acumulatorul va continua să funcționeze atunci când retragerea curentului redundant, revine la un nivel normal, sigur.

Protecția de scurtcircuit: Dacă, din orice motiv, apare scurtcircuit în baterie, protecția la scurtcircuit va opri imediat funcționarea acumulatorului.

Statutul incarcarii setului de baterie

Pentru a afișa cantitatea de încărcare rămasă în acumulator, apăsați butonul indicatorului pentru a vede nivelului de încărcare.

Indicator nivel de încărcare	Valoarea de încărcare rămasă
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Sfaturi pentru eficiența de viață bateriei și incarcare

- Evitați încărcarea la temperaturi ridicate. Bateria reîncărcabilă va fi fierbinte imediat după utilizare. Dacă o astfel de baterie este încărcată imediat după utilizare, substanța chimică internă se va modifica și durata de viață a bateriei va scădea. Lăsați bateria și încărcați-o după o anumită perioadă de răcire.
- Bateria trebuie să se încălzească sau să se răcească pentru a preveni deteriorarea componentelor interne a bateriei.

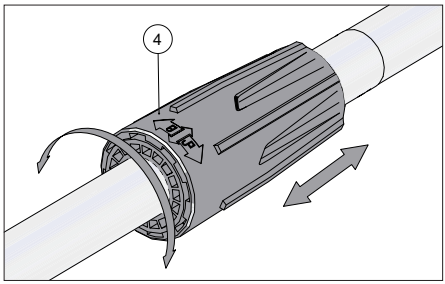
Observație: Dacă bateria este prea fierbinte sau prea rece, așteptați să se „normalizeze" - înainte de utilizare sau de încărcare.

Observație: Dacă nu încălziți sau nu răciți bateria, pot apărea defecțiuni grave la baterie, încărcător sau rănirea utilizatorului sau a altei persoane.

Manipulare

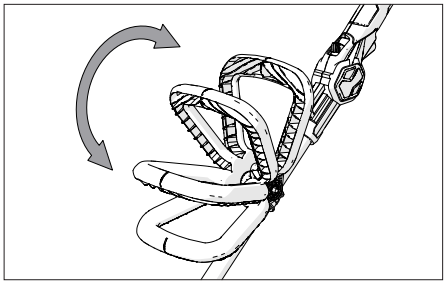
Reglarea înălțimi

- Pentru a debloca reglarea telescopică a înălțimii (4), rotiți în direcția indicată pentru deblocare.
- Reglați lungimea totală la cea mai confortabilă poziție de lucru.
- Rotiți reglarea telescopică a înălțimii în direcția pentru a o bloca în poziție.



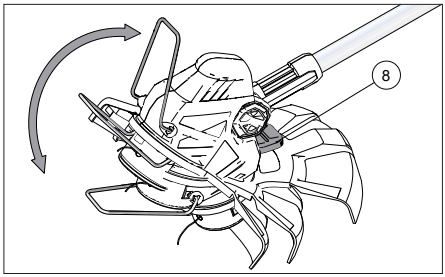
Reglarea manerului auxiliar

- Deșurubați șurubul de blocare a mânerului auxiliar (5.2).
- Reglați mânerul auxiliar (5) în cea mai confortabilă poziție de lucru.
- Strângeți șurubul de blocare a mânerului auxiliar.



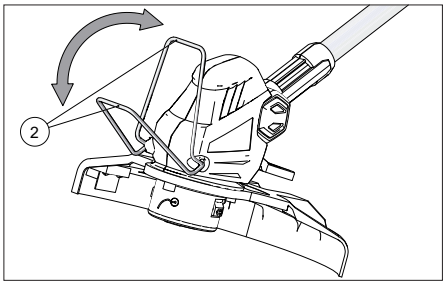
Reglarea unghiului capului -

- Capul de tăiere poate fi reglat la patru unghiuri diferite pentru o cosire mai ușoară.
- In timp ce țineți bara, împingeți și țineți apăsată maneta de reglare a unghiului capului de tăiere (8).
- Rotiți capul în unghiul dorit și eliberați butonul. Capul se va bloca în cel mai apropiat dintre cele patru unghiuri stabilite.



Protector pentru marginile -

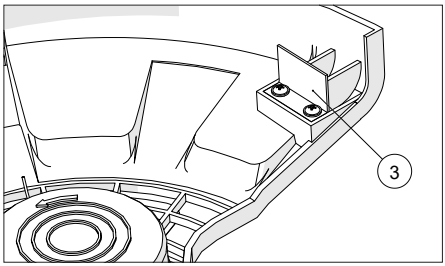
Trimmerul este echipat cu un protector a marginilor (2) care poate fi ridicat sau coborât, după cum este necesar.



Extreagerea manuala a firului de taiere

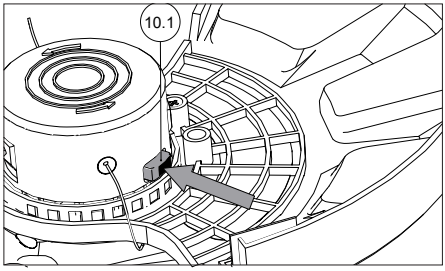
Firul de tăiere poate fi, de asemenea, extras manual (manual).

- Apăsați butonul de extragere de pe bobină (10.1) - scoateți firele de tăiere în același timp până când nu ating lama de tăiere (3).
- Trageți o dată firul de tăiere.
- Repetați acest lucru pentru un alt fir de tăiere.
- Se va auzi un zgomot vizibil atunci când firul dublu rotativ intră în contact cu lama de tăiere (3) situată pe partea inferioară a protecției. Zgomotul se va opri după câteva secunde - când firele de tăiere se scurtează automat la lungimea corespunzătoare și motorul atinge turația de funcționare.



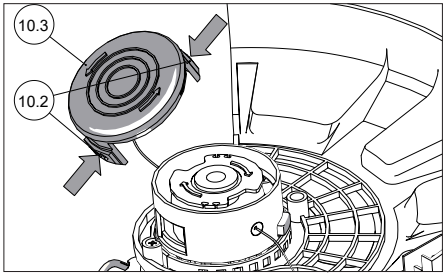
Dacă este extras prea mult din firul de tăiere:

- Apăsați cele două file de blocare (10.2).
- Scoateți capacul bobinei (10.3) și înfășurați bobina până când firul de tăiere are lungimea dorită.



Dacă firul de tăiere dispare în interiorul bobinei:

- Apăsați cele două file de blocare (10.2).
- Scoateți capacul bobinei (10.3) și înfășurați bobina până când firul de tăiere are lungimea dorită.



Aveți grijă dacă bobina conține resturi de fir de nailon, deoarece va tinde să se desfacă brusc.

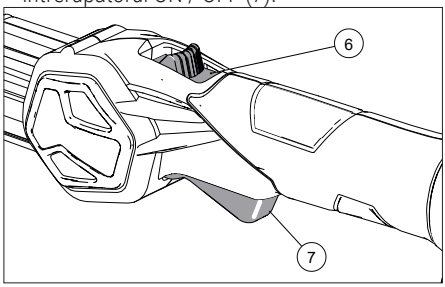
Acest lucru va face ca firul să se încurce provocând probleme la tragere.

- Treceți capătul firului prin orificiul din bobină și așezați bobina.
- Ținând bobina apăsata în jos și împiedicându-l să se rotească, mutați capacul asigurându-vă că lamele se blochează pe ambele părți.
- Curățați lama de tăiere la lungimea ierbii - pentru a asigura o tăiere satisfăcătoare.
- După reglarea lungimii firului de tăiere - aveți grijă când porniți dispozitivul, deoarece firul se va tăia automat la lungime pentru a îndepărta firul excesiv. Acest lucru poate provoca evacuarea resturilor din spațiul capului de tăiere, deoarece firul excesiv este îndepărtat cu un cuțit de tăiere în lungime.

Pornirea

Observație: Asigurați-vă că capul de tăiere este deasupra solului atunci când il porniți.

- Pentru siguranța dvs. - trimmerul de tuns iarba este proiectat cu un întrerupător de pornire de siguranță (6).
- Întrerupătorul de pornire de siguranță este un buton care trebuie apăsat înainte de a acționa întrerupătorul ON / OFF (7).



- Pentru a opri trimmerul, eliberați butonul de ON / OFF.



Avertisment! Utilizarea acestui produs poate reprezenta un pericol pentru animale. Înainte de a utiliza acest dispozitiv, inspectați zona înconjurătoare, în special iarba lungă și sub tufișuri și arbuști, pentru a se asigura că animale nu sunt prezente etc.

Observație: Nu toate animalele vor fi distrase de zgomotul acestui produs.

Avertisment: Feriți-vă de marginile de taiere ascuțite. Ele vor continua să se rotească după oprirea motorului.

Observație: Scoateți bateriile înainte de a efectua orice lucrări de reglare, service sau de întreținere.

Intreținerea

Înlocuirea firului de tăiere

- Scoateți capacul bobinei.
- Înlocuiți bobina veche.
- Introduceți o bobină nouă în capul de tăiere.
- Eliberați un fir din cârlig și filetați capătul prin ochiuri. Repetați acest lucru pentru un alt fir de tăiere.
- Montați la loc capacul bobinei.

Transport și depozitarea

- Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor și așteptați să se usuce.
- Dacă nu veți folosi dispozitivul pentru o perioadă de timp, ar trebui să-l păstrați în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul într-o zona uscata, bine ventilata și la îndemâna copiilor. Temperatura de depozitare a dispozitivului trebuie să fie de 5-30°C.
- Opriți dispozitivul întotdeauna înainte de transportul.
- Deplasați întotdeauna dispozitivul folosind mânerul destinat acestui scop.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca dispozitivul să se răstoarne sau să fie expus la vibrații și la impacturi în timpul transportului, mai ales dacă dispozitivul urmează să fie transportat cu mașina sau alt vehicul.
- **Bateriile litiu-ion sunt supuse reglementărilor legale privind mărfurile periculoase.** Pentru transportul comercial de ex. de către terți, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale pentru ambalare și etichetare. Pentru pregătirea produsului care urmează să fie transportat, este necesar să consultați un expert în materii periculoase. Vă rugăm, de asemenea, să respectați posibilele reglementări naționale mai detaliate. Bandați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulator astfel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Service

Solicitați repararea uneltei electrice dvs. doar de către personal profesionist calificat la centrele noastre de service autorizate, care folosesc piese de schimb originale, asigurându-vă astfel că unealta electrică rămâne în siguranță pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul web www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat de vânzare produselor Villager.

Declarația privind conformitatea

În confirmitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii: Trimmer de tuns iarba cu acumulator Villager BC 2940

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

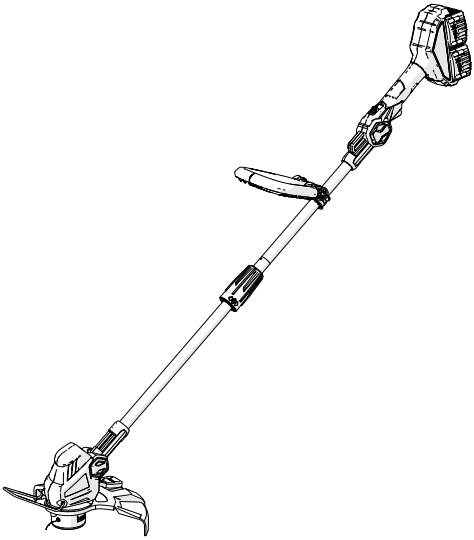
Nivelul măsurat de putere acustică	L_{WA} 92,31 dB(A)
Nivelul garantat de putere acustică	L_{WA} 96 dB(A)

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice: Dragan Dragićević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 07.07.2025.

Persoană autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Akumulátorový strihač trávy
Villager BC 2940
Originálny návod na použitie



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Tieto pokyny, ktoré prichádzajú so zariadením - sú originálne pokyny. Tento dokument je súčasťou zariadenia a preto ho nestrácajte po celú životnosť zariadenia. Tiež odovzdajte tieto pokyny spolu so zariadením - nasledujúcim používateľom zariadenia. Prečítajte si tieto pokyny - pred montážou výrobku, obsluhou výrobku alebo pred jeho údržbou.

Tento návod bol zostavený Villager-om a opisuje určenie, pre ktoré zariadenie bolo navrhnuté. Tiež obsahuje všetky nutné informácie - aby bolo zabezpečené správne a bezpečné použitie. Dodržiavajúc všetky všeobecné bezpečnostné pokyny - nachádzajúce sa v tomto návode, zabezpečíte bezpečnosť aj zariadenia aj obsluhovača, a umožníte aj dlhšiu životnosť samotného zariadenia.

Všetky fotografie a kresby v tomto návode boli zabezpečené Villager-om, aby Vám pomohli ilustrovať operácie na samotnom zariadení.

Hoci bola vykonaná veľká námaha, aby bola zabezpečená presnosť informácií nachádzajúcich sa v tomto návode, politika neustáleho zdokonaľovania - ktorú praktikuje Villager urobila to, že si Villagerzadržuje právo na zmenu informácií - bez predchádzajúceho pripomenutia.

Pochopenie obsahu bezpečnostných pokynov

VAROVANIE! - Informácie pútajúce pozornosť na nebezpečenstvo zranenia a smrti.
DÔLEŽITÉ! - Informácie pútajúce pozornosť na nebezpečenstvo poškodenia výbavy alebo okolia.

Bezpečnostné výstrahy

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívod nou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) **Bezpečnosť na pracovisku**

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) **Bezpečnosť – elektrina**

a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*

b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*

c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*

d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*

e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*

f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*

g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*

h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*

c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*

e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.*

g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) Rukoväti a úchopové povrchy udržujte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmykľavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*

b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*

c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*

e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. *Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*

f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. *Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.*

g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis
a) **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*
b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** *Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.*

Dodatočné bezpečnostné pokyny k strihačom trávy

Varovanie! Počas použitia zariadenia - musíte dodržiavať bezpečnostné predpisy. Kvôli Vašej bezpečnosti a bezpečnosti pozorovateľov nachádzajúcich sa vo Vašej blízkosti, povinne si prečítajte tieto pokyny pred začiatkom obsluhy tohto zariadenia. Uschovajte si bezpečnostné pokyny kvôli neskoršiemu použitiu.

Osobná bezpečnosť

Obsluha

- Akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie náradia, alebo keď chcete ponechať záhradné náradie určitý čas bez dozoru.
- Obsluhujúca osoba smie používať výrobok len v súlade s jeho určením. Berte vždy do úvahy aj konkrétne miestne podmienky. Pri práci si dobre všímajte iné osoby, predovšetkým deti.
- Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.

Používanie

- Pri práci držte záhradné náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj. Pomocou dvoch rúk sa záhradnícke náradie ovláda bezpečnejšie.
- Počkajte na úplné zastavenie záhradníckeho náradia, až potom ho odložte.
- Nikdy nepoužívajte záhradné náradie s poškodeným ochranným krytom a inými krytmi alebo bez ochranným prvkov. Vždy dbajte na to, aby tieto boli správne namontované. Nikdy ne používajte záhradné náradie, ktoré je neúplné, alebo na ktorom bola vykonaná neautorizovaná zmena.
- Nikdy nenahrádzajte nekovové rezacie prvky kovovými rezacími prvkami.
- Ostatné osoby ba mali zostať pri používaní záhradného náradia v primeranej vzdialenosti. Obsluhujúca osoba je v priestore pracoviska zodpovedná za tretie osoby.
- Skôr ako sa budete dotýkať rezacej hlavy, počkajte, kým sa úplne zastaví. Po vypnutí motora rotuje ešte rezacia hlava ďalej a mohla by Vám spôsobiť poranenie.
- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Nepracujte so strunovou kosačkou za nepriaznivého počasia, najmä keď sa blíži búrka.
- Nikdy nepoužívajte strihač vo vlhkej alebo v mokrej tráve.
- Pred transportom záhradné náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- Pri práci so strunovou kosačkou dbajte vždy na to, aby ste mali pevný postoj. Majte vždy ruky aj nohy s bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich súčiastok.
- Pri práci udržiavajte rovnováhu, aby ste sa vyhli pádu.
- Dávajte pozor na to, aby ste sa o záhradné náradie nepotkli, keď ste ho položili na zem.
- Pred výmenou cievky vyberte vždy akumulátor.
- Strunovú kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
- Používajte vždy pracovné rukavice, keď výrobok čistíte alebo keď vymieňate rezacie lanko.
- Záhradné náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor: keď náradie opúšťate pred odstránením blokovania pred kontrolou,

čistením alebo pred inou prácou na náradí po náraze cudzieho predmetu do náradia, skontrolujte, či nie je poškodené keď začne náradie odrazu vibrovať, ihneď ho skontrolujte
- Skladujte tento výrobok na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Neklaďte na výrobok žiadne iné predmety.
- Nepoužívajte toto záhradné náradie ako palicu na podopieranie pri chôdzi.
- Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi pre bezpečnú prácu - používať toto zariadenie.
- Prestaňte s použitím zariadenia kým sú iné osoby, a najmä deti a domáce zvieratá v blízkosti.
- Pred použitím zariadenia a po každom náraze, preverte, či sú tam znaky opotrebovania alebo poškodenia.
- Nikdy neobsluhujte zariadenie, na ktorom sú poškodené chrániče alebo pokiaľ chrániče nie sú na svojich miestach.
- Držte dlane a chodidlá v bezpečnej vzdialenosti od rezných prostriedkov po celú dobu.
- Dávajte si pozor pred zraneniami z akéhokoľvek prostriedku, ktorý je zabudovaný pre odrezávanie reznej struny na potrebnú dĺžku. Po vyťahovaní novej reznej struny, vždy vráťte zariadenie do jeho normálnej prevádzkovej polohy pred zapnutím.
- Nikdy nepoužívajte náhradné časti pre výmenu ani výbavu (doplnky) - ktoré nedoručil alebo neodporučil výrobca.
- Vždy zabezpečte, aby ventilačné otvory boli vyčistené z odpadkov.
- Pri používaní zariadenia vždy noste vhodnú obuv a dlhé nohavice.

Servis
- Keď sa nepoužíva, skladujte zariadenie mimo dosahu detí.
- Používajte len časti na výmenu - ktoré odporučil výrobca. Prečítajte si pokyny pozorne.
- Buďte oboznámení s ovládaniami a správnym použitím výbavy.
- **Varovanie!** Rezné prvky sa pokračujú otáčať po vypnutí motora.

Pozostávajúce riziká

Dôležité: Hoci bezpečnostné pokyny a návody na obsluhu pre naše zariadenia obsahujú dôkladné pokyny pre bezpečnú prácu s elektrickými zariadeniami, každé elektrické zariadenie má aj určité nebezpečenstvá a riziká, ktoré nemožno úplne vylúčiť bezpečnostnými mechanizmami. Preto sa s elektrickými zariadeniami vždy musí pracovať opatrne!

Určenie

Tento návod je určený poskytnúť používateľovi prehľad funkcií a ovládaní tohto zariadenia, aby pomohol bezpečnému a účinnému použitiu samotného zariadenia. Každé iné použitie iné ako to, pre ktoré zariadenie bolo určené - považuje sa za zneužitie alebo nesprávne použitie.

Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Kupujúci preberá všetku zodpovednosť, právnu a inú za všetky škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Symboly



VÝSTRAHA!



Prečítajte si pokyny pred začiatkom používania.



Používajte ochranu očí.



Používajte ochranu sluchu.



Nebezpečenstvo letiacich predmetov.



Varovanie! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti.



Nevystavujte náradie dažďu.



Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti 15m od zastrihávača trávy.



Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

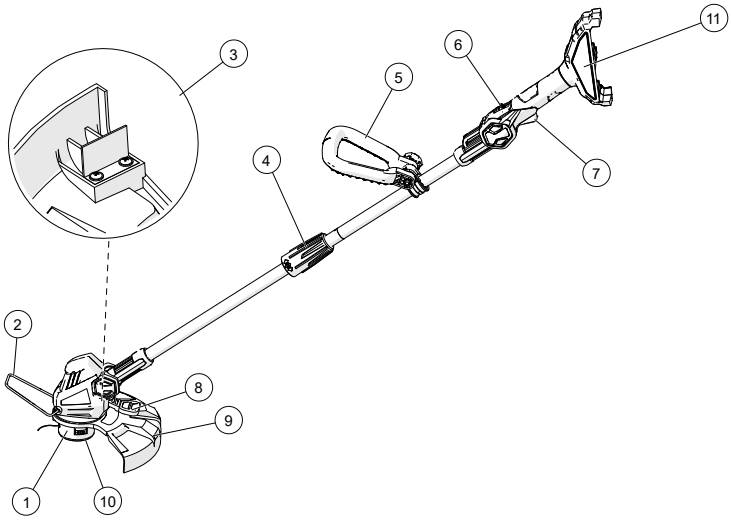
Technické charakteristiky

Model		BC 2940
Počet obrátok za minútu (voľnobeh)		8000 min^{-1}
Priemer kosenia Ø		290 mm
Nylonová struna		
Špuľka		Dvojitá struna
DÍžka		4 m
Priemer Ø		1,5 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA} Meracia neistota K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA} Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} Meracia neistota K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Hladina vibrácií		2.4 m/s^2
Meracia neistota K		1.5 m/s^2
Hmotnosť (len zariadenie)		2.14 kg
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Dovolená teplota	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C
	pri skladovaní	+10...+30 °C

Obsluha zariadenia a skladovanie

- Toto zariadenie musí byť pozorne obsluhované.
- Vypustenie tohto zariadenia sa môže odraziť na jeho presnosť a môže tiež spôsobiť osobné zranenie. Toto zariadenie nie je hráčkou a musí byť obsluhované pozorne.
- Podmienky prostredia môžu škodlivo vplývať na toto zariadenie - pokiaľ sú zanedbané.
- Vystavenie vlhkému vzduchu môže postupne skorodovať komponenty.
- Pokiaľ zariadenie nie je ochránené pred prachom a odpadkami - vznikne upchatie komponentov.
- Pokiaľ sa zariadenie nečistí a neudržuje správnym spôsobom a pravidelne - nebude dávať tie najlepšie výsledky.

Časti zariadenia



1. Špuľka dvojitej struny
2. Chránič pre okraje
3. Nôž na odrezávanie reznej struny na určitú dĺžku
4. Teleskopické nastavovanie výšky
5. Pomocná rukoväť
6. Bezpečnostná zámka spínača
7. ON/OFF spínač
8. Páka na nastavovanie uhla reznej hlavy
9. Chránič
10. Skriňa špuľky
11. Priehradka pre batériu

Rozbaľovanie a prehliadka

Balenie

Pozorne vyberte výrobok z balenia a prehliadajte, či je tam nejaký znak poškodenia - ktoré vzniklo počas dodávky. Položte obsah von a preverte, či sú všetky časti prítomné.

Látky balenia musia byť uschovávané najmenej po tú dobu - pokiaľ trvá záručná lehota, pokiaľ zariadenie má byť vrátené kvôli oprave.

Varovanie!

- Niektoré z látok balenia, ktoré sa používajú - môžu uškodiť deťom! Nenechávajte ktorúkoľvek z týchto látok tam - kde ich deti nemôžu dosiahnuť!
- Pokiaľ ktorákoľvek časť balenia má byť vyhodená, presvedčte sa, že sú ony odstránené správnym spôsobom, v súlade s miestnymi predpismi.

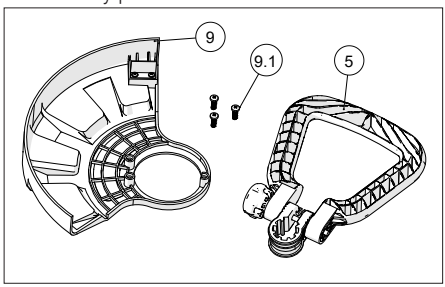
Čo sa nachádza v krabici

Ako aj hlavný výrobok, je tam niekoľko časti, ktoré sú zmontované alebo pripevnené naňho.

5. Pomocná rukoväť

9. Chránič

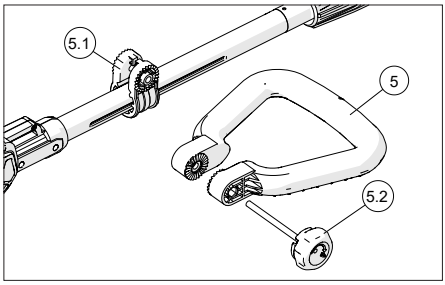
9. 1 Skrutky pre montáž chráničov

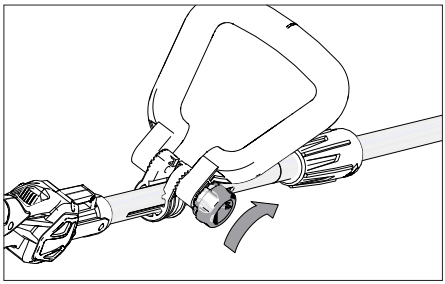


Montáž

Pripevňte pomocnú rukoväť

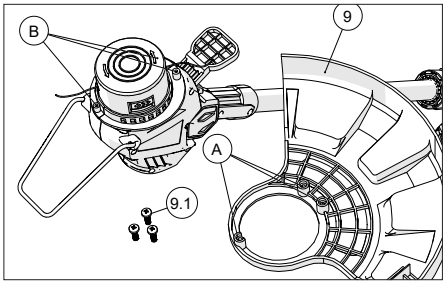
- Narovnajte pomocnú rukoväť 5 s držiakom 5.1, ktorý je zmontovaný na tyči rukoväte.
- Zakrúťte zamykaciu skrutku pomocnej rukoväte 5.2 do otvoru pomocnej rukoväte a dotiahnite.

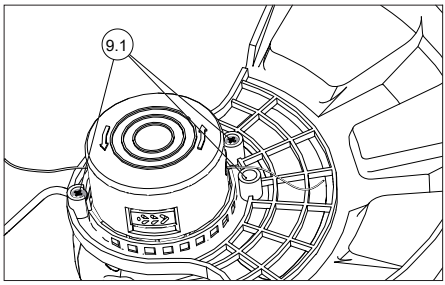




Pripevňte bezpečnostný chránič

- Položte bezpečnostný chránič 9 s reznou hlavou tak, že sa tri otvory na chrániči A narovnajú s troma otvormi na reznej hlave B.
- Pomocou zodpovedajúceho krížového skrutkovača (šraubováka) - dotiahnite dve časti spolu, používajúc doručené skrutky 9.1.





Príprava strihača trávy

Nabíjanie batérií

Tento elektrický výrobok sa doručuje "samostatne" bez batériovej súpravy alebo nabíjačky. Pre kompatibilné batérie, nabíjačky a výbavu, navštívte www.villager.sk.

Dôležité: Len Villager označené nabíjačky a batérie určitých označení - sa smú používať s týmto zariadením. Použite niektorých iných batérií a nabíjačiek s týmto zariadením - považuje sa za zneužitie a nesprávne použitie a spôsobuje zrušenie záruky výrobku.

Varovanie! Preverte stav nabíjačky a batérie pred každým nabitím. Pokiaľ sa zjaví akýkoľvek znak poškodenia, nezačínajte nabíjanie, ale poproste o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batériová súprava sa doručuje nenabitá - a musí byť nabitá pred prvotným použitím.

Obrázky 5-7 a procedúry a postupy uvedené v pokračovaní ilustrujú príklad 2x Villager 4.0 Ah batérie, ktoré sa používajú spolu s rýchlou nabíjačkou batérií Villager. Pre dôkladnejšie informácie o Vašej špeciálnej súprave batérie a nabíjačky, poraďte sa s pokynmi z dokumentácie, ktoré boli doručené s výrobkom.

Aby ste nabili batériovú súpravu tj. batériu, najprv ju musíte vybrať zo zariadenia.

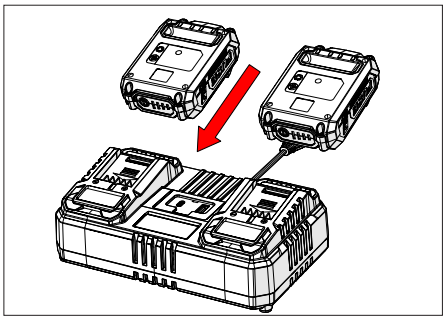
- Pripojte nabíjačku batérií - do napájacej zásuvky 230V/AC (striedavý prúd).
- Červená LED - sa zapne, aby zobrazila, že nabíjačka má napájanie.
- Vložte batériu do nabíjačky (batéria je sformovaná tak - že sa do nabíjačky zmestí len jedným spôsobom).
- Po niekoľkých sekundách oneskorenia, červená LED zabliká - aby zobrazila, že nabíjanie začalo, vtedy sa rozsvieti stála červená.
- Kým sa batéria nabíja, zelená LED bude blikať, (červená LED sa zmení z blikania na stále červené).
- Keď je batéria úplne nabitá - zelená LED zastavuje blikanie a zostáva stále zelená. Červená LED zhasne.

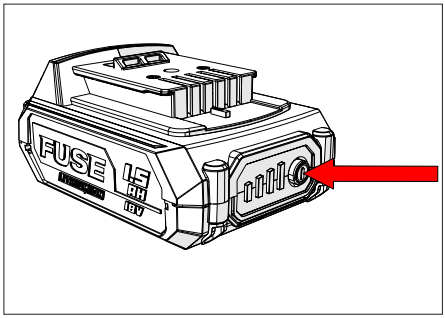
Pozor: Neodpájajte zástrčku z napájacej siete ťahajúc kábel. Uchopte zástrčku, keď odpájate z napájacej siete - aby ste zabránili poškodeniu kábla.

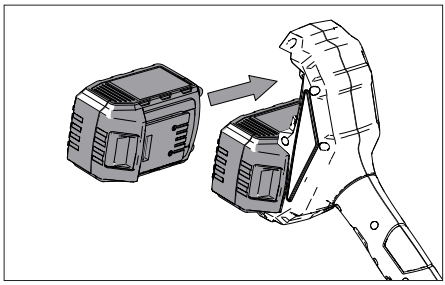
Aby ste vybrali batériu z nabíjačky batérií:

- Pridržujte nabíjačku batérií rukou, vyberte batériu z nabíjačky batérií.

Pozor: Pokiaľ je nabíjačka batérií v nepretržitom použití - bude horúca. Keď nabíjanie bude ukončené, nechajte nabíjačku 15 minút, aby vychladla - pred opätovným použitím.







Ochranné charakteristiky batériovej súpravy

Ochrana pred prenabitím: Táto charakteristika zabezpečuje to, že batériová súprava nikdy nemôže byť prenabitá. Keď batériová súprava dosiahne plnú kapacitu nabitia - transformátor / nabíjačka sa automaticky vypne, zabráňujúc tomu, že sú vnútorné komponenty poškodené.

Ochrana pred nadmerným vybitím: Táto charakteristika zastaví vybíjanie batériovej súpravy pod odporúčané najnižšie bezpečné napätie.

Ohrana pred prehriatím: Batériová súprava obsahuje vnútorný termistorový vypínací senzor - ktorý vypína batériovú súpravu pokiaľ sa príliš zohreje počas prevádzky. Toto sa môže stať pokiaľ je zariadenie preťažené alebo sa používa po príliš dlhú dobu. Do 30 minút doby pre chladenie môže byť potrebné - v závislosti od okolitej teploty.

Prúdová ochrana: Pokiaľ sa batéria preťaží a pokiaľ presiahne maximálne ťahanie prúdu, batéria sa vypne - aby ochránila vnútorné komponenty. Batériová súprava pokračuje prevádzkovať, keď sa nadmerné ťahanie prúdu vráti na normálnu, bezpečnú - hladinu.

Ochrana pred krátkym spojením: Pokiaľ z akéhokoľvek dôvodu, vznikne krátke spojenie v batérií, ochrana pred krátkym spojením ihneď zastaví prevádzku batériovej súpravy.

Status nabitia batériovej súpravy

Aby ste zobrazili množstvo nabitia, ktoré zostalo v batériovej súprave, stlačte tlačidlo indikátora hladiny nabitia.

Indikátor úrovne nabitia	Výška zostávajúceho nabitia
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Rady pre účinnosť životnosti batérie a nabitia

- Vyhýbajte sa nabíjaniu na vysokých teplotách. Dobíjacia batéria bude horúca hneď po použití. Pokiaľ sa taká batéria nabíja po použití, jej vnútorné chemické substancie sa zmenia a skrátia životnosť batérie. Nechajte batériu a nabite ju po istej dobe chladenia.
- Batéria má byť zohriatá alebo vychladená v cieli zabraňovania poškodeniam vnútorných komponentov batérie.

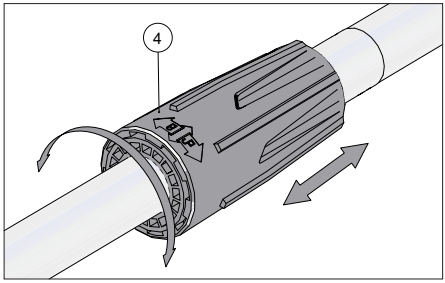
Poznámka: Pokiaľ je batéria príliš horúca alebo príliš studená, počkajte, aby sa "normalizovala" - pred použitím alebo nabíjaním.

Poznámka: Pokiaľ nezohrajete alebo nevychladnete batériu - môže vzniknúť vážne poškodenie batérie, nabíjačky - alebo zranenie používateľa alebo nejakej inej osoby.

Obsluha

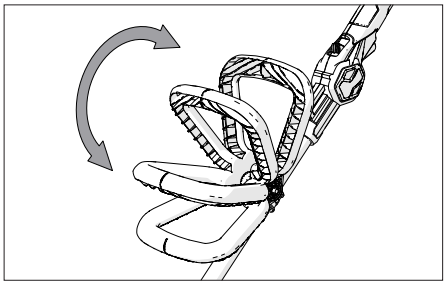
Nastavovanie výšky

- Aby ste odomkli teleskopické nastavenie výšky (4), otočte v smere, ktorý je označený pre odomykanie.
- Nastavte celkovú dĺžku na najpohodlnejšiu pracovnú polohu.
- Otočte teleskopické nastavenie výšky v smere, aby ste ho zamkli na svojom mieste.



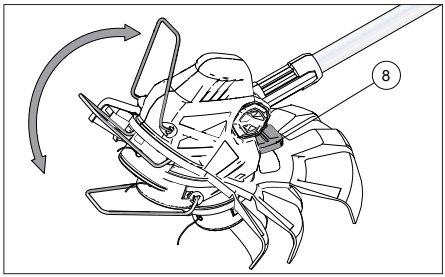
Nastavenie pomocnej rukoväte

- Vykrúťte zamykaciu skrutku pomocou rukoväte (5.2).
- Nastavte pomocnú rukoväť (5) v najpohodlnejšej polohe.
- Dotiahnite zamykaciu skrutku pomocnej rukoväte.



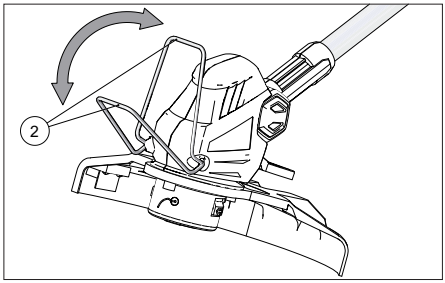
Nastavenie uhla hlavy

- Reznú hlavu možno nastaviť v štyroch rozličných uhloch kvôli ľahšiemu koseniu.
- Kým pridržujete tyč stlačte a držte nastavovaciu polohu uhla reznej hlavy (8).
- Otočte hlavu k želanému uhlu a uvoľnite tlačidlo. Hlava sa zamkne v najbližšom zo štyroch nastavených uhlov.



Chránič pre okraje

Strihač je vybavený chráničom pre okraje (2), ktorý možno zdvihnúť alebo spustiť podľa potreby.



Manuálne vyťahovanie reznej struny

Rezná struna tiež môže byť vytiahnutá ručne (manuálne).

- Stlačte tlačidlo pre vyťahovanie na špuľke (10.1) - zároveň vyťahujte rezné struny, kým nedosiahnu rezací nožík (3).
- Potiahnite reznú strunu raz.
- Zopakujte to pre druhú reznú niť.
- Počujete povšimnuteľný hluk, keď dvojitá niť, ktorá sa otáča vytvorí kontakt s rezným nožom
- (3), ktorý je umiestnený na spodnej strane chrániča. Hluk prestane po niekoľkých sekundách - keď sa rezné struny automaticky skrátia na správnu dĺžku a motor dosiahne prevádzkovú rýchlosť.

Pokiaľ je príliš veľa reznej nite vytiahnuté:

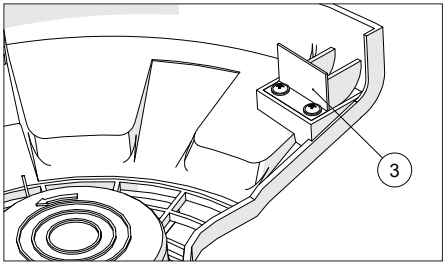
- Stlačte dva zamykacie jazýčky (10.2).
- Vytiahnite kryt špuľky (10.3) a namotávajte špuľku kým rezná struna nemá
- dostatočnú dĺžku.

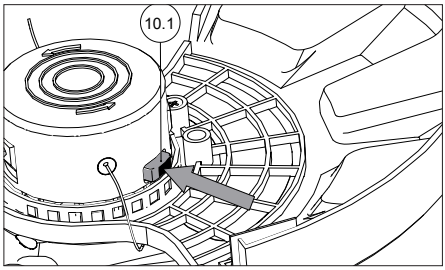
Pokiaľ rezná struna zostane vnútri špuľky:

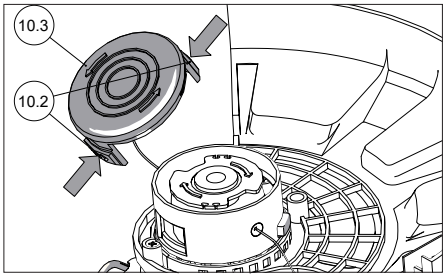
- Stlačte dva zamykacie jazýčky (10.2).
- Vytiahnite kryt špuľky (10.3) a odmotávajte špuľku kým rezná struna nemá dostatočnú dĺžku.

Dávajte pozor pokiaľ kotúč obsahuje pozostávajúcu nylonovú strunu, lebo ona bude mať tendenciu odmotať sa náhle. To spôsobí to, že sa niť stane zamotanou vyvolávajúc problémy pri vyťahovaní.

- Pretiahnite koniec struny cez otvor na špuľke a dajte kotúč.
- Kým pridržujete kotúč stlačený dole a zabraňujete, aby sa otáčal, premiestnite kryt zabezpečujúc to, že sa jazýčky zamknú na oboch stranách.
- Vyčisťte nožík pre odrezávanie reznej struny na dĺžku od trávy - aby ste zabezpečili to, že bude dosiahnutý uspokojujúci rez.
- Po nastavení dĺžky reznej nite - buďte opatrní, keď zapínate zariadenie, lebo sa struna automaticky odreže na dĺžku, aby bola odstránená nadmerná struna. To môže spôsobiť to, že odpadky budú vyhodené z priestoru reznej hlavy, lebo sa nadmerná niť odstraňuje pomocou nožíka pre odrezávanie struny na dĺžku.



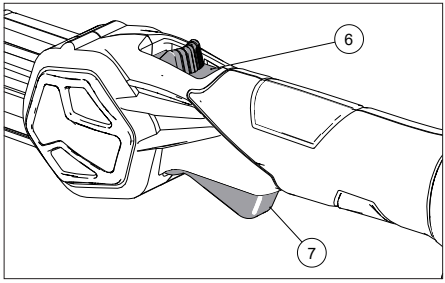




Zapnutie

Poznámka: Zabezpečte, aby rezná hlava bola nad pôdou, keď zapínate.

- Kvôli Vašej bezpečnosti - strihač pre kosenie trávy je navrhnutý s bezpečnostným spínačom pre štartovanie (6).
- Bezpečnostný spínač pre štartovanie je tlačidlo, ktoré musí byť stlačené pred účinkovaním na ON/OFF spínač (7).



- Aby ste vypli strihač, uvoľnite ON/OFF spínač.



Varovanie! Použitie tohto výrobku môže predstavovať nebezpečenstvo pre zvierací svet. Pred začiatkom používania tohto zariadenia, prehliadajte okolitý priestor, a najmä dlhú trávu a pod kríkmi a kermi, aby ste videli, či tam nie sú zvieratá a pod., a aby ste ich odstránili, ak je to nutné.

Poznámka: Nie všetky zvieratá budú odpudené samotným hlukom tohto výrobku.

Varovanie: Dávajte si pozor na ostré okraje. Ony sa pokračujú otáčať potom ako je motor vypnutý.

Poznámka: Vytiahnite batérie pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby.

Údržba

Výmena reznej struny

- Stiahnite kryt špuľky.
- Odstráňte starú špuľku.
- Dajte novú špuľku do reznej struny.
- Uvoľňte jednu strunu z háku a pretiahnite koniec cez slučku. Zopakujte pre druhú reznú strunu.
- Zmontujte naspäť kryt špuľky.

Transport a skladovanie

- Vyčistite zariadenie podľa pokynov a počkajte, kým uschne.
- Ak nebudete zariadenie nejaký čas používať, mali by ste ho uložiť v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladovacia teplota zariadenia musí byť 5-30°C.
- Pred prepravou prístroj vždy vypnite.
- Zariadenie vždy prepravujte pomocou rukoväte určenej na tento účel.
- Uistite sa, že počas prepravy nehrozí prevrátenie zariadenia alebo jeho vystavenie vibráciám a otrasom, najmä ak bude zariadenie prepravované autom alebo iným vozidlom.
- **Lítium-iónové batérie podliehajú legislatíve o nebezpečných tovaroch.** Pre komerčnú prepravu napr. tretími stranami, špeditérmi je potrebné dodržiavať osobitné požiadavky na balenie a označovanie. Prípravu produktu na prepravu je potrebné konzultovať s odborníkom na nebezpečné materiály. Prosím, dodržujte aj prípadné podrobnejšie národné predpisy. Odkryté kontakty prelepte alebo zakryte a batériu zabaľte tak, aby sa v obale nemohla pohybovať.

Odstráňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-ion

Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádžte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívite našu stránku www.villager.sk alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja: Akumulátorový strihač trávy Villager BC 2940

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Opravnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland Test report CN22VH0D 001 dat. 16.08.2022.

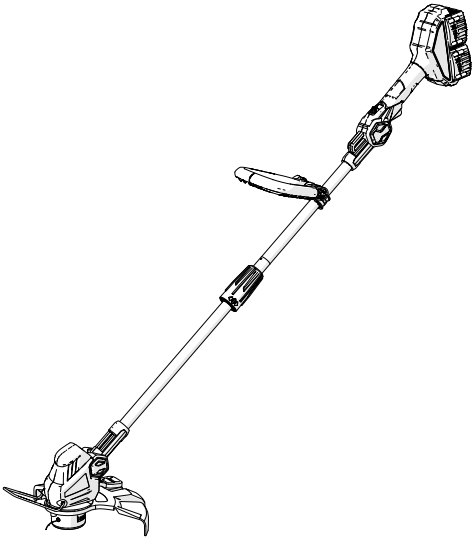
Nameraná hladina akustického výkonu	L_{WA} 92,42 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L_{WA} 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Dragan Dragićević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto/dátum: Ľubľana, 07.07.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Kositëse me bateri për bari
Villager BC 2940
Manual origjinal udhëzues



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Këto udhëzime që shoqërojnë produktin janë udhëzimet origjinale. Ky dokument është pjesë e produktit, ruajeni gjatë jetëgjatësisë së produktit duke ia kaluar çdo mbajtësi të mëvonshëm të produktit. Lexoni të gjitha këto udhëzimet para se të montoni, përdorni ose mirëmbani këtë produkt.

Ky udhëzues është përpiluar nga Villager duke përshkruar qëllimin për të cilin është projektuar produkti dhe përmban të gjitha informatat e nevojshëm për të siguruar përdorimin e saktë dhe të sigurt të tij. Duke ndjekur të gjitha udhëzimet e përgjithshme të sigurisë të përfshira në këtë udhëzues, do të sigurohet siguria e produktit dhe e operatorit, së bashku me jetëgjatësinë më të gjatë të vetë produktit.

Fotografitë dhe vizatimet në këtë udhëzues janë dhënë nga Villager për të ndihmuar në ilustrimin e funksionimit të produktit.

Ndërkohë që është bërë çdo përpjekje për të siguruar saktësinë e informacionit që përmban ky udhëzues, politika e përmirësimit të vazhdueshëm të Villager përcakton të drejtën për të bërë modifikime pa paralajmërim paraprak.

Kuptimi i përmbajtjes së sigurisë së këtij manuali

PARALAJMËRIM! - Informata që tërheq vëmendjen ndaj rrezikut të lëndimit ose vdekjes.
ME RËNDËSI - Informata që tërheq vëmendjen ndaj rrezikut të dëmtimit të produktit ose mjedisit përreth.

Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

⚠ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. *Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.*

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. *Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kabllo) ose veglës suaj elektrike që funksionon me bateri (pa kabllo).*

1) Siguria në hapësirën e punës

a) Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. *Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.*

b) Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyese, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm. *Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.*

c) Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike. *Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.*

2) Siguria elektrike

a) Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat. Asnjëherë dhe në asnjë mënyrë mos i modifikoni spinat. Mos përdorni asnjë prizë adaptues me vegla elektrike të tokëzuara. *Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.*

b) Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët. *Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*

c) Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë. *Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.*

d) Mos e keqtrajtoni kabllon. Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. *Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.*

e) Kur përdorni një vegël elektrike jashtë, përdorni një kabllo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm. *Përdorimi i një kablloje të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.*

f) Nëse përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një pajisje të mbrojtur nga rryma e mbetur (RCD). *Përdorimi i një RCD-je zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.*

3) Siguria personale

a) Qëndroni vigjilentë, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni mendjen e shëndoshë kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni vegël elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. *Një moment i largimit të vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.*

b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse për sy. *Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmeta ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.*

c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur para se të lidhni me burimin e energjisë dhe/ose pakon e baterisë, të merrni ose mbani veglën. *Mbajtja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose ndezja e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*

d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. *Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*

e) Mos qëndroni përmbi pajisje. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*

f) Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*

g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. *Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.*

h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*

4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike

a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. *Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*

b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). *Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.*

c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nëse mund të shkëputet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesorët ose të magazinoni veglat elektrike. *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*

d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*

e) Mirëmbajtja e veglave elektrike dhe e aksesorëve. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. *Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*

f) I mbani veglat prerëse të mprehta dhe të pastra. *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*

g) Përdorni veglën elektrike, aksesorët, tehet e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, në mënyrën e synuar për tipin e veçantë të veglës elektrike, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet. *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*

h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj. *Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*

5) Përdorimi dhe kujdesi ndaj baterisë së veglës

a) Rimbusheni vetëm me mbushësin e specifikuar nga prodhuesi. *Një mbushës që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret në një bateri tjetër.*

b) Përdorni veglat elektrike vetëm me bateritë e përcaktuara në mënyrë specifike. *Përdorimi i ndonjë baterie tjetër mund të krijojë rrezik për lëndim dhe zjarr.*

c) Kur bateria nuk është në përdorim, e mbani atë larg objekteve të tjera metalike, të tilla si kapëse për letra, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin. *Lidhja e shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*

d) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. *Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.*

e) Mos përdorni një bateri ose vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. *Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin veprime të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik nga lëndimi.*

f) Mos e ekspozoni paketën e baterisë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë. *Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.*

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet për mbushje dhe mos e mbushni baterinë ose veglën jashtë kufirit të temperaturës të specifikuar në udhëzime. *Mbushja e gabuar ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun nga zjarri.*

6) Servisimi

a) Vegla juaj elektrike duhet të servisohet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike. *Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*

b) Asnjëherë mos i servisoni bateritë e dëmtuara. *Servisimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimeve.*

Udhëzime shtesë të sigurisë për kositës me bateri

Paralajmërim! Kur përdorni makinën, duhet të ndiqni rregullat e sigurisë. Për sigurinë tuaj dhe të kalimtarëve, ju lutemi lexoni këto udhëzime përpara se të përdorni makinën. Ju lutemi ruajini udhëzimet të sigurta për përdorim të mëvonshëm.

Përdorimi

- Hiqeni baterinë përpara se ta rregulloni ose pastroni, si dhe përpara se ta lini makinën pa mbikëqyrje për ndonjë periudhë të caktuar.
- Operatori duhet ta përdorë produktin në përputhje me rregulloret. Duhet të merren parasysh kushtet lokale. Kur punoni, u kushtoni vëmendje njerëzve të tjerë, veçanërisht fëmijëve.
- Mos lejoni kurrë që fëmijët, personat me kufizime fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe/ose njohurish dhe/ose njerëz që nuk janë të njohur me këto udhëzime të përdorin produktin. Rregulloret vendase mund të kufizojnë moshën e operatorit.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me produktin.

Përdorimi

- Kur punoni me pajisjen, e mbani gjithmonë fort me të dyja duart dhe mbani një qëndrim të sigurt. Vegla elektrike drejtohet më sigurt me të dyja duart.
- Gjithmonë prisni derisa makina të ndalet plotësisht para se ta lëshoni poshtë.
- Asnjëherë mos e përdorni makinën me mbrojtëse/kapak të dëmtuar ose pa pajisjet të sigurisë. Sigurohuni që këto të jenë montuar siç duhet. Mos e përdorni kurrë veglën e kopshtit kur është e pakompletuar ose pas ndryshimeve të paautorizuara.
- Asnjëherë mos i zëvendësoni elementet prerëse jometalike me elemente prerëse metalike.
- Personat e tjerë dhe kafshët duhet të qëndrojnë ose të mbahen në një distancë të përshtatshme kur përdorni veglën e kopshtit. Përdoruesi është përgjegjës për palët e treta në zonën ku punon.
- Prisni derisa koka prerëse të ndalojë plotësisht përpara se ta prekni atë. Koka prerëse vazhdon të rrotullohet pasi kositësja të jetë fikur; një kokë prerëse që rrotullohet mund të shkaktojë lëndime.
- Punoni vetëm ditën ose në ndriçim të mirë artificial.
- Shmangni përdorimin e makinës kositëse në kushte të motit të keq, veçanërisht kur ekziston rreziku i rrufesë.
- Mos e përdorni kurrë kositësen në bar të lagur.
- Gjatë transportit, fikeni pajisjen dhe hiqni baterinë.
- Sigurohuni gjithmonë një pozicion të sigurt pune kur punoni me kositëse. Mbani gjithmonë duart dhe këmbët tuaja në një distancë të sigurt nga pjesët rrotulluese.
- Mbajeni ekuilibrin gjatë gjithë kohës kur kositni për të parandaluar rrëzimin.
- Kini kujdes kur e vendosni produktin në dysheme, pasi mund të përbëjë rrezik për rrëzim.
- Hiqeni baterinë përpara se të zëvendësoni bobinën.
- Inspektoni dhe mirëmbani rregullisht kositësin.
- Vendosni gjithmonë doreza kur pastroni produktin ose zëvendësoni pjesët prerëse.
- Fikeni makinën dhe hiqeni baterinë sa herë që: përdoruesi e lë makinën, para se të pastroni një bllokim, para se të kontrolloni, pastroni ose punoni në makinë, pasi të keni goditur një objekt të huaj për të inspektuar makinën për dëmtime, nëse makina fillon të dridhet në mënyrë anormale, për kontrollime emergjente
- Vendoseni produktin në një vend të sigurt e të thatë, larg qasjes së fëmijëve. Mos vendosni objekte të tjera sipër makinës.
- Mos e përdorni mjetin e kopshtit si shkop ecjeje.

- Mos lejoni asnjëherë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin këtë makinë.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur ka njerëz pranë, sidomos fëmijë ose kafshë shtëpiake.
- Përpara përdorimit të makinës dhe pas çdo goditjeje, kontrolloni për shenja konsumimi ose dëmtimi.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen me mbrojtëse të dëmtuara ose pa mbrojtëse të montuara.
- Mbani duart dhe këmbët larg elementeve prerëse gjatë gjithë kohës.
- Kini kujdes nga lëndimet nga çdo pajisje e montuar për kositjet e gjatësisë së vijës së filamentit. Pasi të keni zgjatur fijen e re prerëse, e ktheni gjithmonë makinën në pozicionin e saj normal të funksionimit para ndezjes.
- Asnjëherë mos përdorni pjesë këmbimi ose aksesorë që nuk ofrohen ose rekomandohen nga prodhuesi.
- Siguroni gjithmonë që vrimat në ventilim të jenë pa mbeturina.
- Bartni gjithnjë këpucë të forta pune dhe pantallona të gjata kur e përdorni makinën.

Servisimi

- E ruani makinën jashtë qasjes së fëmijëve kur nuk është në përdorim.
- Përdorni vetëm pjesë rezervë dhe aksesorë të rekomanduar nga prodhuesi. Lexoni udhëzimet me kujdes.
- Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- **Paralajmërim!** Elementet prerëse vazhdojnë të rrotullohet pasi të fiket motori.

Rreziqet tjera

Me rëndësi: Megjithëse udhëzimet e sigurisë dhe manualet e përdorimit për veglat tona përmbajnë udhëzime të gjera për punën e sigurt me veglat elektrike, çdo vegël elektrike përfshin një rrezik të caktuar të mbetur, i cili nuk mund të përjashtohet plotësisht nga mekanizmat e sigurisë. Prandaj, veglat elektrike duhet të përdoren gjithmonë me kujdes!

Përdorimi i synuar

Ky manual synon t'i japë përdoruesit një pasqyrë të përgjithshme të funksionit dhe komandave të këtij produkti për të ndihmuar në përdorimin e tij të sigurt dhe efektiv. Çdo aplikim tjetër përveç atij për të cilin është menduar konsiderohet keqpërdorim. Përdorimi i pajisjes për qëllime jo të synuara shkakton rreziqe që mund të çojnë në lëndime. Kini parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Simbolet



PARALAJMËRIM!



Para përdorimit, lexoni këto udhëzime.



Bartni mbrojtëse për sy.



Bartni mbrojtëse për veshë.



Rrezik nga objekte fluturuese.
Paralajmërim! Kalimtarët duhet të mos lejohen të afrohen.



Të mos ekspozohet ndaj shiut.



Mbani të gjithë fëmijët, kalimtarët dhe ndihmësit 15 metra larg kositëses.



Niveli i zhurmës i garantuar për këtë pajisje.

CE

Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

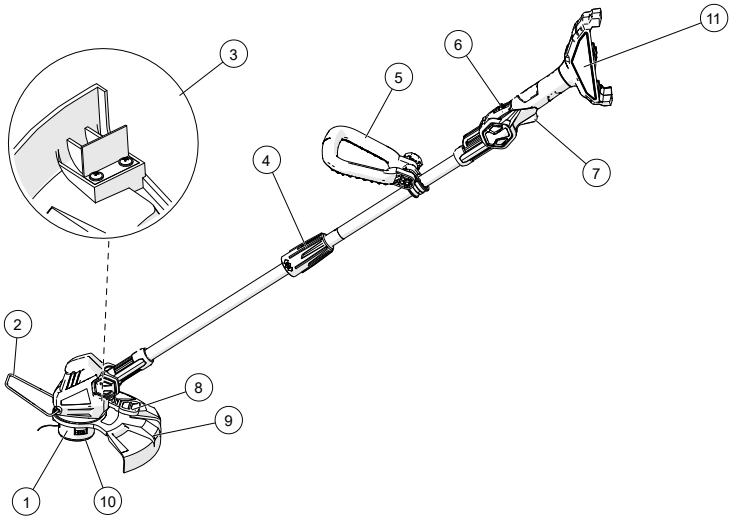
Të dhënat teknike

Modeli		BC 2940
Rrotullime në minutë (pa ngarkesë)		8000 min^{-1}
Diametri i prerjes Ø		290 mm
Fije najloni		
Bobina		Fije e dyfishtë
Gjatësia		4 m
Diametri Ø		1,5 mm
Niveli i presionit të zhurmës L_{pA} Pasiguria K_{pA}		82 dB(A) 3 dB(A)
Niveli i matur i fuqisë së zhurmës L_{WA} Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L_{WA} Pasiguria K_{wA}		92.42 dB(A) 96 dB(A) 1.4 dB(A)
Nivelet e dridhjeve		2.4 m/s^2
Toleranca K		1.5 m/s^2
Pesha (vetëm pajisja)		2.14 kg
Bateritë e rekomanduara		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Mbushësi i rekomanduar		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x4.5 A Villager 18 V 4.5 A
Temperatura e lejuar	gjatë mbushjes	0...+40 °C
	gjatë përdorimit	-15...+50 °C
	gjatë ruajtjes	+10...+30 °C

Trajtimi dhe magazinimi

- Duhet pasur kujdes gjatë trajtimit të këtij produkti.
- Rënia e kësaj vegle elektrike mund të ndikojë në saktësinë e punës së saj dhe gjithashtu mund të rezultojë në lëndime personale. Ky produkt nuk është lodër dhe duhet respektuar.
- Kushtet mjedisore mund të kenë një efekt të dëmshëm në këtë produkt nëse neglizhohet.
- Ekspozimi ndaj ajrit të lagësht mund të ndryshk gradualisht komponentët.
- Nëse produkti është i pambrojtur nga pluhuri dhe mbeturinat, komponentët do të bllokohen.
- Nëse nuk pastrohet dhe mirëmbahet siç duhet ose rregullisht, makina nuk do të funksionojë në mënyrën më të mirë.

Karakteristikat e produktit



1. Bobina e fijes
2. Mbrojtësi i skajeve
3. Gjatësia e fijes së tehut prerës
4. Rregullim teleskopik i lartësisë
5. Dorezë ndihmëse
6. Këmbëza e bllokuesit të sigurisë
7. Ndërprerësi i këmbëzës për Ndezje/Fikje
8. Leva rregulluese e këndit të kokës prerëse
9. Mbrojtësi
10. Shtëpiza e bobinës
11. Hapësira e baterisë

Shpaketimi dhe kontrollimi

Paketimi

Hiqeni me kujdes produktin nga paketimi dhe ekzaminojeni për ndonjë shenjë dëmtimi që mund të ketë ndodhur gjatë transportit.

Materiali i paketimit duhet të ruhet të paktën gjatë periudhës së garancisë në rast se makina duhet të kthehet për riparim.

Paralajmërim!

- Disa nga materialet e paketimit të përdorura mund të jenë të dëmshme për fëmijët. Mos lini asnjë nga këto materiale në dispozicion të fëmijëve!
- Nëse ndonjë nga ambalazhet do të hidhet, sigurohuni që të hidhet siç duhet, sipas rregulloreve vendore.

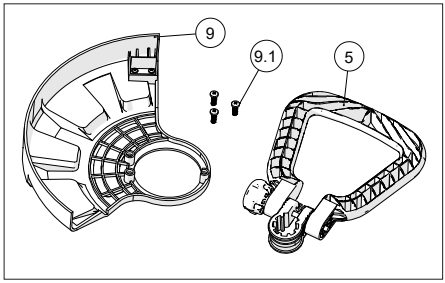
Çfarë ka në kuti

Përveç produktit kryesor, ka disa pjesë që nuk janë montuar ose nuk janë bashkangjitur në të.

5. Dorezë ndihmëse

9. Mbrojtësi

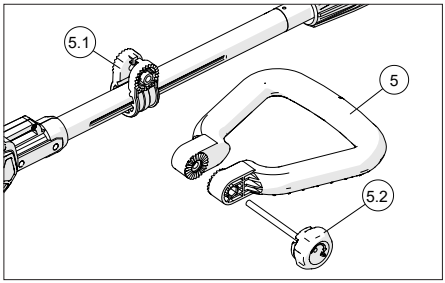
9.1 Pajisje mbrojtëse me vidë

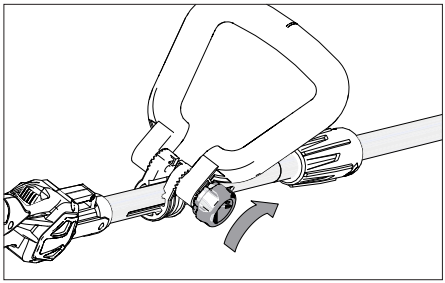


Montimi

Lidh dorezën ndihmëse

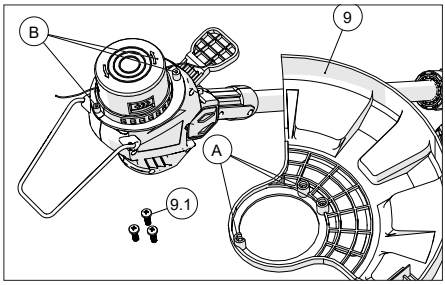
- Rreshtoni dorezën ndihmëse 5 me mbështjellësin 5.1 të montuar në boshtin e dorezës.
- Futni bulonin e bllokimit të dorezës ndihmëse (5.2) në vrimën e dorezës ndihmëse dhe shtrëngojeni.

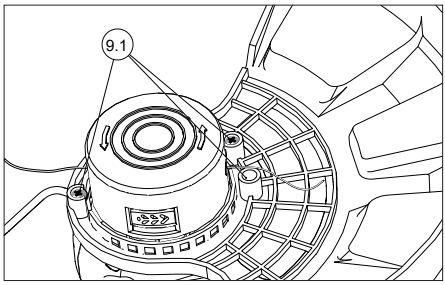




Montoni mburojën e sigurisë

- Lokalizoni mbrojtësen e sigurisë 9 me kokën prerëse në mënyrë që tre vrimat në mbrojtës A të jetë në një linjë me tre vrimat në kokën prerëse B.
- Me një kaçavidë të përshtatshme të kryqëzuar, shtrëngoni të dy seksionet së bashku duke përdorur vidën e dhënë 9.1.





Përgatitja e kositëses së barit

Mbushja e pakos së baterisë

Ky produkt elektrik furnizohet "i zhveshur", pa bateri ose mbushës. Për bateri, mbushës dhe aksesorë të përputhshëm, ju lutemi vizitoni www.villager.al.

Me rëndësi: Vetëm paketat e baterive dhe mbushësit e caktuar të Villager mund të përdoren së bashku me këtë produkt. Përdorimi i çdo mbushësi/baterie të palëve të treta me këtë produkt konsiderohet keqpërdorim dhe do të bëj të pavlefshme garancinë e produktit.

Paralajmërim! Para çdo mbushje, kontrolloni gjendjen e mbushësit dhe të baterisë. Nëse ka ndonjë shenjë dëmtimi, atëherë mos filloni mbushjen, kërkoni këshilla nga Villager.

Bateria jepet e pambushur, ndaj duhet të mbushet para se të përdoret për herë të parë.

Procedurat e përcaktuara më poshtë ilustrojnë një shembull të 2 pakove të baterive Villager 4.0Ah, të përdorura së bashku me mbushësin e shpejtë të baterive Villager.

Për më shumë informata mbi kombinimin tuaj specifik të baterisë dhe mbushësit, konsultohuni me dokumentacionin e udhëzimeve të ofruar me produktet.

Për të mbushur pakon e baterisë, së pari duhet të hiqet nga vegla.

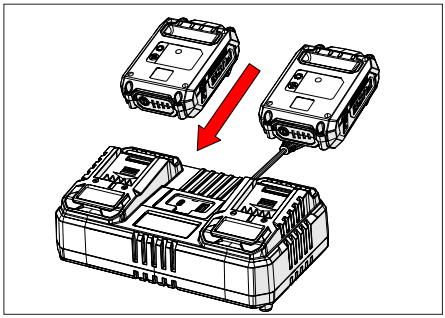
- Futni njësinë mbushëse të baterisë në një prizë 230 V/AC.
- LED i kuq do të ndizet për të treguar se mbushësi ka rrymë elektrike.
- Rrëshqitni baterinë në mbushës (bateria është e formësuar që të futet në mbushës vetëm në një mënyrë).
- Pas disa sekondash, LED i kuq do të pulsojë për të treguar që mbushja ka filluar dhe më pas do të ndizet ngjyra e kuqe pa ndërprerë.
- Përderisa bateria është duke u mbushur, LED-i i gjelbër do të pulsojë, (LED-i i kuq do të kalojë nga pulsimi në të kuqe konstante).
- Kur bateria është plotësisht e mbushur, LED-i i gjelbër pushon së pulsuari dhe mbetet një ngjyrë e gjelbër konstante. Drita LED e kuqe do të fiket.

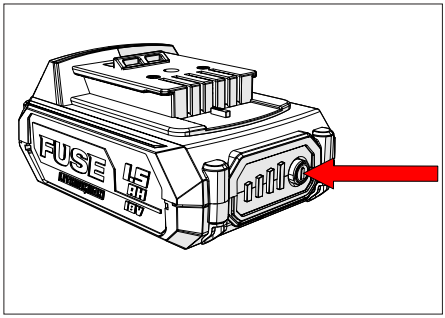
Kujdes: Mos e hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike duke e tërhequr kabllon. Sigurohuni që ta kapni kokën e spinës kur e hiqni nga furnizimi me energji elektrike për të shmangur dëmtimin e kabllos.

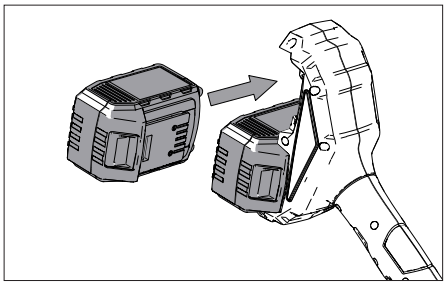
Për të hequr baterinë nga mbushësi i baterisë:

- Duke e mbajtur me dorë mbushësin e baterisë, nxirreni baterinë nga mbushësi.

Kujdes: Nëse mbushësi i baterisë ka qenë në përdorim të vazhdueshëm, do të jetë i nxehtë. Pasi të ketë përfunduar mbushja, lëreni mbushësin 15 minuta të ftohet deri në përdorimin e radhës.







Karakteristikat e mbrojtjes së baterisë

Mbrojtja nga mbushja e tepërt: Kjo veçori që siguron që bateria të mos mbushet asnjëherë së tepërmi. Kur bateria të ketë arritur kapacitetin e mbushjes së plotë, transformatori/mbushësi do të fiket automatikisht, duke mbrojtur komponentët e brendshëm të baterisë nga dëmtimi.

Mbrojtja nga shkarkimi i tepërt: Ky funksion do të ndalojë zbrazjen e baterisë përtej tensionit më të ulët të rekomanduar të sigurisë.

Mbrojtja nga mbinxehja: Bateria përmban një censor të brendshëm të ndërprerjes së termometrin i cili e mbyll baterinë nëse nxehet shumë gjatë funksionimit. Kjo mund të ndodhë kur vegla mbushet tepër ose kur përdoret për periudha të gjata kohore. Mund të nevojiten deri në 30 minuta kohë për ftohje në varësi të temperaturës së ambientit.

Mbrojtja nga rryma: Nëse bateria mbushet tepër dhe tejkalohet tërheqja maksimale e rrymës, bateria do të ndalet përkohësisht për të mbrojtur komponentët e brendshëm. Bateria do të rifillojë funksionimin pasi tërheqja e tepërt e rrymës të jetë kthyer në nivelin normal dhe të sigurt.

Mbrojtja nga qarku i shkurtër: Nëse për ndonjë arsye bateria do të kishte qark të shkurtër, mbrojtësi nga qarku i shkurtër do të ndal menjëherë funksionimin e baterisë.

Statusi i mbushjes së baterisë

Për të shfaqur sasinë e mbushjes të mbetur në bateri, shtypni butonin e treguesit të nivelit të mbushjes.

Treguesi i nivelit të mbushjes	Sasia e mbetur e mbushjes
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Këshilla për efikasitetin e jetëgjatësisë së baterisë dhe mbushjes

- Shmangni rimbushjen në temperatura të larta. Një bateri që rimbushet do të nxehet menjëherë pas përdorimit. Nëse një bateri e tillë rimbushet menjëherë pas përdorimit, substanca e saj e brendshme kimike do të përkeqësohet dhe jetëgjatësia e baterisë do të shkurtohet. Lëreni baterinë dhe mbusheni pasi të jetë ftohur për pak kohë.
- Bateria duhet të ngrohet ose të ftohet për të parandaluar dëmtimin e komponentëve të brendshëm të baterive.

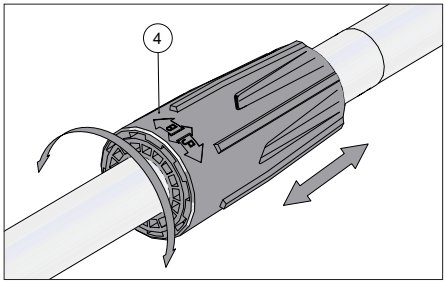
Shënim: Nëse bateria është shumë e nxehtë ose shumë e ftohtë, lëreni të "normalizohet" para përdorimit ose mbushjes.

Shënim: Dështimi për të ngrohur ose ftohur baterinë mund të rezultojë në dëmtim serioz të baterisë, mbushësit dhe përdoruesit.

Përdorimi

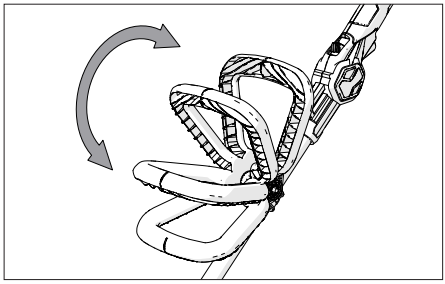
Rregullimi i lartësisë

- Për të zhbllokuar rregullimin teleskopik të lartësisë (4), e ktheni atë në drejtimin e treguar për ta zhbllokuar.
- Rregulloni gjatësinë e përgjithshme në pozicionin më të rehatshëm të funksionimit.
- E ktheni rregullimin teleskopik të lartësisë në drejtim të kundërt për ta vendosur në vend.



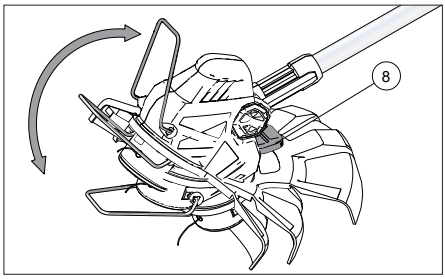
Dorezë shtesë për rregullim

- Lironi bulonin ndihmës bllokues (5.2).
- Rregulloni dorezën ndihmëse (5) në pozicionin më të rehatshëm për punë.
- Shtrëngoni sërish bulonin ndihmës bllokues.



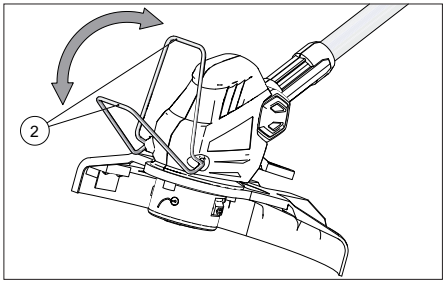
Rregullimi i këndit të kokës

- Koka prerëse mund të rregullohet në katër kënde të ndryshme për lehtësi prerjeje.
- Derisa mbani boshtin, shtypni dhe mbani levën e rregullimit të këndit të kokës prerëse (8).
- Rrotulloni kokën në këndin e dëshiruar dhe lëshoni butonin. Koka do të bllokohet në këndin më të afërt nga katër këndet e dhëna.



Mbrojtësi i skajeve

Kositësi është i pajisur me një mbrojtës skaji (2) që mund të ngrihet ose ulet, sipas nevojës.



Rregulluesi i linjës për prerje manuale

Fija e prerjes mund të nxirret edhe manualisht).

- Shtypni butonin e furnizimit me bobinë (10.1) përderisa tërhiqni butësisht fijet e prerjes derisa të arrijnë te tehu prerës (3).
- Tërhiqeni fijen e prerjes në një fazë.
- Përsëriteni këtë për fijen e dytë.
- Një zhurmë e dukshme do të dëgjohet kur fijet binjake rrotulluese bien në kontakt me tehun prerës (3) të vendosur në anën e poshtme të mbrojtëses. Zhurma do të pushojë pas disa sekondash kur fijet e prerjes shkurtohen automatikisht në gjatësinë e saktë dhe motori arrin shpejtësinë e punës.

Nëse del shumë fije:

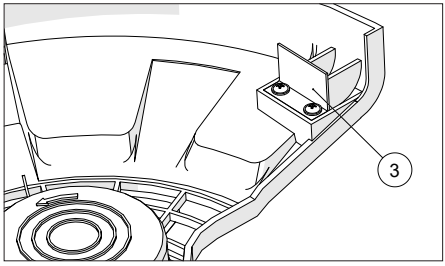
- Shtypni të dy fletët e bllokimit (10.2).
- Hiqeni kapakun e bobinës (10.3) dhe mbështilleni bobinën derisa fija të arrijë gjatësinë e dëshiruar.

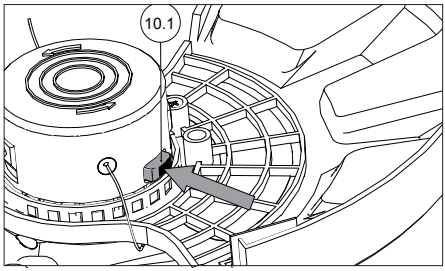
Nëse fija është zhdukur brenda bobinës:

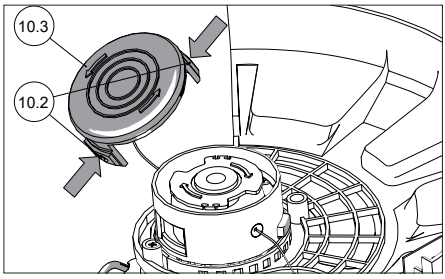
- Shtypni të dy fletët e bllokimit (10.2).
- Hiqeni kapakun e bobinës (10.3) dhe nxjerrë nga bobinën derisa fija të jetë në gjatësinë e dëshiruar.

Kini kujdes nëse bobina përmban ndonjë fije najloni të mbetur, pasi do të ketë tendencë të shpështillet shpejt. Kjo do të çojë në ngatërrimin e fijes duke shkaktuar probleme me furnizim.

- Kaloni fundin e fijes nëpër hapjet e bobinës dhe poziciononi rrotën.
- Derisa e mbani bobinën poshtë dhe e parandaloni që të rrotullohet, zhvendosni kapakun duke u siguruar që fletët të bllokohen në të dyja anët.
- Pastroni tehun e kositjes së barit të gjatësisë së fijes për t'u siguruar që të ruhet një prerje e kënaqshme.
- Pasi të rregulloni gjatësinë e fijes së shkurtimit, kini kujdes kur ta ndizni makinën, pasi fija do të pritet automatikisht në gjatësinë për të hequr çdo fije të tepërt. Kjo mund të rezultojë në nxjerrjen e mbeturinave nga zona e kokës prerëse, pasi që fija e tepërt hiqet nga tehu prerës për gjatësi të fijes.



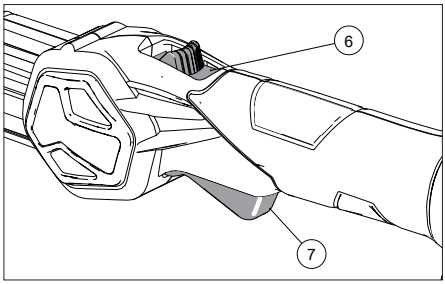




Ndezja

Shënim: Sigurohuni që koka prerëse të jetë larg tokës përpara se ta ndizni.

- Për sigurinë tuaj, kjo makinë kositëse bari është projektuar me një ndërprerës sigurie për ndezje (6).
- Ndërprerësi i sigurisë për ndezje është një buton që duhet të përdoret përpara se të mund të përdoret ndërprerësi i ndezjes/fikjes (7).



- Për të fikur makinën, lëshoni ndërprerësin për ndezje/fikje.



Paralajmërim! Përdorimi i këtij produkti mund të paraqesë rrezik për botën e egër. Përpara se të provoni ta përdorni këtë produkt, kontrolloni zonën përreth, veçanërisht barin e gjatë dhe shkurret e ulëta, për gjallesa dhe zhvendosini ato nëse është e nevojshme.

Shënim: Jo të gjitha kafshët do të ikin vetëm nga zhurma e produktit.

Paralajmërim! Kini kujdes nga fijet e mprehta të prerjes - këto do të vazhdojnë të rrotullohen pasi motori të jetë fikur.

Shënim: Hiqeni pakon e baterisë para se të kryeni ndonjë rregullim, servisim ose mirëmbajtje

Mirëmbajtja

Zëvendësimi i fijeve të prerjes

- Hiqni kapakun e bobinës.
- Hiqni bobinën e vjetër.
- Vendosni një bobinë të re në kokën prerëse.
- Lëshoni një fije nga kapësi dhe kalojeni fundin nëpër vrimëzën. Përsëriteni për fijen e dytë të prerjes.
- Rivendosni kapakun e bobinës.

Transporti dhe magazinimi

- Pastroni veglën elektrike sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Nëse vegla nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të ventiluar mirë dhe larg fëmijëve. Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla elektrike të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla elektrike transportohet me makinë ose automjet tjetër.
- **Baterité e izoluara litium-jon u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agjentët e transportit, duhet të plotësohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materiale të rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e tjera të mundshme kombëtare më të detajuara. Ngjitni me shirit ngjitës ose izoloni kontaktet e hapura dhe paketoni baterinë në atë mënyrë që të mos lëvizë rreth paketimit.

Hedhja dhe mbrojtja e mjedisit



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe çoni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin për riciklim miqësor me mjedisin. Makinat nuk u përkasin mbeturinave shtëpiake.



Mos i hidhni baterité në mbeturinat shtëpiake, zjarr (rrezik shpërthimi) ose ujë. Baterité e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse rrjedhin tym ose lëngje toksike.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuara të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuara të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Sipas direktivës së Komisionit Evropian për Makineritë 2006/42/EC të datës 17 maj 2006, Shtojca II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrim i makinerisë: Kositëse bari me bateri Villager BC 2940

Ne deklarojmë nën përgjegjësi të plotë se produkti që përmendet më poshtë është krijuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës

Standardet e harmonizuara dhe standardet e tjera:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 50636-2-91:2014

Organi i njoftuar sipas Direktivës 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland raporti i Testit CN22VH0D 001 data 16.08.2022.

niveli i zhurmës sipas matjeve	L_{WA} 92,42 dB(A)
niveli i zhurmës i garantuar	L_{WA} 96 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragićević, në kompaninë Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Vendi / data: Ljubljana, 07.07.2025.

Personi i autorizuar për të bërë deklaratë në emër të prodhuesit
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
+386 82 051180
info@villager.si
www.villager.si
www.villager.eu